

Ariete



Macchina da caffè
Coffee machine
Machine à café
Kaffeemaschine
Cafetera
Máquina de café
Koffiemachine
Καφετιέρες
Кофейный аппарат
توقلا قلا
Кавоварка
Ekspres do kawy
Kaffemaskine



Ariete

De' Longhi Appliances Srl
Divisione Commerciale Ariete
Via San Quirico, 300
50013 Campi Bisenzio (FI)
E-Mail: info@ariete.net
Internet: www.ariete.net

CE EAC

1334-1A

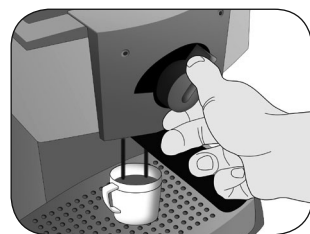
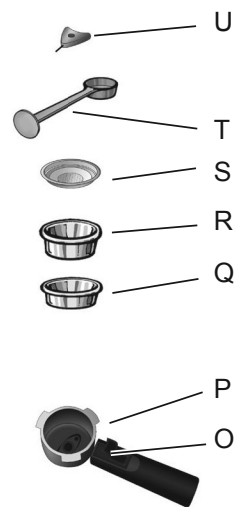
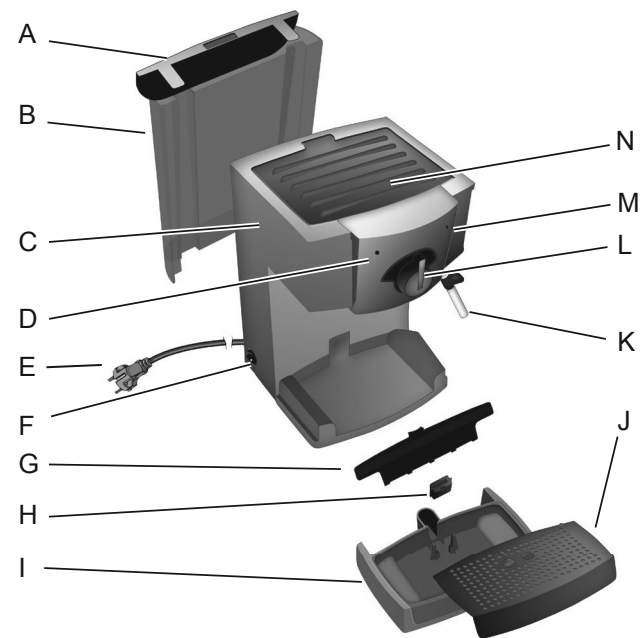


Fig. 11



Fig. 12

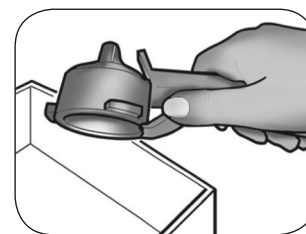


Fig. 13

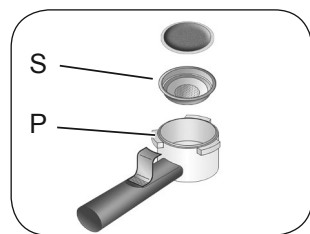


Fig. 14

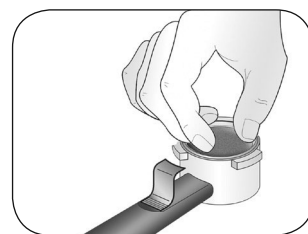


Fig. 15

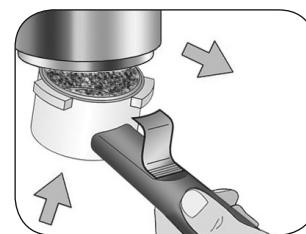


Fig. 16

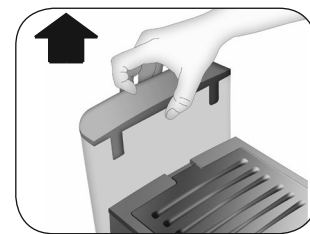


Fig. 2



Fig. 3

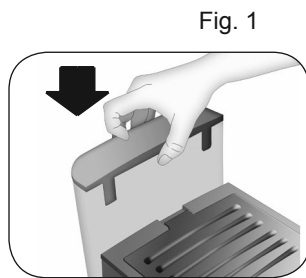


Fig. 4

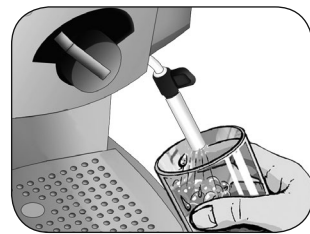


Fig. 18

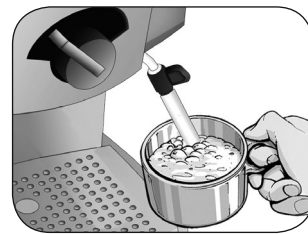


Fig. 19



Fig. 20

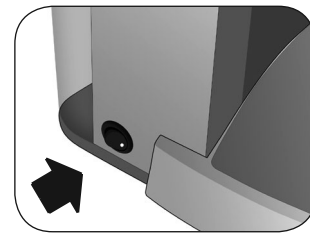


Fig. 5

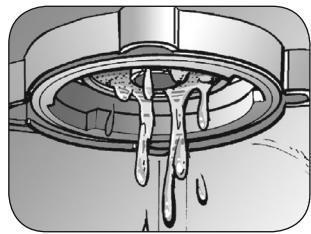


Fig. 6

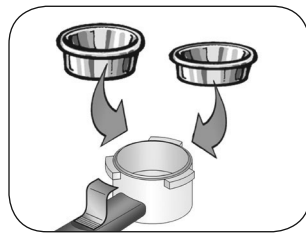


Fig. 7



Fig. 21

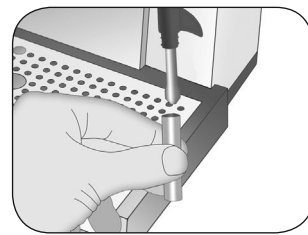


Fig. 22

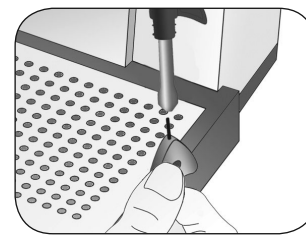


Fig. 23

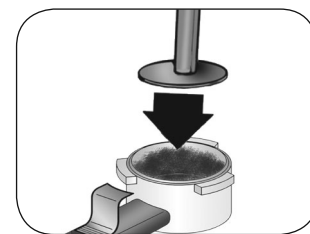


Fig. 8

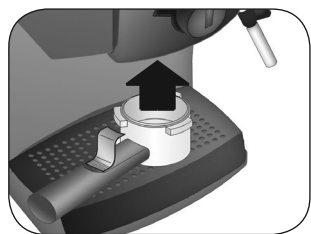


Fig. 9

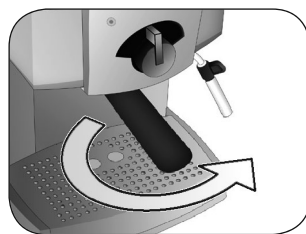


Fig. 10



Fig. 24



Fig. 25

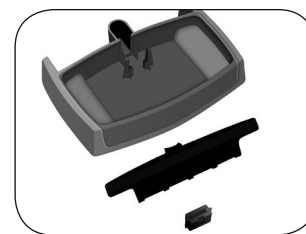


Fig. 26

A PROPOSITO DI QUESTO MANUALE

Anche se gli apparecchi sono stati realizzati in conformità con le specifiche Normative europee vigenti e sono pertanto protetti in tutte le parti potenzialmente pericolose, leggete con attenzione queste avvertenze e usate l'apparecchio solo per l'uso cui è stato destinato per evitare infortuni e danni. Tenete a portata di mano questo libretto per future consultazioni. Qualora vogliate cedere questo apparecchio ad altre persone ricordatevi di includere anche queste istruzioni.

Le informazioni riportate in questo manuale sono marcate dai seguenti simboli che indicano:



Pericolo per i bambini



Pericolo dovuto a elettricità



Pericolo di danni derivanti da altre cause



Avvertenza relativa a ustioni



Attenzione - danni materiali

USO PREVISTO

Potete usare l'apparecchio per preparare caffè e cappuccini. Questo apparecchio è stato concepito solo per un uso privato ed è quindi da considerarsi inadeguato l'uso per scopi commerciali o industriali. Ogni altro utilizzo della macchina non è previsto dal Costruttore che si esime da qualsiasi responsabilità per danni di ogni natura, generati da un impiego improprio della macchina stessa. L'uso improprio determina inoltre l'annullamento di ogni forma di garanzia.

RISCHI RESIDUI

Le caratteristiche costruttive dell'apparecchio, oggetto della presente pubblicazione, non consentono di proteggere l'utilizzatore dal getto diretto di vapore o acqua calda.



Attenzione!

Pericolo di ustioni - Nell'erogazione di acqua calda e di vapore, non dirigere i getti verso terzi o verso se stessi. Impugnare il tubo esclusivamente sulla parte in plastica.



Utilizzare solo contenitori che siano realizzati in materiale "per alimenti".

AVVERTENZE DI SICUREZZA

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

- L'apparecchio è stato concepito per essere utilizzato in ambienti domestici o simili a quello domestico, come ad esempio:
 - nelle zone per cucinare riservate al personale dei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali
 - nelle fattorie
 - hotel, motel, bed & breakfast e altre strutture di tipo abitativo (per l'uso da parte dei relativi ospiti).
- Non si assumono responsabilità per uso errato o per impieghi diversi da quelli previsti dal presente libretto.

- Si consiglia di conservare gli imballi originali, poiché l'assistenza gratuita non è prevista per i guasti causati da imballo non adeguato del prodotto al momento della spedizione ad un Centro di Assistenza autorizzato.



Pericolo per i bambini

- L'apparecchio può essere usato da bambini con un'età superiore a 8 anni e da persone che hanno capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, solo se sono seguiti da una persona responsabile o se hanno ricevuto e compreso le istruzioni e i pericoli presenti durante l'uso dell'apparecchio.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione riportate in questo libretto non devono essere eseguite dai bambini senza la supervisione di una persona adulta.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.
- Non lasciare lo spillo per pulizia alla portata dei bambini e riporlo in un luogo sicuro: pericolo di ingestione e di ferita.



Pericolo dovuto a elettricità

- Mantenere il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini con meno di 8 anni.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione controllare che la tensione indicata sulla targhetta posta al di sotto della macchina corrisponda a quella della rete locale.
- L'uso di prolunghie elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni e incidenti.
- Prima di procedere all'operazione di riempimento del serbatoio dell'acqua, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Non mettere mai le parti sotto tensione a contatto con l'acqua: può generarsi un cortocircuito!
- Togliere la spina dalla presa prima di ogni intervento di pulizia o di manutenzione.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente elettrica prima di riempire il serbatoio con acqua.



Pericolo di danni derivanti da altre cause

- Non sollevare l'apparecchio afferrandolo per il serbatoio dell'acqua o per la vaschetta, ma afferrarlo per il corpo.
- Scegliere un ambiente sufficientemente illuminato, pulito e con la presa di corrente facilmente accessibile.
- Evitare di immettere nel serbatoio una quantità eccessiva di acqua. Non superare il livello indicato con MAX.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica.
- L'apparecchio deve essere utilizzato e lasciato a riposo su una superficie stabile.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se vi sono segni di danni visibili o se ha perdite di acqua. Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza Ariete o da tecnici autorizzati Ariete, in modo da prevenire ogni rischio.



Avvertenza relativa a ustioni

- Non dirigere mai il getto di vapore o acqua calda verso parti del corpo; manipolare con precauzione il tubo vapore: pericolo ustioni!
- Le parti metalliche esterne dell'apparecchio e del portafiltro non devono essere toccate con l'apparecchio in funzione, in quanto potrebbero causare delle scottature.



Attenzione - danni materiali

- Collocare la macchina su un piano stabile dove non possa essere rovesciata.
- Non usare la macchina senza acqua, poiché in tale caso la pompa si brucerebbe.
- Non riempire mai il serbatoio dell'acqua con acqua calda o bollente.
- Non posizionare la macchina su superfici molto calde o nelle vicinanze di fiamme libere per evitare che la carrozzeria possa essere danneggiata.
- Il cavo non deve toccare le parti calde della macchina.
- Non utilizzare acqua gassata (addizionata di anidride carbonica).
- Non introdurre mai nel filtro sostanze diverse dal caffè in polvere. Si potrebbero causare gravi danni all'apparecchio.
- Non lasciare la macchina a temperatura ambiente inferiore a 0°C, in quanto il residuo d'acqua nella caldaia potrebbe ghiacciare e provocare dei danni.
- Non usare l'apparecchio all'aperto.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- Dopo aver staccato la spina di alimentazione e dopo che le parti calde si saranno raffreddate, l'apparecchio dovrà essere pulito esclusivamente con un panno non abrasivo appena inumidito aggiungendo poche gocce di detergenti neutri non aggressivi (non usare mai solventi che danneggiano la plastica).

•CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

A - Coperchio serbatoio	M - Spia temperatura caldaia
B - Serbatoio acqua estraibile	N - Griglia
C - Corpo dell'apparecchio	O - Fermo per bloccaggio portafiltro
D - Spia accensione	P - Portafiltro
E - Cavo di alimentazione	Q - Filtro caffè 1 tazza
F - Interruttore di accensione	R - Filtro caffè 2 tazze
G - Supporto per galleggiante	S - Filtro per cialde
H - Indicatore vaschetta raccogliocce piena	T - Pressino/misurino caffè
I - Vaschetta raccogliocce estraibile	U - Spillo per pulizia
J - Griglia appoggiatezze estraibile	
K - Tubo vapore	
L - Manopola di erogazione caffè o vapore	
"STANDBY": apparecchio in standby	
 : erogazione caffè	
 : erogazione vapore	

Dati di identificazione

Nella targhetta posta sotto la base di appoggio della macchina sono riportati i seguenti dati d'identificazione della macchina:

- costruttore e marcatura CE
- modello (Mod.)
- n° di matricola (SN)
- tensione elettrica di alimentazione (V) e frequenza (Hz)
- potenza elettrica assorbita (W)
- numero verde assistenza

Nelle eventuali richieste ai Centri Assistenza Autorizzati, indicare modello e numero di matricola.

ISTRUZIONI PER L'USO

Messa in funzione

Controllare che la tensione della rete domestica sia uguale a quella indicata sulla targhetta dati tecnici dell'apparecchio. Posizionare poi la macchina su una superficie piana.

Lavare il serbatoio (B) al primo utilizzo e riempirlo con acqua naturale fresca (Fig. 3) fino al livello indicato "MAX". Inserire il serbatoio nella sua sede (Fig. 4).



Attenzione!

Non utilizzare acqua gassata (addizionata di anidride carbonica).

Verificare il corretto inserimento del serbatoio altrimenti la macchina potrebbe non erogare caffè.

Inserire la spina nella presa di corrente elettrica, che deve essere dotata di messa a terra.

Prima accensione

Dopo aver riempito il serbatoio con acqua naturale fresca, mettere in funzione l'apparecchio.

- 1 Premere l'interruttore di accensione (F) (Fig. 5), in posizione "I". Si accenderà la spia (D), la quale indica che l'apparecchio è acceso e la spia (M) ad indicare che la caldaia interna inizia a riscaldarsi.
- 2 Posizionare un recipiente sotto alla flangia di aggancio del portafiltro.
- 3 Ruotare la manopola (L) verso la posizione caffè (.
- 4 Erogare acqua dalla sede del portafiltro per due minuti.

- 5 Riportare la manopola (L) in posizione centrale per interrompere l'erogazione.
 - 6 Lasciare l'apparecchio in pausa per un minuto. Erogare almeno un serbatoio di acqua per pulire il circuito interno della caldaia. Rispettare i tempi di erogazione e pausa.
- Se l'indicatore della vaschetta raccogliogocce esce dalla sede della vaschetta, vuol dire che la vaschetta è piena di acqua. Svuotare la vaschetta come indicato nel paragrafo "Pulizia della griglia e della vasca raccogliogocce".

COME FARE IL CAFFÈ

- 1 Scegliere il filtro per 1 tazza (Q), o per 2 tazze (R). Inserire il filtro nel il portafiltro (Fig. 7).
- 2 Dosare il caffè nel filtro e pressare leggermente con il pressino (Fig. 8): per due caffè riempire completamente due misurini, mentre per un caffè riempirne uno solo.
- 3 Innestare il portafiltro nella sua sede (Fig. 9).
- 4 Ruotare il portafiltro da sinistra verso destra, assicurandosi di averlo ben agganciato alla flangia (Fig. 10). Serrare bene il portafiltro.

Se è stata inserita una quantità eccessiva di polvere di caffè all'interno del filtro, la rotazione del portafiltro può risultare difficoltosa e/o durante l'erogazione del caffè si possono avere perdite dal portafiltro.

Per avere anche il primo caffè ben caldo è consigliabile lasciar riscaldare il portafiltro tenendolo inserito nella sua sede per qualche minuto prima di fare il caffè. Questo non sarà necessario per i successivi caffè.

- 5 Posizionare una o due tazze sotto i beccucci del portafiltro (Fig. 11-12).
- 6 Avviare l'erogazione ruotando la manopola (L) verso la posizione caffè (☛): inizierà la fuoriuscita del caffè dai beccucci del portafiltro.
- 7 Riportare la manopola (L) in posizione centrale per interrompere l'erogazione. La dose massima per un caffè espresso è di 50 ml.



Attenzione!

Come nelle macchine da caffè professionali, non togliere il portafiltro quando l'erogazione è in corso; pericolo di ustioni!

Al termine dell'erogazione del caffè attendere una decina di secondi prima di disinserire il portafiltro; per rimuovere il portafiltro ruotarlo lentamente da destra verso sinistra onde evitare spruzzi o schizzi di acqua o caffè.

Per togliere i residui di caffè dal filtro, spingere il fermo per il bloccaggio del filtro (P) in avanti oltre il bordo del filtro stesso, rovesciare il porta filtro e scuotere delicatamente (Fig. 13).

Quando l'apparecchio è acceso, la spia (M) si spegnerà e accenderà periodicamente, mostrando l'intervento del termostato della caldaia, che serve a mantenere ottimale la temperatura dell'acqua. È opportuno, sia per il primo caffè sia per i successivi, avviare l'erogazione del caffè solo quando tale spia è spenta.

Funzione di autospegnimento

Se l'apparecchio è acceso ma non viene utilizzato, dopo circa 30 minuti interviene la funzione di autospegnimento. Questa funzione mette in standby l'apparecchio. La spia di accensione (D) è spenta.

Per riaccendere l'apparecchio premere l'interruttore di accensione (F) per riportarlo nella posizione "0" e successivamente premerlo per portarlo in posizione "I" (Fig. 5).

Riempimento del serbatoio d'acqua durante l'uso



Attenzione!

Spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente elettrica prima di riempire il serbatoio con acqua.

Riempire il serbatoio prima che l'acqua sia completamente esaurita.

- 1 Spegner l'apparecchio.
- 2 Staccare la spina dalla presa di corrente.
- 3 Estrarre il serbatoio.
- 4 Riempire il serbatoio fino al livello indicato "MAX" con acqua naturale fresca.
- 5 Posizionare il serbatoio sull'apparecchio. Verificare il corretto inserimento del serbatoio. Riaccendere l'apparecchio.
- 6 Posizionare un recipiente sotto la sede di aggancio del portafiltro ed accendere l'apparecchio ruotando subito la manopola (L) verso la posizione caffè (☕).

Nota: nel caso in cui il serbatoio sia rimasto completamente senza acqua può accadere che l'aria entri nel circuito impedendo l'erogazione del caffè. Per riattivare l'apparecchio occorrerà pertanto spengerla e lasciarla raffreddare.

- 7 Far fuoriuscire almeno una tazza d'acqua dalla sede di aggancio del portafiltro per riattivare il circuito idraulico.
- 8 Riportare la manopola (L) in posizione centrale per interrompere l'erogazione.
- 9 A questo punto l'apparecchio ricomincerà a funzionare regolarmente.

COME FARE IL CAFFÈ CON CIALDA

- 1 Inserire nel portafiltro (P) il filtro per cialde (S). Posizionare la cialda nel filtro (Fig. 14).
- 2 Spingere la cialda con le dita verso l'interno (Fig. 15).
- 3 La cialda deve essere ben centrata e collocata all'interno del portafiltro.
- 4 Inserire il portafiltro nella sua sede. Serrare bene il portafiltro assicurandosi di averlo ben agganciato alla flangia (Fig. 10).
- 5 Dopo aver preparato il caffè, nel togliere il portafiltro, la cialda potrebbe rimanere incastrata nella parte superiore dell'apparecchio. Per toglierla, inclinare il portafiltro (Fig. 16), lasciando che la cialda ricada sullo stesso.

Se la cialda non è bene inserita o il portafiltro non è ben serrato, potrebbe fuoriuscire qualche goccia di acqua dal portafiltro stesso.

Per avere un caffè sempre ottimo occorre acquistare la cialda che presenta il marchio di compatibilità E.S.E.

COME PREPARARE LA SCHIUMA PER IL CAPPUCCINO

- 1 Attendere che si spenga la spia (M), la quale indica che la caldaia è giunta alla giusta temperatura per erogare vapore.
- 2 Ruotare la manopola (L) sulla posizione di erogazione vapore (☕), avendo l'accortezza di posizionare un bicchiere sotto al tubo vapore (K), (Fig. 18): dapprima uscirà un po' d'acqua e subito dopo un getto di vapore la cui intensità aumenterà entro qualche secondo.



Attenzione!

Se nella fase di attesa vapore si dovessero verificare piccoli sbuffi di vapore dalla flangia del portafiltro, il fenomeno è da ritenersi assolutamente normale.

- 3 Riportare la manopola (L) in posizione centrale per interrompere l'erogazione.
- 4 Posizionare sotto l'accessorio per schiuma il bricco del latte da montare.
- 5 Immergere a fondo lo stilo nel bricco del latte (Fig. 19) e ruotare nuovamente la manopola di erogazione (L) progressivamente sulla posizione vapore (☕) fino ad ottenere il risultato voluto.

Durante queste operazioni si potrà notare che la spia (M) si spegne e riaccende periodicamente, indicando gli interventi del termostato che mantiene la giusta temperatura della caldaia per l'erogazione del vapore.

- 6 Riportare la manopola (L) in posizione centrale per interrompere l'erogazione di vapore.
- 7 Dopo ogni utilizzo erogare il vapore per alcuni secondi per liberare il foro da eventuali residui di latte.
- 8 Pulire il tubo vapore con una spugna.

Il caffè macinato nel portafiltro dovrà essere pressato leggermente. Un caffè più forte o meno forte dipende dal grado di macinatura del caffè, dalla quantità di esso immessa nel portafiltro, e dalla pressatura. Pochi secondi sono il tempo sufficiente perché il caffè scenda nelle tazzine. Se il tempo di erogazione è superiore significa che la macinatura è troppo fine o che la polvere immessa nel portafiltro è stata pressata eccessivamente.

PULIZIA DELL'APPARECCHIO

Una pulizia regolare mantiene efficiente l'apparecchio per un periodo maggiore.



Attenzione!

Tutte le operazioni di pulizia sotto indicate devono essere effettuate con l'apparecchio spento e con la spina elettrica scollegata dalla presa di corrente.



Attenzione!

Non lavare mai i componenti dell'apparecchio in lavastoviglie. Non utilizzare getti di acqua diretta.



Attenzione!

Tutte le operazioni di pulizia devono essere eseguite quando le parti calde dell'apparecchio si sono raffreddate.

Pulizia del filtro contenente il macinato

Verificare che il forellino di uscita caffè non sia otturato e nel caso ripulirlo con lo spillo in dotazione (Fig. 20).



Attenzione!

Maneggiare con cura lo spillo in dotazione durante la fase di pulizia dell'apparecchio: pericolo di ferita.

Far erogare acqua bollente dal portafiltro con il filtro inserito senza la polvere, per sciogliere o rimuovere eventuali residui di caffè o impurità. Si consiglia di pulire accuratamente il filtro (Q) o (R) ogni 3 mesi circa. Utilizzare una pastiglia di detersivo semplice (senza aggiunta di brillantante o altri additivi chimici) per lavastoviglie nel seguente modo:

- Inserire una pastiglia di detersivo da lavastoviglie nel filtro (senza caffè) quando l'apparecchio è ben caldo (dopo almeno 5 minuti di riscaldamento).
- Agganciare il portafiltro alla sua sede. Mettere un recipiente sotto il portafiltro.
- Ruotare la manopola (L) verso la posizione caffè (☛) per avviare l'erogazione dell'acqua ed erogare acqua per 15-20 secondi.
- Interrompere l'erogazione e lasciare agire la pastiglia per almeno 15 minuti mantenendo il portafiltro inserito nella sua sede.
- Ripetere l'operazione di erogazione dell'acqua facendo funzionare la pompa per circa 15-20 secondi e poi lasciando riposare per altri 15-20 secondi fino ad esaurire due serbatoi di acqua.
- Rimuovere il portafiltro dall'apparecchio, estrarre il filtro e sciacquarlo bene sotto l'acqua corrente del rubinetto.
- Spegner l'apparecchio, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente e pulire con una spugna la sede di aggancio del portafiltro per rimuovere eventuali residui di detersivo dalla doccia.
- Riaccendere l'apparecchio, agganciare nuovamente il portafiltro ed erogare ancora almeno 2 tazze di acqua per completare il risciacquo.

Se l'apparecchio è utilizzato quotidianamente, effettuare l'operazione di pulizia almeno ogni tre mesi.

Pulizia della sede del portafiltro

Con l'uso si può verificare nella sede di aggancio del portafiltro una sedimentazione di fondi di caffè, che possono essere rimossi con uno stuzzicadenti, con una spugna (Fig. 21), oppure lasciando scorrere acqua senza portafiltro inserito (Fig. 6).

Pulizia del tubo vapore



Attenzione!

Eseguire l'operazione quando il tubo cromato è freddo per evitare scottature.

- 1 Sfilare il tubo vapore (K) (Fig. 22), e lavarlo con acqua corrente.
- 2 L'ugello può essere pulito con un panno non abrasivo.
- 3 Montare il tubo vapore fino alla fine della corsa.
- 4 Se necessario ripulire con lo spillo (U) in dotazione il forellino di uscita del vapore (Fig. 23).
- 5 Dopo ogni utilizzo erogare il vapore per alcuni secondi per liberare il foro da eventuali residui.

Pulizia del serbatoio

Si consiglia di pulire periodicamente l'interno del serbatoio con una spugna o un panno umido.

Pulizia della griglia e della vasca raccogliocce

Ricordarsi di svuotare di tanto in tanto la vaschetta raccogliocce (I).

- 1 Sfilare la vasca raccogliocce (I) dall'apparecchio (Fig. 24-25-26), svuotarla e lavarla sotto l'acqua corrente.
- 2 Lavare la griglia (J) sotto l'acqua corrente.

Pulizia del corpo dell'apparecchio



Attenzione!

Pulire le parti fisse dell'apparecchio usando un panno umido non abrasivo per non danneggiare la carrozzeria.

Non usare solventi.

DECALCIFICAZIONE

Una buona manutenzione ed una regolare pulizia preservano e mantengono efficiente l'apparecchio per un periodo maggiore limitando notevolmente i rischi di formazione di depositi calcarei nell'apparecchio. Se nonostante ciò, dopo qualche tempo, la funzione dell'apparecchio dovesse essere compromessa, in seguito all'uso frequente di acqua dura e molto calcarea, si può procedere alla decalcificazione dell'apparecchio per eliminare il malfunzionamento. Seguire le indicazioni sul foglio di istruzioni del prodotto decalcificante.

MESSA FUORI SERVIZIO

- 1 Staccare la spina dalla presa di corrente.
- 2 Estrarre e svuotare il serbatoio dell'acqua. Pulire ed asciugare.
- 3 Estrarre e svuotare la vaschetta raccogliocce. Pulire ed asciugare.

In caso di rottamazione si dovrà provvedere alla separazione dei vari materiali utilizzati nella costruzione dell'apparecchio. Smaltire i materiali in base alla loro composizione e alle disposizioni di legge vigenti nel Paese di utilizzo.

GUIDA ALLA SOLUZIONE DI ALCUNI PROBLEMI



In caso di anomalie di funzionamento, spegnere immediatamente l'apparecchio. Staccare la spina dalla presa di corrente.

Problemi	Cause	Rimedi
L'apparecchio non eroga vapore.	C'è poca acqua e la pompa non aspira.	Verificare che il serbatoio sia ben inserito e controllare che il livello dell'acqua nel serbatoio sia regolare. Riempire con acqua naturale fresca fino al livello indicato "MAX".
	Foro di uscita vapore ostruito.	Usare lo spillo per rimuovere le incrostazioni presenti nei fori del tubo vapore.
Fuoriuscita di caffè dai bordi del portafiltro.	Probabilmente nel portafiltro è stata immessa una quantità eccessiva di caffè macinato che ha impedito di stringere a fondo il portafiltro nella sua sede.	Togliere il portafiltro e ripulire la sede di aggancio con una spugnetta (Fig. 21). Ripetere l'operazione, immettendo nel filtro la giusta quantità di caffè.
	Sulla guarnizione della sede di aggancio del portafiltro sono rimasti residui di caffè macinato.	Pulire la guarnizione con uno stuzzicadenti o con una spugnetta (Fig. 21).
	Il filtro contenente caffè macinato ha il forellino di uscita caffè ostruito.	Rimuovere e disinserire lentamente il portafiltro perché l'eventuale pressione residua potrebbe provocare spruzzi o schizzi. Ripulire con lo spillo in dotazione il foro otturato del filtro. Pulire il filtro utilizzando una pastiglia di detersivo semplice.
	Cialda difettosa.	Rimuovere e disinserire lentamente il portafiltro perché l'eventuale pressione residua potrebbe provocare spruzzi o schizzi. Pulire la sede di aggancio con una spugnetta (Fig. 21). Sostituire la cialda nel portafiltro.
L'erogazione del caffè non avviene o avviene troppo lentamente.	Il disco forato presente nella sede di aggancio del portafiltro ha i fori ostruiti.	Azionare l'apparecchio senza portafiltro facendo defluire l'acqua. Se l'acqua continua a non uscire uniformemente da tutti i fori, eseguire la pulizia anticalcare.
	Il filtro contenente caffè macinato ha il forellino di uscita caffè ostruito.	Rimuovere e disinserire lentamente il portafiltro perché l'eventuale pressione residua potrebbe provocare spruzzi o schizzi. Ripulire con lo spillo in dotazione il foro otturato del filtro. Pulire il filtro utilizzando una pastiglia di detersivo semplice.
	Miscela di caffè macinata troppo fine.	Utilizzare miscele di caffè a grana più grossa.
	Miscela di caffè troppo pressata.	Pressare il caffè nel filtro con minor pressione.
	Il serbatoio non è ben inserito.	Inserire bene il serbatoio spingendolo a fondo.
	C'è poca acqua e la pompa non aspira.	Verificare che il serbatoio sia ben inserito e controllare che il livello dell'acqua nel serbatoio sia regolare. Riempire con acqua naturale fresca fino al livello indicato "MAX".
	Cialda difettosa. Rottura della cialda.	Rimuovere e disinserire lentamente il portafiltro perché l'eventuale pressione residua potrebbe provocare spruzzi o schizzi. Ripulire la sede di aggancio con una spugnetta (Fig. 21). Sostituire la cialda nel portafiltro.
Il caffè è troppo acquoso e freddo.	La miscela è stata macinata troppo grossa.	Per ottenere un caffè più concentrato e più caldo, usare una miscela più finemente macinata.

WITH REGARD TO THIS MANUAL

This appliance is made in conformity with appropriate European Regulations in force, to protect the user wherever possible from potential hazards. Even if you are familiar with this type of appliance, carefully read this manual before use. Only use this appliance for the purpose it is designed for in order to prevent accidents and damage. Keep this manual close by for future consultation. If you should decide to give this appliance to other people, remember to also include these instructions.

The information provided in this manual is marked with the following symbols indicating:



Danger for children



Danger due to electricity



Danger of damage originating from other causes



Warning of burns



Warning – material damage

INTENDED USE

You can use the appliance to prepare coffee and cappuccino. This appliance is designed only and solely for private use, and is therefore to be considered unsuitable for industrial or professional purposes. No other use of the machine is contemplated by the manufacturer, which is exempt from any liability for all types of damages caused by improper use of the machine. Improper use also results in any form of warranty being forfeited.

RESIDUAL RISKS

The constructive characteristics of the appliance, covered by this publication, do not allow to protect the user from direct jet of steam or hot water.



Warning!

Burn Hazards - When hot water and steam are dispensed, do not direct the jets towards others or towards yourself. Hold the tube only on the plastic part.



Use only containers made of material "for foods".

IMPORTANT SAFEGUARDS

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

- The appliance is designed for home use or similar, such as:
 - in cooking areas used by personnel of shops, offices and other professional environments
 - on farms
 - hotels, motels, bed and breakfasts and other types of residential structures (for use by its guests).
- We decline any responsibility resulting from misuse or any use other than those covered in this booklet.
- We suggest you keep the original box and packaging, as our free-of-charge service does not cover any damage resulting from inadequate packaging of the product when this is sent back to an Authorised Service Centre.

Danger for children

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance or its components.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not leave the packaging near children because it is potentially dangerous.
- In the event that this appliance is to be disposed of, it is suggested that the power cord is cut off. It is also recommended that all potentially dangerous components including the power cord are rendered harmless to prevent personal injury. Do not let children play with the appliance or its components.
- Do not leave the cleaning pin within reach of children and put it in a safe place: danger of swallowing and injury.

Danger due to electricity

- Do not leave the power cord within the reach of children under the age of 8 years.
- Before connecting the appliance to the mains check that the voltage shown on the rating plate located underneath the machine corresponds to the voltage of the local mains.
- The use of extensions not approved by the manufacturer can result in damage to property and personal injury.
- Before filling the tank with water, unplug the appliance from the power outlet.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its Technical Assistance Service or by a similarly qualified person in order to avoid any hazard.
- Never put live parts into contact with water: It can cause a short circuit!
- Remove the plug from the power outlet before cleaning or maintenance.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Always turn off the power and unplug the power cord plug from the power outlet before filling the tank with water.

Danger of damage originating from other causes

- Do not lift the appliance by grasping its water tank or its tray, but only by grasping its body.
- Choose an adequately illuminated and clean room with easily accessible power outlet.
- Avoid pouring an excessive amount of water into the tank. Do not go past the MAX level.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the power supply.
- The appliance must be used and left at rest on a stable surface.

- The appliance must not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or leaks of water. Do not use the appliance if the power cord or the plug are damaged, or if the appliance is faulty. To prevent any accident, all repairs, including the replacement of the power cord, must be carried out by an Authorised Service Centre or by suitably qualified personnel.



Warning of burns

- Never direct steam or hot water towards parts of the body; handle the steam pipe with care: Burns hazard!
- The external metallic parts of the appliance and the filter holder must not be touched with the equipment in operation, as it could cause burns.



Warning – material damage

- Place the machine on a steady surface where it can not be overturned.
- Do not use the machine without water because in this case the pump will burn.
- Never fill the water tank with hot or boiling water.
- Do not place the machine on very hot surfaces or near open flames to prevent the body from being damaged.
- The cable must not touch the hot parts of the machine.
- Do not use sparkling (carbonated) water.
- Never put substances other than coffee powder in the filter. This could cause serious damage.
- Do not leave the machine at ambient temperatures below 0°C - 32°F because the water residue in the boiler could freeze and cause damage.
- Do not use the appliance outdoors.
- Do not leave the appliance exposed to weathering (rain, sun, etc...).
- After disconnecting the power plug and after the hot parts have cooled, the appliance must be cleaned only with a non-abrasive cloth slightly moistened by adding a few drops of mild, non-aggressive detergent (never use solvents that damage plastic).

•ALWAYS KEEP THESE INSTRUCTIONS

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

A - Tank lid	M - Boiler temperature light
B - Removable water tank	N - Grill
C - Appliance body	O - Filter holder lock
D - ON light	P - Filter holder
E - Power cord	Q - 1-cup coffee filter
F - On-off switch	R - 2-cup coffee filter
G - Float support	S - Pod filter
H - Full drip tray indicator	T - Presser/coffee measure
I - Removable drip tray	U - Cleaning pin
J - Removable cups grill	
K - Steam pipe	
L - Coffee or steam dispensing knob	
"STANDBY": standby appliance	
 : coffee dispensing	
 : steam dispensing	

Identification data

In the label located under the support base of the machine there is the following identification data of the machine:

- manufacturer and CE marking
- model (Model.)
- serial number (SN)
- electrical supply voltage (V) and frequency (Hz)
- electrical power consumption (W)
- assistance toll-free phone number

When ordering at Authorized Service Centers, indicate the model and serial number.

INSTRUCTIONS FOR USE

Starting the appliance

Check that the domestic mains voltage is the same as the voltage indicated on the label of the device. Then place the machine on a flat surface.

Wash the tank (B) on first use and fill with fresh plain water (Fig. 3) to the "MAX" indicated level. Insert the tank into its seat (Fig. 4).



Warning!

Do not use sparkling (carbonated) water.

Check that the tank is properly inserted; otherwise, the machine may not dispense coffee.

Insert the plug into the socket, which must be earthed.

First start-up

After filling the tank with fresh plain water, put the appliance into operation.

- 1 Press the on/off button (F) (Fig. 5), to position "I". The indicator light (D) will turn on to indicate that the power is on. The indicator light (M) will turn on to indicate that the internal boiler starts to heat up.
- 2 Place a container under the hooking flange of the filter holder.

- 3 Turn the knob (L) to "coffee" position (☕).
 - 4 Dispense water from the filter holder seat for two minutes.
 - 5 Return the handle (L) in a central position to stop the dispensing.
 - 6 Leave the appliance in pause for a minute. Dispense at least one tank full of water to clean the internal circuit of the boiler. Respect the recommended dispensing and standby times.
- If the indicator of the drip tray is visible from the tray seat, the drip tray is full of water. Empty the drip tray following the instructions given in the "Cleaning the grid and the drip tray" paragraph.

HOW TO MAKE COFFEE

- 1 Choose the filter for 1 cup (Q), or for 2 cups (R). Insert the filter in the filter holder (Fig. 7).
- 2 Measure the coffee in the filter and press lightly with the pressing pad (Fig. 8): for two coffees completely fill two measuring units, while for one coffee fill only one.
- 3 Insert the filter holder into its seat (Fig. 9).
- 4 Turn the filter holder from left to right, making sure it is securely fitted to the flange (Fig. 10). Tighten firmly the filter holder.

If you have inserted an excessive amount of ground coffee into the filter, turning the filter holder may be difficult and/or during the coffee dispensing there may be leaks from the filter holder.

To have also the first coffee very hot is advisable to let the filter holder heat into its housing it for a few minutes before making coffee. This will not be necessary for the following coffees.

- 5 Place one or two cups under the filter holder spouts (Fig. 11-12).
- 6 Start the dispensing turning the knob (L) to the coffee position (☕): coffee will flow from the spouts of the filter holder.
- 7 Return the handle (L) in a central position to stop the dispensing. The maximum dose for one espresso coffee is 50 ml.



Warning!

As in professional coffee machines, do not remove the filter holder when the brewing is in progress; risk of burns!

After dispensing coffee wait about ten seconds before removing the filter holder; to remove the filter holder slowly rotate it from right to left in order to avoid splashes or sprays of water or coffee.

To remove ground coffee from the filter, push the filter lock (P) forward, beyond the filter edge, then turn the filter holder upside-down and gently shake it (Fig. 13).

When the appliance is on, the indicator light (M) will turn off and turn on periodically, showing the intervention of the boiler thermostat, which keeps the best water temperature. It is appropriate, for the first coffee and for the next ones, to start the coffee brewing when the light is off.

Auto-off function

If the appliance is on but not in use, the auto-off function operates after about 30 minutes. This function puts the appliance in standby. The ON indicator light (D) is off.

To turn on the appliance again, press the on/off button (F) to set it back to the "0" position, then press it to set it to the "I" position (Fig. 5).

Filling the water tank during use



Warning!

Always turn off the power and unplug the power cord plug from the power outlet before filling the tank with water.

Fill the water tank before it is totally empty.

- 1 Switch off the appliance.
- 2 Unplug it from the socket-outlet.

- 3 Remove the tank.
- 4 Fill the tank up to the "MAX" mark with cool tap water.
- 5 Place the tank on the appliance. Check the correct insertion of the tank. Turn on the appliance again.
- 6 Place a container under the hooking seat of the filter holder and turn on the appliance by turning the knob (L) to the coffee position (☛).

Note: in the event the water tank is completely empty, air may enter the circuit and block coffee distribution. To restart the appliance, turn it off and let it cool down.

- 7 Drain at least a cup of water from the coupling seat of the filter holder to reactivate the hydraulic circuit.
- 8 Return the handle (L) in a central position to stop the dispensing.
- 9 At this point, the appliance will start working regularly again.

HOW TO MAKE COFFEE WITH A POD

- 1 In the filter holder (P) insert the pod filter (S). Place the pod in the filter ring (Fig. 14).
- 2 Push the pod towards the bottom of the filter with your fingers (Fig. 15).
- 3 The pod must be well centred and placed inside the filter.
- 4 Insert the filter holder into its seat. Tighten the filter holder while making sure you have hooked it properly onto the flange (Fig. 10).
- 5 After preparing the coffee, when you remove the filter holder, the pod may remain stuck in the top of the appliance. To remove it, tilt the filter holder (Fig. 16) so the pod can fall onto it.

If the pod is not inserted well, or if the filter holder is not tightened firmly, a few drops of water could leak from the filter holder.

In order to always get an excellent cup of coffee, buy the pod that bears the E.S.E. compatibility mark.

HOW TO MAKE FROTH FOR YOUR CAPPUCCINO

- 1 Wait until the light (M) turns off indicating that the boiler has reached the right temperature to dispense steam.
- 2 Turn the knob (L) to the steam dispensing position (☛), making sure to place a cup under the steam tube (K) (Fig. 18): first a bit of water will come out and immediately after a steam jet whose intensity increases within a few seconds.



Warning!

In the steam waiting phase small puffs of steam may be released from the flange of the filter holder, this phenomenon is perfectly normal.

- 3 Return the handle (L) in a central position to stop the dispensing.
- 4 Position the pot of milk to be whipped under the froth accessory.
- 5 Immerse the stylus deeply in the milk jug (Fig. 19) and turn again the dispensing knob (L) progressively to the steam position (☛) until you obtain the desired result.

During these operations, you will see that the indicator light (M) turns on and off periodically, indicating the action of the thermostat which maintains the proper temperature of the boiler for steam dispensing.

- 6 Turn again the knob (L) in central position to stop dispensing steam.
- 7 After each use, dispense the steam for a few seconds to clear the outlet from any milk residue.
- 8 Clean the steam tube with a sponge.

TIPS TO PREPARE A GOOD ITALIAN ESPRESSO COFFEE

The ground coffee in the filter holder must be pressed slightly. A stronger or weaker coffee depends on the coffee grinding level, on the quantity put into the filter holder and the pressing. A few seconds are required for the coffee to be dispensed into the cups. If the dispensing time is longer, this means that the coffee is ground too fine or that the coffee put into the filter holder has been pressed too much.

APPLIANCE CLEANING

Regular cleaning maintains the appliance efficient for a longer time.



Warning!

All cleaning operations described below must be carried out with the appliance switched off and with the plug disconnected from the socket.



Warning!

Never wash the components of the appliance in the dishwasher. Do not use direct jets of water.



Warning!

All cleaning operations must be performed when the hot parts have cooled.

Cleaning the filter containing the grounds

Check that the coffee output hole is not clogged and if so, clean it with the pin supplied (Fig. 20).



Warning!

During the cleaning handle the pin supplied with care: danger of injury.

Let boiling water flow from the filter holder with the filter inserted without the powder to dissolve or remove any coffee residue or impurities. It is advisable to thoroughly clean the filter (Q) or (R) every 3 months. Use a simple dishwasher detergent tablet (without added rinse aid or other chemical additives), in the following way:

- Insert a dishwasher detergent tablet into the filter (without coffee) when the machine is hot (after at least five minutes of heating).
- Hook the filter holder to its seat. Place a container under the filter holder.
- Turn the knob (L) to the coffee position (☕) to start the water flow and dispense water for 15-20 seconds.
- Stop the dispensing and let the tablet work for at least 15 minutes, keeping the filter holder inserted in its seat.
- Repeat the water dispensing operation making the pump run for about 15-20 seconds and then let it rest for another 15-20 seconds until two tanks of water have been used.
- Remove the filter holder from the appliance, remove the filter and rinse it thoroughly under running tap water.
- Switch off the appliance, unplug the power cord from the power outlet and wipe the filter holder hooking seat with a sponge to remove any detergent residue from the spray.
- Turn on the device, hook again the filter holder and dispense again at least 2 cups of water to complete the rinsing.

If the device is used daily, perform the cleaning operation at least every three months.

Cleaning the filter holder seat

With use, it may occur that in the filter holder seat there is a sedimentation of coffee grounds, which can be removed with a toothpick, a sponge (Fig. 21), or letting water run through without fitting the filter holder (Fig. 6).

Cleaning the steam pipe



Warning!

Perform the operation when the chrome-plated tube is cool to avoid burns.

- 1 Remove the steam tube (K) (Fig. 22) and wash it under running water.
- 2 The nozzle can be cleaned with a non-abrasive cloth.
- 3 Install the steam tube fully in.
- 4 If necessary clean the small steam outlet hole with the pin (U) supplied (Fig. 23).
- 5 After each use, dispense steam for a few seconds to clear the outlet from any residues.

Tank cleaning

It is advisable to periodically clean inside the tank with a sponge or damp cloth.

Grill and drip tray cleaning

Remember to empty the drip tray (I) occasionally.

- 1 Pull off the drip tray (I) from the appliance (Fig. 24-25-26), empty it and wash it under running water.
- 2 Wash the grid (J) under running water.

Appliance body cleaning



Warning!

Clean the fixed parts of the appliance using a non-abrasive damp cloth to prevent damaging the body.

Do not use solvents.

DESCALING

Good maintenance and regular cleaning preserve and keep the appliance efficient for a longer period, greatly reducing the risk of scale formation into the appliance. If despite this, after some time, the appliance operation should be compromised, due to constant use of hard and very hard water, it is possible to carry out a descaling operation of the appliance to eliminate the malfunction. Follow the directions on the instruction sheet of the descaling product.

SETTING THE MACHINE OUT OF SERVICE

- 1 Unplug it from the socket-outlet.
- 2 Remove and empty the water tank. Clean and dry.
- 3 Remove and empty the drip tray. Clean and dry.

In case of scrapping it is necessary to provide for the separation of the various materials used in the construction of the appliance. Dispose of materials according to their composition and the applicable laws in the country of use.

TROUBLESHOOTING



In the event of malfunctions, switch off the appliance immediately. Unplug it from the socket-outlet.

Problems	Causes	Remedies
The appliance does not dispense steam.	There is little water and the pump does not suck.	Make sure the tank is firmly attached and check that the water level in the tank is normal. Fill with cool tap water up to the "MAX" level mark.
	Clogged steam outlet hole.	Use the provided pin to remove scale deposits from the holes of the steam tube.
Coffee overflowing from the filter edges.	Probably too much ground coffee has been put into the filter holder that has prevented to fully tighten the filter holder in its housing.	Remove the filter holder and clean the hooking seat with a sponge (Fig. 21). Repeat the operation placing the correct amount of coffee in the filter.
	Ground coffee has remained on the filter holder connection seat.	Clean the seal by using a toothpick or a sponge (Fig. 21).
	The filter containing ground coffee has the coffee output hole clogged.	Remove and disconnect the filter holder slowly because any remaining pressure could cause splashes or sprays. Clean the clogged hole of the filter nozzle by using the provided pin. Clean the filter using a simple detergent tablet.
	Faulty pod.	Remove and disconnect the filter holder slowly because any remaining pressure could cause splashes or sprays. Clean the coupling seat by using a sponge (Fig. 21). Replace the pod in the filter holder.
Coffee is not dispensed or is dispensed too slowly.	The perforated disc located in the coupling seat of the filter holder has the holes clogged.	Operate the appliance without the filter holder making the water flow. If the water still does come out from all the holes evenly, carry out the descaling cleaning operation.
	The filter containing ground coffee has the coffee output hole clogged.	Remove and disconnect the filter holder slowly because any remaining pressure could cause splashes or sprays. Clean the clogged hole of the filter nozzle by using the provided pin. Clean the filter using a simple detergent tablet.
	Too fine ground coffee blend.	Use coarse-grained coffee blends.
	Too pressed coffee blend.	Press the coffee inside the filter using less pressure.
	The tank is not fully inserted.	Fit the tank correctly push it completely down.
	There is little water and the pump does not suck.	Make sure the tank is firmly attached and check that the water level in the tank is normal. Fill with cool tap water up to the "MAX" level mark.
	Faulty pod. Broken pod.	Remove and disconnect the filter holder slowly because any remaining pressure could cause splashes or sprays. Clean the coupling seat with a sponge (Fig. 21). Replace the pod in the filter holder.
The coffee is too watery and cold.	The mixture was ground too coarsely.	To make a warmer and more concentrated coffee, use a more fine-grained coffee blend.

A PROPOS DU MANUEL

Même si les appareils ont été réalisés en conformité avec les Normes européennes spécifiques en vigueur, et que toutes les pièces potentiellement dangereuses sont protégées, lisez avec attention ces avertissements et n'utiliser l'appareil que pour ce que il a été conçu, afin d'éviter les blessures et les dommages. Garder ce livret à portée de main pour les futures consultations. Si vous désirez ensuite céder cet appareil à d'autres personnes, rappelez-vous d'inclure ces instructions.

Les informations reportées dans ce manuel sont marquées des symboles suivants qui indiquent:



Danger pour les enfants



Danger électrique



Dangers provenant d'autres causes



Avertissements sur les brûlures



Attention - dégâts matériels

UTILISATION PRÉVUE

L'appareil peut être utilisé pour préparer du café et du cappuccino. L'appareil est destiné seulement à un usage domestique et ne doit en aucun cas servir à des fins commerciales ou industrielles. Le constructeur n'a prévu aucun autre usage de l'appareil et il se dégage de toute responsabilité pour les dégâts de toute nature, générés d'une utilisation inappropriée. Un usage inapproprié déterminerait également l'annulation de toute forme de garantie.

RISQUES RÉSIDUELS

Les caractéristiques de construction de l'appareil dont il est question ici, ne permettent pas de protéger l'utilisateur du jet direct de vapeur ou d'eau chaude.



Attention!

Danger de brûlures- durant l'écoulement d'eau chaude et débit de vapeur, ne pas diriger les jets vers quelqu'un ou vers soi-même. Empoigner le tuyau par sa partie en plastique uniquement.



Utiliser seulement des conteneurs réalisés en matériaux pour aliments.

CONSEILS DE SÉCURITÉ

LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS.

- L'appareil a été conçu pour un usage domestique ou similaire, comme par exemple:
 - dans les coins cuisine réservés au personnel des magasins, des bureaux et autres milieux professionnels
 - dans les fermes
 - hôtels, motels, chambres d'hôte et d'autres établissements louant des chambres (pour l'utilisation par les clients).
- Le constructeur décline toute responsabilité pour une utilisation erronée ou pour des emplois autres que ceux prévus par ce livret.
- Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine vu que l'assistance gratuite ne joue pas pour les dommages causés par un emballage du produit non adéquat lors de l'expédition à un service après-vente agréé.

Danger pour les enfants

- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien qui manquent d'expérience ou de connaissances, à condition d'être accompagnés par un adulte responsable ou d'avoir reçu et compris les instructions et les dangers découlant de l'usage de l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les opérations de nettoyage et d'entretien décrites dans cette notice ne doivent pas être exécutées par les enfants sans la supervision d'un adulte.
- Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils représentent une source de danger.
- Lorsqu'on décidera de jeter cet appareil, il est recommandé de le mettre hors d'usage en coupant le câble d'alimentation. Il est également recommandé de protéger les parties susceptibles de constituer un danger spécialement pour les enfants qui pourraient se servir de l'appareil pour jouer.
- Ne pas laisser l'épingle de nettoyage à la portée des enfants et la ranger en lieu sûr: risque de l'avaler et de se blesser.

Danger électrique

- Ne pas laisser le cordon d'alimentation à la portée des enfants ayant moins de 8 ans.
- Avant de brancher l'appareil au réseau d'alimentation, contrôler que la tension indiquée sur la plaquette située sous la machine corresponde à celle du secteur.
- L'utilisation de rallonges électriques non autorisées par le fabricant de l'appareil peut causer des dommages et provoquer également des accidents.
- Avant de remplir le réservoir, débrancher l'appareil de la prise de courant.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être substitué par le Fabricant ou par son service d'Assistance Technique ou par une personne avec une qualification pareille, pour éviter chaque risque.
- Ne jamais mettre les parties électriques sous tension en contact avec l'eau: un court-circuit peut se produire
- Débrancher la prise de courant avant chaque intervention de nettoyage ou d'entretien.
- Ne pas tremper l'appareil dans l'eau ni dans tout autre liquide.
- Toujours éteindre l'appareil et débrancher la prise du cordon d'alimentation électrique avant de remplir le réservoir d'eau.

Dangers provenant d'autres causes

- Ne pas soulever l'appareil en le prenant par le réservoir d'eau ou par la cuvette mais en le prenant par le corps.
- Choisir un endroit assez éclairé, propre et avec une prise de courant facilement accessible.

- Eviter de verser dans le réservoir une quantité excessive d'eau. Ne pas franchir le niveau MAX indiqué.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- Il faut utiliser et laisser l'appareil au repos sur une surface stable.
- Il ne faut pas utiliser l'appareil s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de détérioration ou en cas de fuite d'eau. Ne pas utiliser l'appareil si le cordon électrique ou la prise sont endommagés, ou si l'appareil est défectueux. Toutes les réparations, y compris le remplacement du cordon d'alimentation, doivent exclusivement être effectuées dans un centres d'assistance après-vente Ariete ou par des techniciens agréés Ariete, de façon à prévenir les risques éventuels.



Avertissements sur les brûlures

- Ne jamais diriger le jet de vapeur ou d'eau vers une partie du corps; manipuler le tuyau vapeur avec précaution: Danger de brûlures!
- Les parties métalliques externes de l'appareil et du porte-filtre, susceptibles de provoquer des brûlures, ne doivent pas être touchées quand l'appareil est en marche.



Attention - dégâts matériels

- Placer la machine sur un plan stable où elle ne risque pas d'être renversée.
- ne pas utiliser la machine sans eau: la pompe se brûlerait.
- Ne jamais remplir le réservoir avec de l'eau chaude ou bouillante.
- Ne pas mettre la machine sur des surfaces très chaudes ou près de flammes libres afin d'éviter que le corps de la machine se détériore.
- Le cordon ne doit pas toucher les parties chaudes de la machine.
- N'utilisez jamais d'eau gazeuse (additionnée d'anhydride de carbone).
- Ne jamais introduire des substances autres que du café en poudre dans le filtre. L'appareil pourrait gravement s'endommager.
- Ne pas laisser la cafetière exposée à des températures ambiantes inférieures à 0°C car l'eau chaude contenue dans la chaudière pourrait geler et endommager l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil en plein air.
- L'appareil ne doit pas rester exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).
- Après avoir débranché la fiche d'alimentation et après le refroidissement des parties chaudes, l'appareil devra être nettoyé exclusivement avec un linge non abrasif à peine humide et quelques gouttes de détergents neutres non agressifs (ne jamais utiliser de solvants qui endommageraient le plastique).

•GARDER TOUJOURS CE MODE D'EMPLOI

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

A - Couverture du réservoir	M - Voyant température chaudière
B - Réservoir de l'eau extractible	N - Gril
C - Corps de l'appareil	O - Cran d'arrêt du porte-filtre
D - Voyant d'allumage	P - Porte-filtre
E - Cordon d'alimentation	Q - Filtre pour 1 tasse à café
F - Interrupteur d'allumage	R - Filtre à café pour 2 tasses
G - Support du flotteur	S - Filtre pour dosette
H - Indicateur bac de récupération des gouttes plein	T - Mesureur/presse-café
I - Bac de récupération des gouttes amovible	U - Aiguille de nettoyage
J - Grille porte-tasses amovible	
K - Tuyau à vapeur	
L - Bouton rotatif pour la distribution de café ou de vapeur	
"STANDBY": appareil en mode veille	
 : écoulement café	
 : débit vapeur	

Données d'identification

Les données d'identification de la machine, figurant sur la plaquette placée sous la base d'appui de la machine, sont les suivantes:

- fabricant et marque CE
- Modèle (Mode.)
- n° di matricule (SN)
- tension d'alimentation (V) et fréquence (Hz)
- puissance électrique absorbée (W)
- numéro vert

En cas de demande envoyée à un Centre d'Assistance Agréé, ne pas oublier d'indiquer le modèle et le numéro de matricule.

MODE D'EMPLOI

Mise en marche

Contrôler que la tension du réseau domestique soit la même que celle indiquée sur la plaquette de données techniques de l'appareil. Placer ensuite la machine sur une surface plane.

À la première utilisation, lavez le réservoir (B) et remplissez-le d'eau minérale froide (Fig. 3) jusqu'au niveau « MAX ». Insérez le réservoir dans son siège (Fig. 4).



Attention!

N'utilisez jamais d'eau gazeuse (additionnée d'anhydride de carbone).

Vérifier que le réservoir soit correctement introduit car dans le cas contraire le café ne pourra s'écouler. Brancher l'appareil à la prise de courant qui doit être munie d'une prise de terre.

Premier allumage

Remplissez le réservoir d'eau minérale froide avant de faire fonctionner l'appareil.

- 1 Appuyez sur le bouton d'allumage (F) (Fig. 5), en position « I ». Le voyant (D) s'allume pour indiquer que l'appareil est allumé et le voyant (M) s'allume pour indiquer que la chaudière interne commence à chauffer.
- 2 Mettre un récipient sous la collerette du porte-filtre.
- 3 Tournez le bouton rotatif (L) sur la position café (.

- 4 Faire couler l'eau par le logement du porte-filtre pendant deux minutes.
 - 5 Tournez le bouton rotatif (L) sur la position centrale pour interrompre l'émission.
 - 6 Laissez l'appareil en pause pendant une minute. Remplir au moins un réservoir d'eau pour nettoyer le circuit interne de la chaudière. Respecter les temps d'écoulement et de pause.
- Si l'indicateur du bac de récupération des gouttes dépasse le siège du bac, cela veut dire que le bac est plein d'eau. Videz le bac comme indiqué au paragraphe « Nettoyage de la grille et du bac de récupération des gouttes ».

COMMENT FAIRE LE CAFÉ

- 1 Choisissez le filtre pour 1 tasse (Q) ou pour 2 tasses (R). Insérez le filtre dans le porte-filtre (Fig. 7).
- 2 Dosez du café dans le filtre et pressez-le légèrement à l'aide de la presse (Fig. 8): pour deux cafés, remplir complètement deux mesures, pour un café n'en remplir qu'une seule.
- 3 Insérez le porte-filtre dans son siège (Fig. 9).
- 4 Tournez le porte-filtre de gauche à droite, en vous assurant qu'il est bien fixé à la bride (Fig. 10). Bien serrer le porte-filtre.

Si on met une trop grosse de quantité de café dans le filtre, la rotation du porte-filtre pourrait s'avérer difficile et/ou des fuites pourraient se vérifier sur le porte-filtre.

Pour obtenir un premier café bien chaud, il est conseillé de laisser chauffer le porte-filtre en le laissant dans son logement pendant quelques minutes avant de faire le café. Ceci ne sera pas nécessaire pour les cafés suivants.

- 5 Disposer une ou deux tasses sous les becs verseurs du porte-filtre (Fig. 11-12).
- 6 Laisser écouler après avoir tourné le bouton rotatif (L) vers la position café (☞): le café commencera à s'écouler par les becs de sortie du porte-filtre.
- 7 Tournez le bouton rotatif (L) sur la position centrale pour interrompre l'émission. La dose maximale pour préparer un café expresso est de 50 ml.



Attention!

Comme pour les machines à café professionnelles, ne pas retirer le porte-filtre pendant l'écoulement; danger de brûlure!

Au terme de l'écoulement du café, attendre une dizaine de secondes avant de retirer le porte-filtre; pour ôter le porte-filtre, le tourner lentement de droite à gauche de façon à éviter les jets et les éclaboussures d'eau ou de café.

Pour éliminer les résidus de café du filtre, appuyer sur le cran d'arrêt du porte-filtre (P) jusqu'à dépasser le bord du filtre, renverser le filtre et secouer légèrement (Fig. 13).

Lorsque l'appareil est allumé, le voyant (M) s'éteindra et s'allumera périodiquement, montrant ainsi l'intervention du thermostat de la chaudière qui sert à maintenir un niveau optimal de la température de l'eau. De manière générale, il vaut mieux attendre que ce voyant soit éteint avant de faire partir l'écoulement du café, aussi bien pour le premier café que pour les suivants.

Fonction extinction automatique

Si l'appareil est allumé mais pas utilisé, la fonction d'arrêt automatique s'active après environ 30 minutes. Cette fonction met l'appareil en mode veille. Le voyant "marche" (D) est éteint.

Pour rallumer l'appareil, appuyez sur le bouton d'allumage (F) pour le retourner sur la position « 0 » et, ensuite, appuyez à nouveau sur le bouton pour le régler en position « 1 » (Fig. 5).

Remplissage du réservoir d'eau durant l'utilisation



Attention!

Toujours éteindre l'appareil et débrancher la prise du cordon d'alimentation électrique avant de remplir le réservoir d'eau.

Remplissez le réservoir avant l'épuisement total de l'eau.

- 1 Eteindre l'appareil.
- 2 Débrancher la fiche de la prise de courant.
- 3 Extraire le réservoir.
- 4 Remplir le réservoir jusqu'au niveau "MAX" avec de l'eau plate fraîche.
- 5 Placez le réservoir sur l'appareil. Assurez-vous que le réservoir est correctement inséré. Rallumez l'appareil.
- 6 Placez un récipient sous le siège de fixation du porte-filtre et allumez l'appareil en tournant tout de suite le bouton rotatif (L) vers la position café (☕).

Remarque: Au cas où le réservoir reste complètement sans eau, l'air pourrait entrer dans le circuit et bloquer la distribution du café. Pour faire repartir l'appareil il faut l'éteindre et le laisser refroidir.

- 7 Faire couler au moins une tasse d'eau par le logement du porte-filtre pour réactiver le circuit hydraulique.
- 8 Tournez le bouton rotatif (L) sur la position centrale pour interrompre l'émission.
- 9 À ce moment, l'appareil reprend son fonctionnement régulier.

COMMENT FAIRE LE CAFÉ AVEC LES DOSETTE

- 1 Introduire le filtre pour dosettes (P) dans le porte-filtre (S). Placer la dosette dans le porte-filtre (Fig. 14).
- 2 Pousser la dosette avec les doigts vers la partie inférieure du filtre (Fig. 15).
- 3 La dosette doit être bien centrée et positionnée à l'intérieur du porte-filtre.
- 4 Insérez le porte-filtre dans son siège. Bien serrer le porte-filtre en s'assurant de bien l'avoir accroché à la collerette (Fig. 10).
- 5 Après avoir préparé du café, en retirant le porte-filtre, la dosette peut rester bloquée dans la partie supérieure de l'appareil. Pour l'enlever, incliner le porte-filtre (Fig. 16), en faisant en sorte que la dosette retombe sur celui-ci.

Si la dosette n'est pas bien insérée ou si le porte-filtre n'est pas bien serré, quelques gouttes d'eau pourraient sortir du porte-filtre.

Pour obtenir un café toujours excellent, acheter les dosettes qui présentent la marque de compatibilité E.S.E.

COMMENT PRÉPARER LA MOUSSE POUR LE CAPPUCCINO

- 1 Attendre que le voyant (M), qui indique que la chaudière est arrivée à température, se soit éteint pour débiter la vapeur.
- 2 Tournez le bouton rotatif (L) sur la position d'émission de vapeur (☁), en vous assurant de placer un verre sous le tuyau à vapeur (K) (Fig. 18): on verra tout d'abord un peu d'eau ressortir et immédiatement après, un jet de vapeur dont l'intensité augmentera en quelques secondes.



Attention!

La formation de légères bouffées de vapeur sur la collerette du porte-filtre en phase d'attente, est un phénomène absolument normal.

- 3 Tournez le bouton rotatif (L) sur la position centrale pour interrompre l'émission.
- 4 Placez le récipient contenant du lait à mousser sous l'accessoire pour la mousse.
- 5 Introduisez la buse dans le récipient à lait (Fig. 19) et graduellement tournez à nouveau le bouton rotatif de distribution (L) sur la position vapeur (☁) jusqu'à arriver au résultat désiré.

Durant ces opérations on pourra remarquer que le voyant (M) s'éteint et se rallume par intermittence, ce qui indique que le thermostat intervient, afin de maintenir la chaudière à la température permettant de produire de la vapeur.

- 6 Tournez le bouton rotatif (L) sur la position centrale pour interrompre l'émission de vapeur.
- 7 Après chaque utilisation, débiter de la vapeur pendant quelques secondes pour libérer l'orifice des éventuels résidus de lait.
- 8 Nettoyez le tuyau à vapeur à l'aide d'une éponge.

CONSEILS UTILES POUR PRÉPARER UN BON EXPRESSO À L'ITALIENNE

Le café moulu dans le porte-filtre devra être légèrement pressé. Un café est plus ou moins fort en fonction du degré de mouture, de la quantité mise dans le porte-filtre et de la pression exercée. Il suffit de quelques secondes pour que le café descende dans les tasses. Si le temps est supérieur cela signifie que la mouture est trop fine ou que le café moulu a été pressé de façon excessive.

NETTOYAGE DE L'APPAREIL

Un nettoyage régulier permet de maintenir les qualités de l'appareil dans le temps.



Attention!

Pour procéder aux opérations de nettoyage indiquées ci-dessous, éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise de courant.



Attention!

Ne lavez jamais les éléments de l'appareil au lave-vaisselle. Ne pas utiliser des jets d'eau directe.



Attention!

Pour procéder aux opérations de nettoyage il faut attendre que les parties chaudes de l'appareil aient refroidi.

Nettoyage du filtre contenant la mouture

Vérifiez que le trou de sortie du café n'est pas bouché et, si nécessaire, nettoyez-le à l'aide de l'aiguille fournie (Fig. 20).



Attention!

Utiliser avec attention l'aiguille fournie pendant le nettoyage de l'appareil: risque de se blesser.

Faire couler l'eau bouillante par le porte-filtre avec le filtre inséré, sans le café moulu, pour dissoudre ou enlever les résidus éventuels de café ou les impuretés. Il est recommandé de nettoyer soigneusement le filtre (Q) ou (R) environ tous les 3 mois. Utiliser une tablette de détergent simple (sans agent de rinçage ajouté ou d'autres additifs chimiques) pour lave-vaisselle de la manière suivante:

- Insérez une pastille de détergent pour lave-vaisselle dans le filtre (sans café) quand l'appareil est bien chaud (au moins après 5 minutes de chauffage).
- Insérer le port-filtre dans l'appareil. Mettre un récipient sous le porte-filtre.
- Tourner le bouton rotatif (L) sur la position café (☕) pour faire partir l'écoulement d'eau et continuer pendant 15-20 secondes.
- Interrompez la distribution et laissez agir la pastille pendant au moins 15 minutes, en tenant le porte-filtre placé dans son siège.
- Répéter l'opération d'écoulement de l'eau en faisant fonctionner la pompe pendant 15-20 secondes environ puis, laisser reposer pendant 15-20 autres secondes et répéter cette procédure pour deux réservoirs d'eau.
- Retirez le porte-filtre de l'appareil, extrayez le filtre et rincez-le soigneusement sous l'eau courante du robinet.
- Éteignez l'appareil, débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant et nettoyez à l'aide d'une éponge le siège de fixation du porte-filtre pour éliminer tout résidu de détergent du canal.
- Rallumez l'appareil, fixez à nouveau le porte-filtre et laissez distribuer encore au moins 2 tasses d'eau pour terminer le rinçage.

Si l'appareil est utilisé quotidiennement, les opérations de nettoyage doivent être effectuées au moins tous les trois mois.

Nettoyage du siège du porte-filtre

À la longue, le marc de café peut se solidifier dans l'emplacement où s'accroche le porte-filtre; on peut l'éliminer à l'aide d'un cure-dents, d'une éponge (Fig. 21) ou en laissant s'écouler l'eau sans insérer le porte-filtre (Fig. 6).

Nettoyage du tuyau de la vapeur



Attention!

Effectuer l'opération quand le tube chromé est froid pour éviter les brûlures.

- 1 Retirez le tuyau à vapeur (K) (Fig. 22) et lavez-le sous l'eau courante.
- 2 Le trou peut être nettoyé par l'aide d'un linge non-abrasif.
- 3 Installer le tuyau à vapeur jusqu'au bout.
- 4 Si nécessaire, nettoyez le trou de sortie de la vapeur (Fig. 23) par l'aide de l'aiguille fournie (I).
- 5 Après chaque utilisation émettre de la vapeur pendant quelques secondes pour libérer l'orifice des résidus éventuels.

Nettoyage du réservoir

Il est conseillé de nettoyer périodiquement l'intérieur du réservoir avec une éponge ou un linge humide.

Nettoyage de la grille et du bac recueille-gouttes

Ne pas oublier de vider le bac recueille-gouttes de temps à autre (I).

- 1 Retirez le bac de récupération des gouttes (I) de l'appareil (Fig. 24-25-26), videz-le et lavez-le sous l'eau courante.
- 2 Laver la grille (J) sous l'eau courante.

Nettoyage de l'appareil



Attention!

Nettoyer les parties fixes de la machine en utilisant un linge humide non abrasif pour ne pas abimer la surface.

N'utilisez jamais de solvants.

DÉCALCIFICATION

Un bon entretien et un nettoyage régulier préservent l'appareil et en maintiennent l'efficacité sur une plus longue durée en limitant considérablement les risques de formation de dépôts calcaires dans l'appareil. Si malgré cela, après quelques temps, le bon fonctionnement de l'appareil devait être compromis, suite à la fréquente utilisation d'une eau dure et très calcaire, on peut procéder à la décalcification de l'appareil pour en rétablir le bon fonctionnement. Suivez les instructions de la notice du produit décalcifiant.

MISE HORS SERVICE

- 1 Débrancher la fiche de la prise de courant.
- 2 Extraire et vider le réservoir d'eau. Nettoyez et séchez.
- 3 Retirez et videz le bac de récupération des gouttes. Nettoyez et séchez.

En cas de mise à la casse, il faudra procéder au tri de différents matériaux de construction de l'appareil utilisés. Éliminez les matériaux en fonction de leur composition et des dispositions légales en vigueur dans le pays d'utilisation de l'appareil.

COMMENT REMÉDIER AUX INCONVÉNIENTS SUIVANTS



En cas de fonctionnement anormal, éteindre immédiatement l'appareil. Débrancher la fiche de la prise de courant.

Problèmes	Causes	Remèdes
L'appareil ne débite pas de vapeur.	Il y a peu d'eau et la pompe n'aspire pas.	Vérifier si le réservoir est correctement introduit et si le niveau d'eau contenue dedans est normal. Remplir avec de l'eau plate fraîche jusqu'au niveau "MAX".
	Trou de sortie de la vapeur bouché.	Débouchez les encrassements présents dans les trous du tuyau à vapeur à l'aide de l'aiguille fournie.
Fuite de café par les bords du porte-filtre.	Une quantité excessive de café moulu a probablement été mise dans le porte-filtre et empêche de le serrer à fond dans son logement.	Retirer le porte-filtre et nettoyer son siège par l'aide d'une éponge (Fig. 21). Répéter l'opération en mettant la bonne quantité de café dans le filtre.
	Des résidus de café moulu sont restés collés sur le joint du siège du porte-filtre.	Nettoyez le joint à l'aide d'un cure-dent ou d'une éponge (Fig. 21).
	Le trou de sortie du filtre qui contient du café moulu est bouché.	Retirer et extraire lentement le porte-filtre: le résidu de pression éventuelle pourrait en effet provoquer des jets ou des éclaboussures. Nettoyez le trou bouché du filtre en utilisant l'aiguille fournie. Nettoyez le filtre à l'aide d'une pastille de détergent simple.
	Dosette défectueuse.	Retirer et extraire lentement le porte-filtre: le résidu de pression éventuelle pourrait en effet provoquer des jets ou des éclaboussures. Nettoyez le siège de fixation à l'aide d'une éponge (Fig. 21). Remplacer la dosette dans le porte-filtre.
L'écoulement du café ne se fait pas ou se fait trop lentement.	Les perforations du disque logé à l'emplacement où s'accroche le porte-filtre sont bouchées.	Mettre en marche l'appareil sans le porte-filtre en faisant s'écouler l'eau. Si l'eau persiste à ne pas sortir de façon uniforme par les trous, faire un nettoyage anticalcaire.
	Le trou de sortie du filtre qui contient du café moulu est bouché.	Retirer et extraire lentement le porte-filtre: le résidu de pression éventuelle pourrait en effet provoquer des jets ou des éclaboussures. Nettoyez le trou bouché du filtre en utilisant l'aiguille fournie. Nettoyez le filtre à l'aide d'une pastille de détergent simple.
	Mouture de café moulue trop fine.	Utilisez des mélanges de café à gros grains.
	Mouture de café trop pressée.	Exercer une pression plus faible sur le café dans le filtre.
	Le réservoir n'est pas bien inséré.	Insérer correctement le réservoir en le poussant à fond.
	Il y a peu d'eau et la pompe n'aspire pas.	Vérifier si le réservoir est correctement introduit et si le niveau d'eau contenue dedans est normal. Remplir avec de l'eau plate fraîche jusqu'au niveau "MAX".
	Dosette défectueuse. La dosette s'est cassée.	Retirer et extraire lentement le porte-filtre: le résidu de pression éventuelle pourrait en effet provoquer des jets ou des éclaboussures. Nettoyer le logement avec une éponge (Fig. 21). Remplacer la dosette dans le porte-filtre.
Le café est aqueux et froid.	La mouture a été moulue trop grosse.	Pour obtenir un café plus concentré et plus chaud, utilisez un mélange de café avec une mouture plus fine.

ZU DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG

Auch wenn die Geräte entsprechend der geltenden Europäischen Normen hergestellt wurden und daher alle potentiell gefährlichen Teile geschützt sind, müssen, um Unfälle und Schäden zu vermeiden, diese Hinweise aufmerksam gelesen und das Gerät nur für den Zweck verwendet werden, für den es vorgesehen wurde. Die Bedienungsanleitung auch für späteres Nachschlagen stets griffbereit aufbewahren. Soll dieses Gerät an andere Personen abgegeben werden, bitte daran denken, auch die Bedienungsanleitung mit auszuhändigen. Die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Informationen sind mit den nachstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf folgendes hinweisen:



Gefahr für Kinder



Gefahr wegen Strom



Schadensgefahr wegen anderer Ursachen



Hinweise zu Verbrühungsgefahr



Achtung - Sachschäden

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Das Gerät ist zur Vorbereitung von Kaffee und Cappuccino bestimmt. Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen und darf nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwendet werden. Jeder andere Einsatz ist nicht vom Hersteller vorgesehen. Der Hersteller übernimmt daher keinerlei Haftung für jegliche Art von Schäden, die durch einen ungeeigneten Einsatz des Gerätes verursacht werden. Bei einem ungeeigneten Einsatz verfallen alle Garantiesprüche.

RESTRISIKEN

Die Baumerkmale des Geräts, das in diesem Handbuch beschrieben wird, gestatten es nicht, den Benutzer von einem direkten Dampf- oder Heißwasserstrahl zu schützen.



Achtung!

Verbrennungsgefahr—Bei der Ausgabe von Heißwasser und Dampf, den Strahl nicht gegen Dritte oder sich selber richten. Das Rohr nur am Plastikgriff anfassen.



Nur Behälter verwenden, die aus Material bestehen, die für Lebensmittel geeignet sind.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN.

- Das Gerät ist für den Einsatz in häuslichen oder ähnlichen Umgebungen konzipiert, wie z.B:
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
 - in landwirtschaftlichen Betrieben
 - Hotels, Motel, Bed & Breakfast und andere Wohngebäude (zur Nutzung durch ihre Gäste)
- Wir übernehmen keine Haftung bei einem falschen oder in dieser Anleitung nicht vorgesehenen Einsatz.
- Wir empfehlen die Originalverpackungen aufzubewahren, da die kostenlose Leistung des Kundendiensts für Transportschäden, die durch falsche Verpackung bei der Spedition zum Kundendienst entstehen, nicht vorgesehen ist.

Gefahr für Kinder

- Das Gerät darf von Kindern über 8 Jahren und von Personen, die eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten besitzen oder über mangelnde Erfahrung oder Kenntnisse verfügen, nur verwendet werden, wenn sie von einer verantwortlichen Person betreut werden oder wenn sie die Anweisungen und Gefahren, die während der Verwendung dieses Geräts auftreten, erhalten und verstanden haben.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Die in dieser Anleitung beschriebenen Reinigungs- und Wartungseingriffe dürfen nicht von Kindern ohne die Überwachung eines Erwachsenen ausgeführt werden.
- Die Verpackungsteile von Kindern fernhalten, da diese eine mögliche Gefahrenquelle bilden.
- Soll das Gerät als Abfall entsorgt werden, empfehlen wir es durch Abschneiden des Anschlusskabels unbrauchbar zu machen. Wir empfehlen außerdem die Geräteteile unschädlich zu machen, die besonders für Kinder gefährlich sein könnten, falls sie eventuell das Gerät für ihre Spiele verwenden sollten.
- Die Reinigungsnadel von Kindern fernhalten und an einem sicheren Ort aufbewahren: Gefahr von Verschlucken und Verletzungsgefahr.

Gefahr wegen Strom

- Das Stromkabel ausserhalb der Reichweite von Kindern unter 8. Jahren halten.
- Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, prüfen Sie, ob die lokale Netzspannung mit den Angaben auf dem am Geräteboden angebrachten Typenschild entspricht.
- Der Einsatz von nicht vom Hersteller zugelassenen Verlängerungskabeln kann Schäden und Unfälle verursachen.
- Bevor Sie den Wasserbehälter füllen, den Stecker des Geräts aus der Steckdose ziehen.
- Wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder vom seinem Kundendienst, oder auf jedem Fall von einem entsprechend qualifizierten Techniker ersetzt werden, um jeden Risiko zu vermeiden.
- Die unter Spannung stehenden Geräteteile dürfen nicht in Kontakt mit Wasser kommen: es besteht Kurzschlußgefahr!
- Vor jeder Wartung oder Reinigung, den Stecker aus dem Gerät ziehen.
- Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Bevor Sie den Tank mit Wasser auffüllen, das Gerät ausschalten und den Stecker des Versorgungskabels aus der Steckdose ziehen.



Schadensgefahr wegen anderer Ursachen

- Zum Anheben des Gerätes, das Gerät nicht am Wasserbehälter oder am Sammelbehälter, sondern am Körper greifen.
- Einen ausreichend beleuchteten, sauberen Raum wählen. Dabei muss die Stromsteckdose leicht zugänglich sein.
- Den Wassertank nicht überfüllen. Die MAX-Markierung nicht überschreiten.
- Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen solange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Gerät auf einer festen Unterlage benutzen und abstellen.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es gestürzt ist, sichtbare Schäden oder Wasserverluste aufweist. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind oder wenn das Gerät selbst fehlerhaft ist. Um jegliches Risiko vorzubeugen, dürfen alle Reparaturen, einschließlich des Stromkabelwechsels, nur durch das Service Center Ariete bzw autorisierte Ariete-Fachtechniker durchgeführt werden.



Hinweise zu Verbrühungsgefahr

- Den Dampf- oder Heißwasserstrahl nie auf Körperteile richten; Das Dampffrohr mit Vorsicht handhaben: Verbrennungsgefahr!
- Wenn das Gerät im Betrieb ist, darf man die äußeren metallischen Teilen und den Filterhalter nicht anfassen, da diese Verbrennungen verursachen könnten.



Achtung - Sachschäden

- Das Gerät auf einer stabilen Oberfläche stellen, so dass es nicht umkippen kann.
- Das Gerät nie ohne Wasser verwenden, da in diesem Fall die Pumpe sich verbrennen werde.
- Den Wasserbehälter nicht mit warmem oder heißem Wasser auffüllen.
- Das Gerät nicht auf heißen Oberflächen oder in der Nähe von offenen Flammen stellen, um zu vermeiden dass das Gehäuse beschädigt wird.
- Das Kabel darf nicht mit den heißen Gerätteilen des Geräts in Berührung kommen.
- Kein Sprudelwasser verwenden (mit zugefügtem Kohlendioxyd).
- Füllen Sie den Filter ausschließlich mit Pulverkaffee. Dies könnte schwere Schaden im Gerät verursachen.
- Die Kaffeemaschine darf nicht in Räumen mit Temperaturen unter 0°C bleiben, da das restliche Wasser im Kessel frieren und Schaden verursachen könnte.
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Das Gerät nicht im Freien stehen lassen (Regen, Sonne usw...).
- Zur Pflege des Gerätes als erstes den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen, anschließend warten, bis alle Teile abgekühlt sind. Das Gerät ausschließlich mit einem nicht scheuerndem, mit ein Paar Tropfen milden Reinigungsmitteln getränkten Tuch reinigen (keine Lösungsmitteln verwenden, diese beschädigen die Plastik).

Die Bedienungsanleitung stets gut aufbewahren

GERÄTEBESCHREIBUNG

A - Behälterdeckel	M - Kontrolllampe für die Temperatur des Heizkessels
B - Ausziehbarer Wassertank	N - Ablagerost
C - Gehäuse des Gerätes	O - Filterhalter-Verriegelung
D - Anzeige "Eingeschaltet"	P - Filterhalter
E - Anschlusskabel	Q - Kaffeefilter 1 Tasse
F - Schalter Ein/ Aus	R - Kaffeefilter 2 Tassen
G - Halterung für Schwimmer	S - Filter für Portionsbeutel
H - Anzeige für Abtropftablett voll	T - Kaffeedrucker/ Messlöffel
I - Ausziehbares Abtropftablett	U - Reinigungsnadel
J - Ausziehbarer Tassenabstellrost	
K - Dampfrohr	
L - Drehgriff zur Abgabe von Kaffee oder Dampf	
"STANDBY": Gerät in Standby-Modus	
 : Kaffeeabgabe	
 : Dampfabgabe	

Identifikationsangaben

Auf dem Typenschild unter der Gerätbasis sind folgenden Identifikationsdaten angegeben:

- Hersteller und EC-Markierung
- Modell (Mod.)
- Seriennummer (SN)
- Versorgungsspannung (V) und Frequenz (Hz)
- Leistungsaufnahme (W)
- Gratisnummer Kundendienst

Für eventuelle Anfragen an den autorisierten Service Center sollen Modell und Seriennummer angegeben werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Inbetriebnahme

Überprüfen, ob die Netzspannung der Hausinstallation mit den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entspricht. Das Gerät dann auf eine flache Unterlage stellen.

Vor der ersten Verwendung den Behälter (B) bis zum angegebenen MAX-Füllstand mit frischem stillen Wasser (Abb. 3) auffüllen. Den Behälter in seinen Sitz (Abb. 4) einsetzen.



Achtung!

Kein Sprudelwasser verwenden (mit zugefügtem Kohlendioxid).

Das korrekte Einfügen des Wasserbehälter überprüfen. Das fehlerhafte Einfügen könnte die Kaffeeabgabe verhindern.

Anschließend den Stecker in eine Steckdose mit Erdleitung stecken.

Erstes Einschalten

Nach dem Auffüllen mit frischem stillen Wasser, das Gerät in Betrieb nehmen.

- 1 Drücken Sie den Schalter (F) (Abb. 5), in Position "I". Die leuchtende Anzeige (D) zeigt an, dass das Gerät eingeschaltet ist und die Anzeige (M) zeigt an, dass der interne Kessel die Aufwärmung startet.
- 2 Ein Gefäß unter der Filterhalterfassung aufstellen.
- 3 Den Drehschalter (L) auf die Position Kaffee () stellen.
- 4 Aus dem Filterträgersitz Wasser für zwei Minuten auslaufen lassen.

- 5 Den Griff (L) wieder auf die zentrale Stellung bringen, um die Abgabe zu unterbrechen.
 - 6 Das Gerät für eine Minute ruhen lassen. Um den inneren Kesselkreis zu reinigen, mindestens einen ganzen Wassertank ausfließen lassen. Die Ausfließ- und Pausezeiten einhalten.
- Wenn der Anzeiger des Auffangschals aus dem Sitz des Auffangbehälters herausragt, bedeutet dies, dass dieser mit Wasser gefüllt ist. Leeren Sie die Auffangschale wie im Abschnitt "Reinigen des Grillrosts und der Auffangschale" angegeben.

DIE KAFFEEVORBEREITUNG

- 1 Den 1-Tasse-Filter (Q) oder 2-Tassen-Filter (R) wählen. Den Filter in den Filterhalter (Abb. 7) einsetzen.
- 2 Den Kaffee im Filter dosieren und leicht mit dem Kaffeedrücker (Abb. 8) drücken: Für zwei Kaffees zwei vollen Meßlöffel auffüllen, für einen Kaffee ist ein Meßlöffel ausreichend.
- 3 Den Filterhalter in seinen Sitz (Abb. 9) einsetzen.
- 4 Den Filterhalter von links nach rechts drehen, dabei feststellen, dass er an der Flansche richtig einhakt (Abb. 10). Den Filterhalter gut schließen.

Wird zu viel Kaffeepulver in den Filter eingefüllt, kann es sein, dass sich der Filterhalter schwer drehen lässt und bzw. bei der Kaffeeabgabe Kaffee aus dem Filter austritt.

Der Filterhalter sollte vor der Kaffeezubereitung in seiner Fassung einige Minuten vorgewärmt werden, so dass bereits der erste Kaffee richtig heiß ist. Für die nächsten Kaffeeausgaben wird dies nicht nötig sein.

- 5 Eine oder zwei Tassen unter die Tüllen des Filterhalters stellen (Abb. 11-12).
- 6 Um die Kaffeeabgabe zu starten, den Drehgriff (L) auf die Kaffeeposition (☞) drehen: Der Kaffee fließt aus den Tüllen des Filterhalters aus.
- 7 Den Griff (L) wieder auf die zentrale Stellung bringen, um die Abgabe zu unterbrechen. Die maximale Kaffeemenge für einen Espresso ist 50 ml.



Achtung!

Wie bei den professionellen Kaffeemaschinen, darf der Filterhalter nicht abgenommen werden, solange die Abgabe läuft.; Verbrennungsgefahr!

Am Ende der Kaffeeabgabe, ca. zehn Sekunden warten, bevor Sie den Filterhalter herausziehen; Um den Filterhalter zu entfernen, ihn von rechts nach links bis zur Stellung drehen, um Wasser oder Kaffeespritzen zu vermeiden.

Um Kaffeereste aus dem Filter zu entfernen, schieben Sie die Filterverriegelung (P) nach vorne über den Rand des Filters, drehen Sie den Filterhalter um und schütteln Sie ihn vorsichtig (Abb. 13).

Wenn das Gerät eingeschaltet ist, schaltet sich die Anzeige (M) regelmäßig aus und ein, um zu zeigen, dass den Kesselthermostat, der eine optimale Wassertemperatur sicherstellt, in Betrieb ist. Für die Zubereitung des ersten und der nachfolgenden Kaffee sollte bei der Kaffeeabgabe die Kontrollleuchte stets ausgeschaltet sein.

Funktion für das automatische Ausschalten

Bei Nichtgebrauch des eingeschalteten Gerätes wird die automatische Abschaltfunktion nach ca. 30 Minuten aktiviert. Diese Funktion aktiviert den Standby-Zustand für das Gerät. Die Einschaltkontrolllampe (D) ist ausgeschaltet. Um das Gerät wieder einzuschalten, drücken Sie den Netzschalter (F), um ihn in die Position "0" zu bringen und drücken Sie ihn dann, um ihn in die Position "I" zu bringen (Abb. 5).

Auffüllen des Wassertanks während des Gebrauchs



Achtung!

Bevor Sie den Tank mit Wasser auffüllen, das Gerät ausschalten und den Stecker des Versorgungskabels aus der Steckdose ziehen.

Den Behälter wiederauffüllen, bevor das Wasser komplett verbraucht ist.

- 1 Das Gerät ausschalten.
- 2 Den Stecker aus der Netzsteckdose ziehen.
- 3 Den Wassertank entnehmen.
- 4 Den Behälter bis zum angegebenen MAX-Füllstand mit kaltem stillem Wasser auffüllen.
- 5 Den Behälter wieder zurück in das Gerät stellen. Überprüfen, dass der Behälter korrekt eingesetzt ist. Das Gerät wieder einschalten.
- 6 Ein Gefäß unter die Filterhalterung aufstellen und das Gerät einschalten indem man den Griff (L) sofort in die Kaffee-Position (☛) dreht.

Anmerkung: wenn der Wasserbehälter vollständig leergelaufen ist, kann Luft in den Kreislauf eindringen und die Ausgabe des Kaffees verhindern. Um das Gerät wieder zu aktivieren, müssen Sie es daher ausschalten und abkühlen lassen.

- 7 Zum Wiedereinschalten des Wasserkreislaufs mindestens eine Tasse Wasser aus der Filterhalterung austreten lassen.
- 8 Den Griff (L) wieder auf die zentrale Stellung bringen, um die Abgabe zu unterbrechen.
- 9 Jetzt fängt das Gerät an wieder richtig zu arbeiten.

EINEN KAFFEE MIT PORTIONSBEUTEL ZUBEREITEN

- 1 Den Portionsbeutel-Filter (P) in den Filterhalter (S) einsetzen. Den Portionsbeutel im Filter anbringen (Abb. 14).
- 2 Den Portionsbeutel mit den Fingern nach unten in den Filter drücken (Abb. 15).
- 3 Der Portionsbeutel muss ordentlich in der Mitte und im Inneren des Filters sitzen.
- 4 Den Filterhalter in seinen Sitz einsetzen. Dabei sicherstellen, dass er gut an der Flansch eingehakt ist (Abb. 10).
- 5 Wenn der Filterhalter nach der Kaffeezubereitung abgenommen wird, kann es passieren, dass der Portionsbeutel oben am Gerät festgeklemmt bleibt. Zum Entfernen des Portionsbeutels den Filterhalter wie in der Abbildung gezeigt neigen und den Portionsbeutel in den Filterhalter fallen lassen (Abb. 16).

Ist der Portionsbeutel nicht richtig eingesetzt oder der Filterhalter nicht richtig festgezogen worden, können einige Tropfen Wasser aus dem Filterhalter austreten.

Um immer einen sehr guten Kaffee zu bekommen, immer Portionsbeutel mit der Kompatibilitätsmarke E.S.E verwenden.

SO BEREITEN SIE DEN SCHAUM FÜR IHREN CAPPUCCINO ZU

- 1 Warten Sie, dass die Kontrolllampe (M) sich ausschaltet. Dies zeigt an, dass der Heizkessel die richtige Temperatur zur Dampfabgabe erreicht hat.
- 2 Drehen Sie den Drehknopf (L) in die Position "Dampfzufuhr" (☛) und achten Sie darauf, dass Sie ein Glas unter das Dampfrohr (K) stellen (Abb. 18): Zuerst tritt etwas Wasser und sofort danach ein Dampfstrahl aus, der innerhalb einiger Sekunden noch kräftiger wird.



Achtung!

Es ist normal, dass beim Warten auf den Dampf kleine Dampfstöße aus dem Filterhalter austreten können.

- 3 Den Griff (L) wieder auf die zentrale Stellung bringen, um die Abgabe zu unterbrechen.
- 4 Den Milchschaumbehälter unter das Schaumgerät stellen.
- 5 Das Dampfröhrchen tief in die Milchkanne (Abb. 19) eintauchen und den Dampfabgabegriff (L) stufenweise in die Dampfposition (☛) stellen bis zur Erreichung des gewünschten Ergebnisses wieder öffnen.

Während dieser Vorgänge kann man sehen, dass die Kontrolllampe (M) sich regelmäßig ein- und ausschaltet. Dies zeigt die Eingriffe des Thermostats an, der die richtige Temperatur des Heizkessels für die Dampfabgabe aufrecht erhält.

- 6 Den Drehschalter (L) auf die mittlere Position stellen, um die Dampferzeugung zu unterbrechen.
- 7 Nach jedem Gebrauch den Dampf einige Sekunden lang ausfließen lassen, um eventuelle Milchreste aus der Düse zu entfernen.
- 8 Das Dampfrohrchen mit einem Schwamm reinigen.

NÜTZLICHE RATSCHLÄGE ZUR VORBEREITUNG EINES GUTEN ITALIENISCHEN ESPRESSOS

Der gemahlene Kaffee im Filterhalter muss leicht gedrückt werden. Die Stärke des Kaffees hängt von der Kaffeemahlstufe, von der Menge im Filterhalter und vom Druck im Filter ab. Einige Sekunden reichen, damit der Kaffee in den Tasse ausfließt. Wenn es länger dauert ist das Kaffeepulver zu fein gemahlen oder zu stark angedrückt.

PFLEGE DES GERÄTES

Eine regelmäßige Reinigung erhält das Gerät länger funktionsfähig.



Achtung!

Bei allen nachstehend aufgeführten Reinigungs- und Pflegearbeiten muss das Gerät ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose gezogen sein.



Achtung!

Die Geräteteile nicht in der Spülmaschine spülen. Keinen direkten Wasserstrahl verwenden.



Achtung!

Alle Reinigungs- und Pflegearbeiten müssen ausgeführt werden, wenn die heißen Geräteteile wieder kalt sind.

Reinigung des Pulverkaffeefilters

Prüfen, dass das kleine Loch nicht verstopft ist und gegebenenfalls mit der mitgelieferten Nadel reinigen (Abb. 20).



Achtung!

Während der Reinigung des Geräts die mitgelieferte Nadel aufmerksam handhaben: Verletzungsgefahr!

Kochendes Wasser aus dem Filterhalter mit eingestecktem Filter ohne Kaffeepulver fließen lassen, um eventuelle Kaffeereste oder Verschmutzungen aufzulösen oder zu entfernen. Man empfiehlt den Filter (Q) oder (R) jede 3 Monate gründlich zu reinigen. Verwenden Sie eine normale Spülmaschinentablette (ohne Klarspüler oder andere chemische Zusätze) wie folgt:

- Ein Geschirrspülertab in den Filter (ohne Kaffee) geben, wenn das Gerät heiß ist (nach mindestens 5 Minuten Wärmezeit).
- Den Filterhalter in seinen Sitz einhacken. Ein Behälter unter den Filterhalter legen.
- Den Drehgriff (L) auf die Kaffeeposition (☕) drehen, um die Wasserabgabe zu starten und Wasser für 15-20 Sek. abzugeben.
- Die Wasserabgabe unterbrechen und das Abtropftablett mindestens 15 Minuten lang wirken lassen, dabei den Filterhalter in dem Gerät belassen.
- Die Wasserausgabe wiederholen, dabei soll die Pumpe für ca. 15-20 Sekunden im Betrieb sein und für andere 15-20 Sekunden stillstehen, bis zwei komplette Wasserbehälter verbraucht werden.
- Den Filterhalter entfernen, den Filter aus dem Gerät herausziehen und ihn unter fließendem Leitungswasser gut ausspülen.
- Das Gerät ausschalten, das Versorgungskabel aus der Steckdose ziehen und den Einsteckplatz des Filterhalters mit einem Schwamm reinigen, um eventuelle Reste vom Reinigungsmittel aus der Düse zu entfernen.
- Das Gerät wieder einschalten, den Filterhalter einstecken und noch mindestens 2 Tassen Wasser ausfließen lassen, um die Spülung zu beenden.

Bei täglichem Gebrauch, empfiehlt man die Kaffeemaschine mindestens alle drei Monaten zu reinigen.

Reinigung des Filterhaltersitzes

Mit dem Gebrauch kann es passieren, dass sich im Filterhaltersitz Kaffeereste sedimentieren, die mit einem Zahnstocher, einem Schwamm (Abb. 21) oder mit fließendem Wasser ohne eingesteckten Filterhalter entfernen lassen.

Reinigen der Dampfdüse



Achtung!

Warten, bis das Chromrohr kalt ist, um Verbrennungen zu vermeiden.

- 1 Entfernen Sie das Dampfrohr (K) (Abb. 22), und waschen Sie es unter fließendem Wasser.
- 2 Die Düse kann mit einem sauberen und nicht scheuernden Lappen gereinigt werden.
- 3 Das Dampfrohrchen zum Anschlag montieren.
- 4 Gegebenenfalls die Dampf-Austrittsöffnung (Abb. 23) mit der mitgelieferten Nadel reinigen.
- 5 Nach jedem Gebrauch den Dampf einige Sekunden lang ausfließen lassen, um eventuelle Reste aus der Düse zu entfernen.

Reinigung des Wasserbehälters

Man empfiehlt, das Innere des Gerätes mit einem Schwamm oder einem weichen Tuch regelmäßig zu reinigen.

Reinigung des Abstellrosts und des Wasserauffangbehälters

Ab und zu auch das Wasserauffangbehälter (I) ausleeren.

- 1 Nehmen Sie die Auffangschale (I) aus dem Gerät (Abb. 24-25-26), entleeren Sie sie und waschen Sie sie unter fließendem Wasser.
- 2 Den Abstellrost (J) unter fließendem Wasser spülen.

Pflege des Gerätegehäuses



Achtung!

Die festen Teile des Geräts mit einem feuchten nicht scheuernden Tuch reinigen, um das Gehäuse nicht zu beschädigen.

Keine Lösungsmitteln verwenden.

ENTKALKUNG

Gute und regelmäßige Wartungs- und Reinigungseingriffe schützen und erhalten das Gerät für eine längere Zeit wirksam und schränken das Risiko von Kalkablagerungen stark ein. Kommt trotz der Wartungs- und Reinigungseingriffe nach einer gewisser Zeit zu Betriebsstörungen in Folge von dem häufigen Gebrauch von hartem und kalkhaltigen Wasser, so kann man das Gerät entkalken, um die Betriebsstörung zu beseitigen. Halten Sie sich an den Hinweisen des Anleitungsblasses des Entkalkungsmittels.

AUSSERBETRIEBSETZUNG

- 1 Den Stecker aus der Netzsteckdose ziehen.
- 2 Den Wasserbehälter herausziehen und entleeren. Reinigen und abtrocknen.
- 3 Den Wasserauffangbehälter herausziehen und entleeren. Reinigen und abtrocknen.

Im Falle der Verschrottung sind die unterschiedlichen für die Herstellung des Gerätes verwendeten Stoffen zu trennen. Die Stoffen entsprechend ihrer Zusammenstellung und der im Verwendungsland gültigen Normen entsorgen.

WAS TUN, WENN ES PROBLEME GIBT



Bei Betriebsstörungen sofort das Gerät ausschalten. Den Stecker aus der Netzsteckdose ziehen.

Probleme	Ursachen	Abhilfe
Das Gerät gibt keinen Dampf aus.	Zu wenig Wasser vorhanden und die Pumpe saugt nicht.	Überprüfen Sie, dass der Wasserbehälter gut eingesetzt ist und dass der Wasserstand im Wasserbehälter in Ordnung ist. Den Behälter bis zum angegebenen MAX-Füllstand mit frischem stillen Wasser auffüllen.
	Austrittsöffnung am Dampfrohrchen verstopft.	Verwenden Sie einen Stecker, um Verkrustungen zu entfernen, die sich in den Löchern des Dampfrohrs befinden.
Der Kaffee fließt aus den Rändern des Filterhalters aus.	Wahrscheinlich wurde zu viel gemahlener Kaffee in den Filterhalter ausgeschüttet, was ein gründliches Schließen des Filterhalters in seinem Einsteckplatz verhindert.	Den Filterhalter entfernen und den Haltersitz mit einem Schwamm reinigen (Abb. 21). Den Vorgang mit der richtigen Kaffeemenge wiederholen.
	Auf der Dichtung im Filterhaltersitz sind Reste von gemahlenem Kaffee geblieben.	Reinigen Sie die Dichtung mit einem Zahnstocher oder einem Schwamm (Abb. 21).
	Die Öffnung am Auslass des Kaffeepulver-Filters ist verstopft.	Den Filterhalter langsam entnehmen, da der eventuell verbleibende Druck Spritzer verursachen könnte. Reinigen Sie das verstopfte Loch des Filters mit dem mitgelieferten Stecker. Den Filter mit einem einfachen Waschlappen reinigen.
	Der Portionsbeutel ist defekt.	Den Filterhalter langsam entnehmen, da der eventuell verbleibende Druck Spritzer verursachen könnte. Reinigen Sie den Kupplungssitz mit einem Schwamm (Abb. 21). Die Portionsbeutel im Filterhalter austauschen.

Probleme	Ursachen	Abhilfe
Keine Kaffeeausgabe oder zu langsame Kaffeeausgabe.	Die Löcher der Lochscheibe, die sich im Filterhaltersitz befindet, sind verstopft.	Das Gerät ohne Filterhalter betreiben und dabei Wasser ausfließen lassen. Fließt das Wasser weiterhin ungleichmäßig aus, muss eine Entkalkung vorgenommen werden.
	Die Öffnung am Auslass des Kaffeepulver-Filters ist verstopft.	Den Filterhalter langsam entnehmen, da der eventuell verbleibende Druck Spritzer verursachen könnte. Reinigen Sie das verstopfte Loch des Filters mit dem mitgelieferten Stecker. Den Filter mit einem einfachen Waschmittelpad reinigen.
	Zu fein gemahlene Kaffeemischung.	Verwenden Sie grobkörnigere Kaffeemischungen.
	Zu fest gedrückte Kaffeemischung.	Den Kaffee in dem Filter nicht so fest drücken.
	Die Wasserbehälter ist nicht richtig eingesteckt.	Den Wasserbehälter bis zum Anschlag gut einschieben.
	Zu wenig Wasser vorhanden und die Pumpe saugt nicht.	Überprüfen Sie, dass der Wasserbehälter gut eingesetzt ist und dass der Wasserstand im Wasserbehälter in Ordnung ist. Den Behälter bis zum angegebenen MAX-Füllstand mit frischem stillen Wasser auffüllen.
	Der Portionsbeutel ist defekt. Der Portionsbeutel ist zerbrochen.	Den Filterhalter langsam entnehmen, da der eventuell verbleibende Druck Spritzer verursachen könnte. Den Haltersitz mit einem kleinen Schwamm reinigen (Abb. 21). Die Portionsbeutel im Filterhalter auswechseln.
Der Kaffee ist zu wässrig und kalt.	Die Kaffeemischung wurde zu grob gemahlen.	Für einen konzentrierteren und heißeren Kaffee, verwenden Sie eine feiner gemahlene Mischung.

A PROPÓSITO DE ESTE MANUAL

Aunque los aparatos hayan sido realizados según las Normativas europeas específicas vigentes y estén por lo tanto protegidos en todas las partes potencialmente peligrosas, lea con atención estas advertencias y utilice el aparato sólo para el uso al que ha sido destinado, para evitar accidentes y daños. Mantenga siempre al alcance este manual para futuras consultas. Si quiere ceder este aparato a otras personas, recuerde incluir también estas instrucciones.

Las informaciones contenidas en este manual están marcadas por los siguientes símbolos que indican:



Peligro para los niños



Peligro debido a electricidad



Peligro de daños debidos a otras causas



Advertencia relativa a quemaduras



Atención – daños materiales

USO PREVISTO

Puede utilizar este aparato para preparar cafés y capuchinos. Este aparato ha sido proyectado solo para un uso privado y por lo tanto se debe considerar inadecuado para un uso comercial o industrial. Cualquier otro tipo de utilización del aparato no está previsto por el Fabricante, que se exime de cualquier responsabilidad por daños de todo tipo originados por un uso inapropiado del mismo aparato. El uso inapropiado, además, anula todo tipo de garantía.

RIESGOS RESTANTES

Las características constructivas del aparato, objeto de la presente publicación, no permiten proteger al usuario del chorro directo de vapor o agua caliente.



¡Atención!

Peligro de quemaduras – Durante la erogación de agua caliente y vapor, no dirija el chorro hacia terceras personas o hacia sí mismo. Empuñe el tubo exclusivamente por la parte de plástico.



Utilice solo recipientes realizados en material “para alimentos”.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD

LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES.

- El aparato ha sido diseñado para ser utilizado en ambientes domésticos o similares a los domésticos, como por ejemplo:
 - en las zonas de cocina reservadas al personal de las tiendas, en las oficinas y en otros ambientes profesionales
 - en las fincas agrícolas
 - hoteles, moteles, pensiones y otras estructuras de habitación (para el uso de sus huéspedes).
- No se asumen responsabilidades por un uso incorrecto o por empleos diferentes a los previstos en este manual de instrucciones.
- Se recomienda conservar el embalaje original, ya que la asistencia gratuita no concierne los daños causados por un embalaje no adecuado del producto al momento del envío a un Centro de Asistencia Autorizado.

Peligro para los niños

- El dispositivo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas que tienen capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia o conocimiento, sólo si están acompañados por una persona responsable o si han recibido y entendido las instrucciones y los peligros que el uso del aparato conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento ilustrados en este folleto no deben ser efectuados por los niños sin la supervisión de una persona adulta.
- Los elementos del embalaje no se deben dejar al alcance de los niños, ya que podrían originar peligros.
- Si se decide dejar de utilizar el aparato, antes de tirarlo a la basura se recomienda cortar el cable de alimentación. Se recomienda además eliminar las partes del aparato que puedan originar peligro, especialmente para los niños, que podrían utilizarlo para sus juegos.
- No deje el aguja para la limpieza al alcance de los niños y guardarlo en un lugar seguro: peligro de ingestión y de heridas.

Peligro debido a electricidad

- Mantener el cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Antes de conectar el aparato a la red de alimentación compruebe que la tensión indicada en la etiqueta ubicada debajo de la máquina corresponda a la de la red local.
- El uso de cables alargadores no autorizados por el fabricante puede provocar daños y accidentes.
- Antes de efectuar la operación de llenado del depósito de agua, desconecte el aparato de la toma de corriente.
- Si el cable de alimentación está dañado debe ser reemplazado por el fabricante o por su servicio de asistencia técnica o bien por una persona con calificación similar, para evitar cualquier riesgo.
- No coloque nunca las partes bajo tensión en contacto con el agua: ¡puede provocar un corto circuito!
- Desenchufe la máquina antes de efectuar las operaciones de limpieza o mantenimiento.
- No sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- Apagar siempre el aparato y desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente antes de llenar el depósito de agua.



Peligro de daños debidos a otras causas

- No levante el aparato sujetándolo por el depósito de agua o por la bandeja, sino agarrándolo por el cuerpo.
- Elija un ambiente con suficiente iluminación, limpio y con una toma de corriente fácilmente accesible.
- Evite introducir en el depósito una cantidad excesiva de agua. No se debe superar el nivel indicado con MAX.
- No deje sin vigilancia el aparato mientras esté conectado a la red eléctrica.
- El aparato debe ser utilizado y guardado en una superficie estable.
- No se debe utilizar el aparato si ha caído, si presenta daños visibles o si pierde agua. No use el aparato si el cable eléctrico o el enchufe están dañados, o si el mismo aparato resulta defectuoso. Todos los arreglos, incluida la sustitución del cable de alimentación, deben ser efectuados exclusivamente por el Centro de Servicio Ariete o por técnicos autorizados Ariete, para evitar cualquier riesgo.



Advertencia relativa a quemaduras

- No dirija nunca un chorro de vapor o de agua caliente hacia partes del cuerpo; manipular con precaución el tubo vapor: ¡peligro de quemaduras!
- Las partes metálicas externas del aparato y del portafiltro no se deben tocar mientras que el aparato funciona, ya que podría causar quemaduras.



Atención – daños materiales

- Coloque la máquina sobre una superficie estable donde no se pueda volcar.
- No use la máquina sin agua ya que en tal caso la bomba se quemaría.
- No llene nunca el depósito del agua con agua caliente o hirviendo.
- No coloque la máquina sobre superficies demasiado calientes o cerca de llamas libres con el fin de evitar que la carrocería se pueda dañar.
- El cable no debe tocar las partes calientes de la máquina.
- No hay que utilizar agua con gas (adicionada de anhídrido carbónico).
- No introducir nunca en el filtro sustancias que no sean café en polvo. De lo contrario podrían provocar graves daños al aparato.
- No deje la máquina a una temperatura ambiente inferior a 0°C puesto que el residuo de agua en la caldera podría helarse y provocar daños.
- No use el aparato en un espacio al aire libre.
- No deje el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc...).
- Después de haber desconectado el enchufe de alimentación y una vez que las partes calientes se hayan enfriado, el aparato se podrá limpiar únicamente con un paño no abrasivo humedecido en agua, añadiendo pocas gotas de detergentes neutros no agresivos (no utilice nunca disolventes que puedan dañar el plástico).

•GUARDE SIEMPRE ESTAS INSTRUCCIONES

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

A - Tapa del depósito de agua	M - Indicador luminoso temperatura caldera
B - Depósito de agua extraíble	N - Rejilla
C - Cuerpo del aparato	O - Dispositivo de bloqueo del portafiltro
D - Testigo encendido	P - Portafiltro
E - Cable de alimentación	Q - Filtro café 1 taza
F - Interruptor de encendido	R - Filtro café 2 tazas
G - Soporte para flotador	S - Filtro para pastilla monodosis
H - Indicador de llenado de la bandeja recolectora de gotas	T - Prensaador/medidor de café
I - Bandeja recolectora de gotas extraíble	U - Alfiler para limpieza
J - Rejilla extraíble para apoyar tazas	
K - Tubo vapor	
L - Pomo de erogación del café o vapor	
"STANDBY": aparato en modo de espera	
 : suministro de café	
 : suministro de vapor	

Datos de identificación

En la etiqueta colocada debajo de la base de apoyo de la máquina se indican los siguientes datos de identificación de la máquina:

- constructor y marca CE
- modelo (Mod.)
- n° de matrícula (SN)
- tensión eléctrica de alimentación (V) y frecuencia (Hz)
- potencia eléctrica absorbida (W)
- numero verde asistencia

En las eventuales solicitudes a los Centros de Asistencia Autorizados, indique el modelo y el número de matrícula.

INSTRUCCIONES DE USO

Puesta en función

Controle que la tensión de la red doméstica sea igual que la indicada en la tarjeta con los datos técnicos del aparato. Coloque la máquina sobre una superficie plana.

La primera vez que se usa, lave el depósito de agua (B) y llénelo con agua fresca del grifo (Fig. 3) hasta el nivel indicado por «MAX». Introduzca el depósito en su alojamiento (Fig. 4).



¡Atención!

No hay que utilizar agua con gas (adicionada de anhídrido carbónico).

Controlar que el depósito de agua esté colocado en modo correcto de otra forma la máquina podría no erogar el café.

Enchufe la clavija en la toma de corriente eléctrica, que debe estar equipada con puesta a tierra.

Primer encendido

Después de haber llenado el depósito con agua del grifo fresca, ponga en marcha el aparato.

- 1 Pulse el interruptor de encendido (F) (Fig. 5) en la posición «I». Se encenderán el testigo luminoso (D), que indica que el aparato está encendido, y el testigo (M) que indica que la caldera interna empieza a calentarse.
 - 2 Colocar un recipiente bajo la abrazadera de enganche del portafiltro.
 - 3 Gire el pomo (L) a la posición del café (☛).
 - 4 Erogar agua del alojamiento del portafiltro durante dos minutos.
 - 5 Vuelva a girar el pomo (L) a la posición central para interrumpir la erogación.
 - 6 Deje el aparato en pausa durante un minuto. Erogar por lo menos un depósito entero de agua para limpiar el circuito interno de la caldera. Respetar los tiempos de erogación y de pausa.
- Si el indicador de la bandeja de goteo sale del armazón de la bandeja, significa que la bandeja está llena de agua. Vacíe la bandeja de goteo como se indica en el párrafo "Limpieza de la bandeja de goteo y de la rejilla".

COMO HACER EL CAFÉ

- 1 Elija el filtro para 1 taza (Q), o para 2 tazas (R). Introduzca el filtro en el portafiltro (Fig. 7).
- 2 Ponga la cantidad deseada de café en el filtro y presiónelo ligeramente con el prensador específico (Fig. 8): para preparar dos cafés llene completamente dos dosificadores, mientras que para un solo café llene uno.
- 3 Coloque el portafiltro en su alojamiento (Fig. 9).
- 4 Gire el portafiltro de la izquierda hacia la derecha, asegurándose de que esté bien enganchado a la brida (Fig. 10). Apriete bien el portafiltro.

Si se inserta una cantidad excesiva de café molido en el filtro, la rotación del portafiltro puede ser difícil y/o durante la erogación puede que haya perlas de café del portafiltro.

Para que el primer café también esté bien caliente es aconsejable dejar calentar el portafiltro, dejándolo introducido en su alojamiento por unos minutos antes de hacer el café. Esto no será necesario para los otros cafés.

- 5 Colocar una o dos tazas debajo de las boquillas del portafiltro (Fig. 11-12).
- 6 Activar la erogación girando el pomo (L) hacia la posición de café (☛): empezará a salir café por las boquillas del porta filtro.
- 7 Vuelva a girar el pomo (L) a la posición central para interrumpir la erogación. La dosis máxima para un café exprés es de 50 ml.



¡Atención!

Como en las máquinas de café profesionales, no se debe quitar el portafiltro mientras que la erogación está en curso; ¡Peligro de quemaduras!

Cuando se acaba el suministro de café espere unos diez segundos antes de quitar el portafiltro; para quitar el mismo girarlo despacio desde la derecha hacia la izquierda para evitar chorros ó salpicaduras de agua ó café.

Para quitar los residuos de café del filtro, empujar el dispositivo de bloqueo del portafiltro (P) hacia adelante, más allá del borde del filtro mismo, volcar el portafiltro y sacudirlo delicadamente (Fig. 13).

Cuando el aparato está encendido, el indicador luminoso (M) se apagará y encenderá periódicamente, mostrando la intervención del termostato de la caldera, que sirve para mantener la correcta temperatura del agua. Es oportuno, tanto para el primer café como para los siguientes, activar la erogación del café sólo cuando ese testigo luminoso está apagado.

Función de autoapagado

Si el aparato está encendido pero no se utiliza, al cabo de unos 30 minutos se activa la función de apagado automático. Esta función pone el dispositivo en modo de espera. El indicador de encendido (D) está apagado. Para volver a encender el aparato, pulse el interruptor de encendido (F) poniéndolo en la posición «0» y luego púlselo de nuevo poniéndolo en la posición «I» (Fig. 5).

Llenado del depósito de agua durante el uso



¡Atención!

Apagar siempre el aparato y desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente antes de llenar el depósito de agua.

Llene el depósito del agua antes de que el agua se agote del todo.

- 1 Apague el aparato.
- 2 Desconecte la clavija de la toma de corriente.
- 3 Sacar el depósito de agua.
- 4 Llenar el depósito de agua hasta el nivel indicado con "MAX" con agua sin gas fresca a temperatura ambiente.
- 5 Coloque el depósito de agua en el aparato. Compruebe que esté introducido correctamente. Vuelva a encender el aparato.
- 6 Coloque un recipiente debajo del asiento de enganche del portafiltro y encienda el aparato girando inmediatamente el pomo (L) a la posición café (☕).

Nota: en el caso en que el depósito se haya quedado completamente sin agua, puede ocurrir que el aire entre en el circuito impidiendo la erogación del café. Para reactivar el aparato se deberá, por lo tanto, apagarlo y dejarlo enfriar.

- 7 Hacer salir por lo menos una taza de agua del alojamiento del portafiltro para volver a activar el circuito hidráulico.
- 8 Vuelva a girar el pomo (L) a la posición central para interrumpir la erogación.
- 9 Ahora el aparato volverá a funcionar normalmente.

COMO PREPARAR EL CAFÉ CON PASTILLA MONODOSIS

- 1 Introducir en el portafiltro (P) el filtro para pastillas (S). Colocar la pastilla en el filtro (Fig. 14).
- 2 Empujar la pastilla monodosis con los dedos hacia la parte inferior del filtro (Fig. 15).
- 3 La pastilla monodosis debe quedar bien en el centro y colocada en el interior del filtro.
- 4 Introduzca el portafiltro en su asiento. Apriételo bien girándolo desde la izquierda hacia la derecha y asegurándose de que esté bien fijado en la abrazadera (Fig. 10).
- 5 Después de haber preparado el café, al retirar el portafiltro, la pastilla podría quedar enganchada en la parte superior del aparato. Para quitarla, inclinar el portafiltro (Fig. 16), dejando que la pastilla monodosis caiga en el mismo.

Si la pastilla no está bien colocada o el portafiltro no está bien cerrado, podrían salir algunas gotas de agua del portafiltro mismo.

Para obtener siempre un óptimo café es necesario adquirir la pastilla monodosis con la marca de compatibilidad E.S.E.

CÓMO PREPARAR LA ESPUMA PARA EL CAPUCHINO

- 1 Esperar que se apague el testigo luminoso (M), que indica que la caldera ha llegado a la temperatura adecuada para erogar vapor.
- 2 Gire el pomo (L) a la posición de erogación del vapor (☞), sin olvidar poner un vaso debajo del tubo del vapor (K) (Fig. 18): antes saldrá un poco de agua y justo después un chorro de vapor cuya intensidad aumentará en unos segundos.



¡Atención!

Si en la fase de espera del vapor se verifican pequeños resoplidos de vapor desde la brida del portafiltro, el fenómeno es perfectamente normal.

- 3 Vuelva a girar el pomo (L) a la posición central para interrumpir la erogación.
- 4 Coloque la jarra de la leche que se va a montar debajo del accesorio para la espuma.

5 Introduzca a fondo el tubo en la jarra de la leche (Fig. 19) y vuelva a girar el pomo de erogación (L) progresivamente hacia la posición de vapor (☷) hasta obtener el resultado deseado.

Durante estas operaciones se podrá notar que el indicador luminoso (M) se apaga y se vuelve a encender periódicamente, indicando las intervenciones del termostato que mantiene una temperatura adecuada de la caldera para la erogación del vapor.

6 Para interrumpir la erogación de vapor, vuelva a poner el pomo (L) en la posición central.

7 Después de cada uso deje salir el vapor unos segundos para liberar el orificio de eventuales residuos de leche.

8 Limpie el tubo del vapor con una esponja.

CONSEJOS ÚTILES PARA PREPARAR UN BUEN CAFÉ "ESPRESSO" ITALIANO

El café molido se debe prensar en forma ligera en el porta filtro. Un café mas o menos fuerte depende del grado de moledura del mismo café, de la cantidad que se coloca en el porta filtro y del prensado. Unos pocos segundos son suficientes para que el café caiga en las tacitas. Si el tiempo de suministro es superior esto quiere decir que la moledura es demasiado fina o que el polvo colocado en el porta filtro ha sido prensado demasiado.

LIMPIEZA DEL APARATO

La limpieza regular mantiene eficiente el aparato durante más tiempo.



¡Atención!

Todas las operaciones de limpieza indicadas a continuación deben efectuarse con la máquina apagada y con el enchufe eléctrico desconectado de la toma de corriente.



¡Atención!

No lave nunca los componentes del aparato en el lavavajillas. No utilice chorros de agua directa.



¡Atención!

Todas las operaciones de limpieza se deben efectuar cuando las partes calientes del aparato se han enfriado.

Limpieza del filtro que contiene el café molido

Controle que el orificio de salida del café no esté obturado y, si es el caso, límpielo con el alfiler en dotación (Fig. 20).



¡Atención!

Manejar con cuidado el alfiler en dotación durante la fase de limpieza del aparato: peligro de heridas.

Dejar salir agua hirviendo a través del portafiltro con el filtro montado sin el café después de haber colocado un vaso debajo del suministrador, para disolver o eliminar eventuales residuos de café o impurezas. Es aconsejable limpiar a fondo el filtro (Q) o (R) cada 3 meses aproximadamente. Utilice una pastilla de detergente simple para lavavajillas (sin agente abrillantador agregado ni otros aditivos químicos) de la manera siguiente:

- Inserte una pastilla de detergente para lavavajillas en el filtro (sin café) cuando el aparato está bien caliente (después de al menos 5 minutos de calentamiento).
- Introduzca el portafiltro en su alojamiento. Coloque un recipiente bajo el portafiltro.
- Girar el pomo (L) hacia la posición café (☷) para empezar la erogación del agua y erogar agua durante 15-20 segundos.
- Interrumpa la erogación y deje actuar la pastilla durante al menos 15 minutos dejando el portafiltro insertado en su asiento.
- Repita la operación de suministro del agua dejando que la bomba funcione por aproximadamente 15-20 segundos y luego deje descansar por otros 15-20 segundos hasta vaciar dos depósitos de agua.

- Quite el portafiltro del aparato, retire el filtro y enjuáguelo bien con el agua corriente del grifo.
- Apague el aparato, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente y limpie con una esponja el asiento de enganche del portafiltro para eliminar eventuales residuos de detergente de la ducha.
- Vuelva a encender el aparato, coloque de nuevo el portafiltro y erogue todavía al menos 2 tazas de agua para completar el aclarado.

Si el dispositivo se utiliza a diario, realice la operación de limpieza al menos cada tres meses.

Limpieza de la sede del porta filtro

Con el uso, en la sede de enganche del portafiltro se puede verificar una sedimentación de restos de café que se puede eliminar con un palillo de dientes, con una esponja (Fig. 21) o bien dejando escurrir agua sin el portafiltro montado (Fig. 6).

Limpieza del tubo vapor



¡Atención!

Realizar la operación cuando el tubo cromado esté frío para evitar quemaduras.

- 1 Retire el tubo del vapor (K) (Fig. 22) y lávelo con agua corriente.
- 2 La boquilla se puede limpiar con un paño no abrasivo.
- 3 Montar el tubo del vapor hasta el tope.
- 4 Si es necesario, limpiar con el alfiler (U) en dotación el orificio de salida del vapor (Fig. 23).
- 5 Cada vez que se usa, hay que dejar funcionar el erogador de vapor durante unos segundos para liberar el orificio de eventuales residuos.

Limpieza del depósito de agua

Se recomienda limpiar periódicamente el interior del depósito con una esponja o con un paño húmedo.

Limpieza de la rejilla y de la bandeja recolectora de gotas

Hay que recordarse de vez en cuando de vaciar la bandeja recolectora de gotas (I).

- 1 Quite la bandeja de goteo (I) del aparato (Fig. 24-25-26), vacíela y lávela bajo el agua corriente.
- 2 Lavar la rejilla (J) bajo el agua corriente.

Limpieza del cuerpo del aparato



¡Atención!

Limpie las partes fijas del aparato con un paño húmedo, no abrasivo para evitar dañar el cuerpo de la máquina.

No utilice disolventes.

DESCALCIFICACIÓN

Un buen mantenimiento y una limpieza a intervalos regulares protegen y mantienen eficiente el aparato por un periodo más largo, limitando considerablemente los riesgos de formación de los depósitos de cal en el aparato. Si, no obstante eso, después de un tiempo, la función del aparato fuera afectada por el uso frecuente de agua dura y con mucha cal, se puede efectuar una descalcificación del aparato para eliminar el funcionamiento defectuoso. Siga las indicaciones de la hoja de instrucciones del producto descalcificador.

PUESTA FUERA DE SERVICIO

- 1 Desconecte la clavija de la toma de corriente.
- 2 Extraer y vaciar el depósito de agua. Limpie y seque.
- 3 Retire y vacíe la bandeja de goteo. Limpie y seque.

En caso de desguace del aparato se deberán separar los diversos materiales utilizados para su construcción. Elimine los materiales de acuerdo con su composición y las leyes vigentes en el país de utilización.

CÓMO SOLUCIONAR ALGUNOS PROBLEMAS



En caso de mal funcionamiento, apague inmediatamente el aparato. Desconecte la clavija de la toma de corriente.

Problemas	Causas	Remedios
El aparato no produce vapor.	Hay poca agua y la bomba no aspira.	Controlar que el depósito de agua esté bien introducido y controlar que el nivel del agua en el depósito sea adecuado. Llenar con agua sin gas fresca a temperatura ambiente hasta el nivel indicado con "MAX".
	Orificio de salida del vapor obstruido.	Utilice el alfiler para desobstruir eventuales incrustaciones presentes en los orificios del tubo del vapor.
Salida de café por los bordes del porta-filtro.	Probablemente se haya colocado en el porta-filtro una cantidad excesiva de café molido lo cual ha impedido de ajustar hasta el tope el porta-filtro en su alojamiento.	Quitar el portafiltro y limpiar su alojamiento con una esponja (Fig. 21). Repetir la operación, colocando en el filtro la correcta cantidad de café.
	En la junta del asiento de enganche del porta filtro quedaron restos de café molido.	Limpie la junta con un palillo o una esponja (Fig. 21).
	El filtro que contiene el café molido tiene el orificio de salida del café obstruido.	Quitar el portafiltro lentamente puesto que eventual presión residual podría producir salpicaduras. Con el alfiler en dotación limpie el orificio obstruido del filtro. Limpie el filtro utilizando una pastilla de detergente simple.
	Pastilla monodosis defectuosa.	Quitar el portafiltro lentamente puesto que eventual presión residual podría producir salpicaduras. Limpie el asiento de enganche con una esponja (Fig. 21). Sustituir la pastilla monodosis en el portafiltro.

Problemas	Causas	Remedios
La erogación del café no se produce o se produce demasiado lentamente.	El disco agujereado que se encuentra en el asiento de enganche del porta filtro tiene los orificios obstruidos.	Accione el aparato sin portafiltro dejando salir el agua. Si el agua sigue sin salir uniformemente por todos los orificios, efectuar la limpieza antical.
	El filtro que contiene el café molido tiene el orificio de salida del café obstruido.	Quitar el portafiltro lentamente puesto que eventual presión residual podría producir salpicaduras. Con el alfiler en dotación limpie el orificio obstruido del filtro. Limpie el filtro utilizando una pastilla de detergente simple.
	Mezcla de café molido demasiado fina.	Utilice mezclas de café de grano más grueso.
	Mezcla de café demasiado prensada.	Prensar el café en el filtro con menos presión.
	El deposito no está bien montado.	Introducir el deposito empujándolo hasta el fondo.
	Hay poca agua y la bomba no aspira.	Controlar que el depósito de agua esté bien introducido y controlar que el nivel del agua en el depósito sea adecuado. Llenar con agua sin gas fresca a temperatura ambiente hasta el nivel indicado con "MAX".
	Pastilla monodosis defectuosa. Rotura de la pastilla monodosis.	Quitar el portafiltro lentamente puesto que eventual presión residual podría producir salpicaduras. Limpiar el asiento de enganche con una esponja (Fig. 21). Sustituir la pastilla monodosis en el portafiltro.
El café contiene mucha agua y está frío.	El café ha sido molido demasiado grueso.	Para obtener un café más concentrado y más caliente, utilice una mezcla de grano más fino.

A PROPÓSITO DESTES MANUAIS

Mesmo se os aparelhos foram realizados em conformidade com as Normas específicas europeias vigentes e são, portanto, protegidos em todas as suas partes potencialmente perigosas, deve-se ler atentamente estes avisos e usar o aparelho somente para o uso ao qual foi destinado para evitar acidentes e danos. Deixar este manual sempre acessível para futuras consultas. Sempre que desejar ceder este aparelho a outras pessoas, lembre-se de incluir também estas instruções.

As informações apresentadas neste manual estão marcadas com os seguintes símbolos, que indicam:



Perigo para as crianças



Perigo devido à electricidade



Perigo de danos devidos a outras causas



Aviso relativo a queimaduras



Atenção - danos materiais

USO PREVISTO

Pode-se usar o aparelho para preparar cafés e cappuccinos. Este aparelho foi concebido somente para um uso privado e deve ser considerado inadequado o uso para utilização comercial ou industrial. Qualquer outra utilização da máquina não foi prevista pelo Fabricante e este não se responsabiliza por qualquer dano causado por uso impróprio da máquina. O uso impróprio determina também a perda do efeito de qualquer forma de garantia.

RISCOS RESÍDUOS

As características de fabrico do aparelho, objecto do presente documento, não permitem proteger o utilizador do jacto directo de vapor ou água quente.



Atenção!

Perigo de queimaduras - Durante a saída de água quente e de vapor, não orientar os jactos para outras pessoas ou para si mesmo. Empunhar o tubo exclusivamente na parte de plástico.



Utilizar somente recipientes que sejam realizados com material "para alimentos".

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

LER CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES.

- O aparelho foi concebido para ser utilizado em ambientes domésticos ou semelhantes, como por exemplo:
 - nas áreas para cozinhar reservadas ao pessoal de lojas, em escritórios e em outros ambientes profissionais
 - em quintas
 - hotéis, motéis, bed & breakfasts e outras estruturas habitáveis (para uso dos relativos hóspedes)
- Não se assumem quaisquer tipos de responsabilidade pelo uso incorrecto ou por empregos diferentes daqueles previstos pelo presente folheto.

- Recomenda-se guardar a embalagem original, visto que não é efectuada a assistência gratuita por danos devidos à embalagem não adequada do produto no momento do envio do mesmo a um Centro de Assistência autorizado.



Perigo para as crianças

- L'apparecchio può essere usato da bambini con un'età superiore a 8 anni e da persone che hanno capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, solo se sono seguiti da una persona responsabile o se hanno ricevuto e compreso le istruzioni e i pericoli presenti durante l'uso dell'apparecchio.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção apresentadas nestas instruções não devem ser feitas por crianças sem a supervisão de um adulto.
- Não deixar os elementos da embalagem ao alcance de crianças pois constituem potenciais fontes de perigo.
- No momento em que decidir não utilizar mais o aparelho, recomendamos cortar o cabo de alimentação para que não possa mais funcionar. Recomendamos fazer com que suas partes susceptíveis a constituir perigo, principalmente para crianças que poderiam utilizar o aparelho para brincar, tornem-se inúteis.
- Não deixar o alfinete para limpeza ao alcance de crianças e guardá-lo em lugar seguro: perigo de ingestão e de feridas.



Perigo devido à electricidade

- Não deixe o cabo de alimentação ao alcance de crianças menores de 8 anos.
- Antes de ligar o aparelho à rede de alimentação certificar-se que a tensão indicada na placa de características colocada na parte inferior da máquina corresponde àquela da rede local.
- Uso de extensões eléctricas não autorizadas pelo fabricante do aparelho pode provocar danos e acidentes.
- Antes de proceder ao enchimento do depósito de água, desligue o aparelho da tomada.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante ou por seu serviço de Assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação equivalente, de modo a prevenir qualquer risco.
- Nunca colocar as partes sob tensão em contacto com a água: isto pode provocar um curto-circuito!
- Antes de efectuar qualquer intervenção de limpeza ou manutenção da máquina, desligue sempre a ficha da tomada.
- Não mergulhar o aparelho em água ou outros líquidos.
- Desligar sempre o aparelho e desligar a ficha do cabo de alimentação da tomada de corrente antes de encher o reservatório com água.



Perigo de danos devidos a outras causas

- Não levantar o aparelho segurando-o pelo depósito da água ou pela bandeja, mas segurando-o pelo corpo.
- Escolher um ambiente bem iluminado, limpo e com a tomada de corrente facilmente acessível.
- Evitar a introdução de uma quantidade excessiva de água no depósito. Nunca supere o nível indicado com MAX.
- Não deixar o aparelho sem vigilância enquanto este estiver ligado à rede eléctrica.
- O aparelho deve ser utilizado e deixado em repouso sobre uma superfície estável.
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, se houver sinais de danos visíveis ou se houver perdas de água. Não usar o aparelho se o cabo eléctrico ou a ficha estiverem danificados, ou se o próprio aparelho estiver com algum defeito. Todas as reparações, incluída a substituição do cabo de alimentação, devem ser realizadas somente por Centros de Assistência Ariete ou por técnicos autorizados Ariete, de modo a prevenir qualquer perigo.



Aviso relativo a queimaduras

- Nunca direccionar o jacto de vapor ou de água quente para as partes do corpo; manusear com cuidado o tubo do vapor: perigo de queimaduras!
- As partes metálicas externas do aparelho e do portafiltro não devem ser tocadas quando o aparelho estiver funcionando, pois podem causar queimaduras.



Atenção - danos materiais

- Colocar a máquina sobre um plano estável onde não possa ser tombada.
- Não utilize a máquina sem água porque a bomba pode queimar.
- Nunca encher o depósito de água com água quente ou fervente.
- Não posicionar a máquina sobre superfícies muito quentes ou nas proximidades de chamas livres para evitar que a estrutura possa sofrer danos.
- O cabo de alimentação não deve tocar as partes quentes da máquina.
- Não utilizar água com gás (com adição de dióxido de carbono).
- Nunca introduzir no filtro nenhuma substância diferente de pó de café. Do contrário, isto poderia causar graves danos ao aparelho.
- Não deixe a máquina em locais com temperatura ambiente inferior a 0° porque a água da caldeira poderia gelar e provocar danos na máquina.
- Não utilizar o aparelho a céu aberto.
- Não expor o aparelho a agentes atmosféricos (chuva, sol, etc...).
- Depois de ter desligado a ficha da tomada de corrente eléctrica e depois das partes quentes da máquina terem arrefecido, o aparelho deverá ser limpo, única e exclusivamente, com um pano não abrasivo, ligeiramente humedecido com água adicionada com algumas gotas de detergente neutro não agressivo (nunca utilize solventes, pois eles estragam o plástico).

•Conservar estas instruções

DESCRIÇÃO DO APARELHO

A - Tampa do reservatório	M - Sinalizador de temperatura da caldeira
B - Reservatório de água (extraível)	N - Grelha
C - Corpo do aparelho	O - Bloqueio para a fixação do portafiltro
D - Lâmpada piloto ligação	P - Portafiltro
E - Cabo de alimentação	Q - Filtro do café 1 chávena
F - Interruptor para ligar a máquina	R - Filtro do café 2 chávenas
G - Suporte para a boia	S - Filtro para pastilhas
H - Indicador de bandeja de recolha de gotas cheia	T - Calçador/dosador de café
I - Bandeja de recolha de gotas amovível	U - Alfinete para limpeza
J - Grelha de apoio das chávenas amovível	
K - Tubo do vapor	
L - Manipulo de saída do café ou do vapor	
“STANDBY”: aparelho em standby	
 : função café	
 : função vapor	

Dados de identificação

Na placa situada abaixo da base de apoio da máquina foram colocados os seguintes dados de identificação da máquina:

- fabricante e marcação CE
- modelo (Mod.)
- n° de matrícula (SN)
- tensão eléctrica de alimentação (V) e frequência (Hz)
- potência eléctrica absorvida (W)
- número verde de assistência

Para solicitações aos Centros de Assistência Autorizados, indicar o modelo e o número de matrícula.

INSTRUÇÕES DE USO

Accionamento

Certificar-se que a tensão da rede doméstica seja igual à indicada na chapa dos dados técnicos do aparelho. Coloque a máquina sobre uma superfície plana.

Lavar o reservatório (B) para o primeiro uso e enche-lo com água natural fresca (Fig. 3) até o nível indicado “MAX”. Inserir o reservatório em sua sede (Fig. 4).



Atenção!

Não utilizar água com gás (com adição de dióxido de carbono).

Certificar-se que o reservatório esteja bem encaixado; caso contrário, pode ocorrer que a máquina não funcione.

Ligue a ficha à tomada da corrente eléctrica, que deve ser provida de ligação à terra.

Ligar a máquina pela primeira vez

Após ter enchido o reservatório com água natural fresca, colocar o aparelho em funcionamento.

- 1 Pressionar o interruptor para ligar a máquina (F) (Fig. 5), na posição "I". Haverá o acendimento da luz piloto (D), a qual indicará que o aparelho está ligado e a luz piloto (M) indicará que a caldeira interna iniciou a aquecer.
- 2 Posicionar um recipiente por baixo da flange de encaixe do portafiltro.
- 3 Girar o manípulo (L) até a posição café (☺).
- 4 Fazer com que a água saia da sede do portafiltro por dois minutos.
- 5 Recolocar o manípulo (L) na posição central para interromper a saída do café.
- 6 Deixar o aparelho em pausa por um minuto. Fazer com que a quantidade de um tanque de água saia para limpar o circuito interno da caldeira. Respeitar os tempos de produção e de pausa.

Se o indicador da bandeja de recolha de gotas sair da sede da bandeja, significa que a mesma está cheia de água. Esvaziar a bandeja como indicado no parágrafo "Limpeza da grelha e da bandeja de recolha de gotas".

COMO PREPARAR O CAFÉ

- 1 Escolher o filtro para 1 chávena (Q), ou para 2 chávenas (R). Inserir o filtro no portafiltro (Fig. 7).
- 2 Dosar o café no filtro e pressionar levemente com o calcador (Fig. 8): para dois cafés, encher totalmente dois doseadores, enquanto para um café deve-se encher somente um.
- 3 Encaixar o portafiltro em sua sede (Fig. 9).
- 4 Girar o portafiltro da esquerda para a direita, certificando-se que tenha sido bem encaixado à frange (Fig. 10). Apertar bem o portafiltro.

Se tiver sido inserida uma quantidade excessiva de café em pó dentro do filtro, a rotação do portafiltro poderá ser mais difícil e/ou durante a produção do café poderão ocorrer vazamentos do portafiltro.

Para obter mesmo o primeiro café bem quente é aconselhável aquecer o portafiltro deixando-o encaixado em sua sede por alguns minutos antes de preparar o café. Isto não será necessário para os cafés seguintes.

- 5 Posicionar uma ou duas chávenas por baixo dos bicos do portafiltro (Fig. 11-12).
- 6 Acionar a produção de café girando o botão (L) até a posição de café caffè (☺): iniciará a saída do café dos bicos do porta-filtro.
- 7 Recolocar o manípulo (L) na posição central para interromper a saída do café. A dose máxima para um café expresso é de 50 ml.



Atenção!

Como nas máquinas de café profissionais, não retirar o portafiltro durante a produção do café; perigo de queimaduras!

Após terminar a produção do café aguardar cerca de 10 segundos antes de desencaixar o porta-filtro; para remover o portafiltro rodar o mesmo lentamente da direita para a esquerda a fim de evitar salpicos ou jactos de água ou café.

Para retirar os resíduos de café do filtro, empurrar o bloqueio para a fixação do filtro (P) para frente, além da borda do próprio filtro, virar o porta filtro e agitar delicadamente (Fig. 13).

Quando o aparelho é ligado, a luz piloto (M) apaga-se e acende-se periodicamente, mostrando a ativação do termostato da caldeira, que serve para manter a temperatura ideal da água. É aconselhável, quer para o primeiro café como para os seguintes, iniciar a produção do café somente quando esta luz piloto estiver desligada.

Função de auto-desligamento

Se o aparelho estiver ligado mas não for usado, após 30 minutos, aproximadamente, será ativada a função de auto-desligamento. Esta função coloca o aparelho em standby. O sinalizador de acendimento (D) está apagado. Para ligar o aparelho novamente deve-se pressionar o interruptor para ligar a máquina (F) para recolocá-lo na posição "0" e, em seguida, pressioná-lo para colocá-lo na posição "I" (Fig. 5).

Enchimento do depósito de água durante o uso



Atenção!

Desligar sempre o aparelho e desligar a ficha do cabo de alimentação da tomada de corrente antes de encher o reservatório com água.

Encher o reservatório antes que a água termine totalmente.

- 1 Desligar o aparelho.
- 2 Desligar a ficha da tomada de corrente.
- 3 Extrair o reservatório.
- 4 Encher o reservatório até o nível indicado "MAX" com água natural fresca.
- 5 Posicionar o reservatório no aparelho. Certificar-se que o reservatório esteja inserido corretamente. Ligar novamente o aparelho.
- 6 Posicionar um recipiente embaixo da sede de encaixe do portafiltro e ligar o aparelho girando imediatamente o manípulo (L) até a posição café (☕).

Nota: no caso em que o reservatório tenha ficado totalmente sem água pode ocorrer que o ar entre no circuito impedindo a saída do café. Para reativar o aparelho deve-se desligar e deixar esfriar.

- 7 Após a saída de pelo menos uma chávena de água pela sede de encaixe do portafiltro será reactivado o circuito hidráulico.
- 8 Recolocar o manípulo (L) na posição central para interromper a saída do café.
- 9 Assim, o aparelho iniciará a funcionar regularmente outra vez.

COMO FAZER O CAFÉ COM PASTILHAS

- 1 Inserir, no portafiltro (P), o filtro para pastilhas de café (S). Posicionar a pastilha no filtro (Fig. 14).
- 2 Empurrar a pastilha com os dedos para a parte inferior do filtro (Fig. 15).
- 3 A pastilha deve estar bem centralizada e colocada no interior do filtro.
- 4 Inserir o portafiltro em sua sede. Apertar bem girando da esquerda para a direita, certificando-se de tê-lo encaixado bem à flange (Fig. 10).
- 5 Após ter preparado o café, ao extrair o portafiltro, a pastilha poderia ficar presa na parte superior do aparelho. Para retirá-la deve-se inclinar o porta-filtro (Fig. 16) deixando que a pastilha caia sobre o mesmo.

Se a pastilha não estiver bem inserida ou o porta-filtro não for bem apertado, pode haver saída de gotas de água do próprio porta-filtro.

Para obter um café sempre ótimo, deve-se utilizar pastilhas que apresentem a marca de compatibilidade E.S.E.

COMO PREPARAR A ESPUMA PARA O CAPPUCCINO

- 1 Aguardar até o apagar da luz piloto (M), a qual indica que a caldeira atingiu a temperatura ideal para produzir vapor.
- 2 Girar o manípulo (L) até a posição de saída do vapor (☞), tendo o cuidado de posicionar um copo embaixo do tubo de vapor (K) (Fig. 18): ocorrerá a saída de um pouco de água e, logo em seguida, um jacto de vapor cuja intensidade aumentará após alguns segundos.



Atenção!

Se, na fase de espera do vapor, produzirem-se jactos de vapor pela flange do portafiltro, considere este fenómeno totalmente normal.

- 3 Recolocar o manípulo (L) na posição central para interromper a saída do café.
- 4 Posicionar o recipiente do leite a ser emulsionado embaixo do acessório para a espuma.
- 5 Mergulhar a fundo o tubo do vapor no recipiente para o leite (Fig. 19) e girar novamente o manípulo de saída do vapor (L), progressivamente, até a posição vapor (☞) até obter o resultado desejado.

Durante estas operações pode ser que se note que a lâmpada piloto (M) se apaga e se acende periodicamente, o que nos indica as intervenções feitas pelo termostato para manter uma temperatura constante na caldeira de geração do vapor.

6 Recolocar o manípulo (L) na posição central para interromper a saída de vapor.

7 Após cada utilização deve-se fazer com que o vapor saia por alguns segundos para liberar o furo de possíveis resíduos de leite.

8 Limpar o tubo do vapor com uma esponja.

CONSELHOS ÚTEIS PARA PREPARAR UM BOM EXPRESSO À ITALIANA

O café moído colocado no porta-filtro deverá ser comprimido levemente. Um café mais forte ou menos forte depende do grau de moagem do café, da quantidade deste colocada no porta-filtro e da compressão. Poucos segundos é o tempo suficiente para tirar o café. Se o tempo de saída do café for maior do que o indicado significa que o grau de moagem é muito fino ou que o café em pó colocado no porta-filtro foi comprimido excessivamente.

LIMPEZA DO APARELHO

Uma limpeza regular mantém o aparelho eficiente por mais tempo.



Atenção!

Todas as operações de limpeza indicadas abaixo devem ser efetuadas com o aparelho desligado e com a ficha elétrica desligada da tomada de corrente.



Atenção!

Nunca lavar os componentes do aparelho na máquina de lavar louça. Não utilizar jactos de água directa.



Atenção!

Todas as operações de limpeza devem ser efetuadas quando as partes quentes da máquina tiverem esfriado.

Limpeza do filtro que contém o café moído

Certificar-se que o furo de saída do café não esteja obstruído e, se estiver, limpar o mesmo com o alfinete fornecido com a máquina (Fig. 20).



Atenção!

Manusear com cuidado o alfinete fornecido com a máquina durante a fase de limpeza do aparelho: perigo de ferimentos.

Fazer com que saia água quente do porta-filtro com o filtro inserido, sem o pó, depois de ter posicionado um copo por baixo da saída de água, para dissolver ou remover possíveis resíduos de café ou impurezas. Aconselhamos limpar meticulosamente o filtro (Q) ou (R) a cada 3 meses, aproximadamente. Utilizar uma pastilha de detergente simples (sem adição de abrillantador ou outros aditivos químicos) para máquina de lavar louça, do seguinte modo:

- Inserir uma pastilha de detergente para máquina de lavar louça no filtro (sem café) quando o aparelho estiver bem quente (depois de pelo menos 5 minutos de aquecimento).
- Encaixar o portafiltro à sua sede. Colocar um recipiente embaixo do portafiltro.
- Girar o botão (L) até a posição café (☛) para dar início à saída de água e deixe que esta saia por 15-20 segundos.
- Interromper a saída e deixar que a pastilha possa agir por 15 minutos, no mínimo, mantendo o portafiltro inserido em sua sede.
- Repetir a operação de saída de água fazendo com que a bomba funcione por cerca de 15-20 segundos e, em seguida, deixar em repouso por outros 15-20 segundos até quando a água dos dois reservatórios terminar.

- Remover o portafiltro do aparelho, extrair o filtro e enxaguá-lo bem com água corrente da torneira.
- Desligar o aparelho, desligar o cabo de alimentação da tomada de corrente e limpar, com uma esponja, a sede de encaixe do portafiltro para remover possíveis resíduos de detergente do duche.
- Ligar novamente o aparelho, encaixar novamente o portafiltro e efetuar a produção de pelo menos 2 chávenas de água para completar o enxágue.

Se o aparelho for utilizado diariamente, deve-se efetuar a operação de limpeza a cada três meses, no mínimo.

Limpeza do alojamento do porta-filtro

Com o uso, poderá ocorrer, na sede de encaixe do porta-filtro, uma sedimentação de resíduos de café que podem ser removidos com um palito, com uma esponja (Fig. 21) ou deixando passar água sem o porta-filtro inserido (Fig. 6).

Limpeza do tubo vapor



Atenção!

Efectue esta operação quando o tubo cromado estiver frio, para evitar queimaduras.

- 1 Extrair o tubo do vapor (K) (Fig. 22), e lavá-lo com água corrente.
- 2 Pode-se limpar o bico com um pano não abrasivo.
- 3 Montar o tubo do vapor até o fim de curso.
- 4 Se necessário, limpar o pequeno furo de saída do vapor com o alfinete (U) fornecido com o aparelho (Fig. 23).
- 5 Após cada utilização, deve-se deixar que o vapor saia por alguns segundos para liberar o furo e eliminar possíveis resíduos.

Limpeza do depósito

Aconselhamos a limpeza periódica da parte interna do depósito com uma esponja ou um pano húmido.

Limpeza da grelha e da bandeja de recolha de gotas

Lembrar de esvaziar de vez em quando a bandeja de recolha de gotas (I).

- 1 Extrair a bandeja de recolha de gotas (I) do aparelho (Fig. 24-25-26), esvaziá-la e lavá-la com água corrente.
- 2 Lavar a grelha (J) com água corrente.

Limpeza do corpo do aparelho



Atenção!

Limpar as partes fixas do aparelho usando um pano úmido não abrasivo para não danificar a carroçaria.

Não utilizar solventes.

DESCALCIFICAÇÃO

Uma boa manutenção e a limpeza regular preservam e mantêm o aparelho eficiente por mais tempo, limitando notavelmente os riscos de formação de depósitos de calcário no aparelho. Se, mesmo assim, o funcionamento do aparelho estiver comprometido depois de algum tempo, devido ao uso frequente de água dura e muito calcária, deve-se efetuar a descalcificação do aparelho, para eliminar o problema. Seguir as indicações do folheto de instruções do produto de descalcificação.

PÔR O APARELHO FORA DE SERVIÇO

- 1 Desligar a ficha da tomada de corrente.
- 2 Extrair e esvaziar o depósito da água. Limpar e secar.
- 3 Extrair e esvaziar a bandeja de recolha de gotas. Limpar e secar.

Em caso de eliminação, deve-se efetuar a separação dos vários materiais utilizados na fabricação do aparelho. Eliminar os materiais de acordo com suas composições e respeitar as disposições da Lei vigentes no país de utilização do aparelho.

COMO REMEDIAR OS SEGUINTE INCONVENIENTES



Em caso de anomalias de funcionamento, desligue imediatamente o aparelho. Desligar a ficha da tomada de corrente.

Problemas	Causas	Soluções
O aparelho não produz vapor.	Há pouca água e a bomba não aspira.	Certifique-se que o reservatório esteja bem inserido e certificar-se que o nível da água no reservatório seja regular. Encher com água natural fresca até o nível indicado "MAX".
	Furo de saída do vapor obstruído.	Usar o alfinete para remover as incrustações presentes nos furos do tubo do vapor.
Ocorre saída de café pelas bordas do porta-filtro.	Provavelmente foi colocada uma quantidade excessiva de café moído no porta-filtro o que impediu que este último tenha sido apertado até o fundo em seu encaixe.	Retirar o portafiltro e limpar a sede de encaixe com uma esponja (Fig. 21). Repetir a operação colocando a quantidade adequada de café no filtro.
	Na vedação da sede de encaixe do porta-filtro há acúmulo de resíduos de café em pó.	Limpar a vedação com um palito de dentes ou com uma esponja (Fig. 21).
	O filtro que contém o café moído está com o furo de saída do café obstruído.	Remover e desprender lentamente o porta-filtro pois, caso houver pressão residual, esta poderia provocar borrifos. Limpar novamente, com o alfinete fornecido, o furo obstruído do filtro. Limpar o filtro utilizando uma pastilha de detergente simples.
	Pastilha com defeito.	Remover e desprender lentamente o porta-filtro pois, caso houver pressão residual, esta poderia provocar borrifos. Limpar a sede de encaixe com uma esponja (Fig. 21). Substituir a pastilha no porta-filtro.

Problemas	Causas	Soluções
A saída do café não ocorreu ou ocorre muito lentamente.	O disco furado presente na sede de encaixe do portafiltro está com os furos obstruídos.	Acionar o aparelho sem portafiltro fazendo com que a água escoe. Se, mesmo assim, a água não sair de modo uniforme por todos os furos, efectuar a limpeza anti-calcário.
	O filtro que contém o café moído está com o furo de saída do café obstruído.	Remover e desprender lentamente o porta-filtro pois, caso houver pressão residual, esta poderia provocar borrifos. Limpar novamente, com o alfinete fornecido, o furo obstruído do filtro. Limpar o filtro utilizando uma pastilha de detergente simples.
	Mistura de café moído muito fino.	Utilizar misturas de café de moagem mais grossa.
	Mistura de café muito comprimido.	Comprimir o café no filtro com uma pressão menor.
	O reservatório não está bem colocado.	Encaixar bem o reservatório empurrando-o até o fundo.
	Há pouca água e a bomba não aspira.	Certifique-se que o reservatório esteja bem inserido e certificar-se que o nível da água no reservatório seja regular. Encher com água natural fresca até o nível indicado "MAX".
O café está aguado e frio.	Pastilha com defeito. Ruptura da pastilha.	Remover e desprender lentamente o porta-filtro pois, caso houver pressão residual, esta poderia provocar borrifos. Deve-se limpar a vedação com um palito ou uma esponja (Fig. 21). Substituir a pastilha no porta-filtro.
	O grau de moagem da mistura de café é muito grosso.	Para obter um café mais concentrado e mais quente, usar uma mistura de moagem mais fina.

OVER DEZE HANDLEIDING

Ook al zijn de apparaten vervaardigd in overeenstemming met de toepasselijke specifieke Europese regelgeving, en zijn alle potentieel gevaarlijke delen beveiligd, moeten deze instructies toch aandachtig worden doorgelezen, en mag het apparaat alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor hij is bestemd, om ongelukken en schade te voorkomen. Houd dit boekje altijd binnen handbereik voor toekomstige raadpleging. Als u dit apparaat aan andere personen wilt overdoen, denk er dan aan dat deze instructies worden meegegeven. De informatie in deze handleiding is gemarkeerd met symbolen die het volgende betekenen:



Gevaar voor kinderen



Gevaar als gevolg van elektriciteit



Risico op schade door andere oorzaken



Waarschuwing voor verbrandingsgevaar



Let op – schade aan materialen

BEDOELD GEBRUIK

U kunt het apparaat gebruiken om koffie en cappuccino te maken. Dit apparaat is uitsluitend voor privégebruik ontworpen, en moet dus als ongeschikt worden geacht voor commerciële of industrieel gebruik. De fabrikant heeft geen enkel ander gebruik voorzien, en wijst dus iedere aansprakelijkheid af voor schade die wordt veroorzaakt door oneigenlijk gebruik van het apparaat. Bovendien heeft oneigenlijk gebruik tot gevolg dat iedere garantie komt te vervallen.

OVERIGE RISICO'S

Door de bouwkenmerken van het apparaat dat onderwerp is van dit boekje is het niet mogelijk de gebruiker te beschermen tegen rechtstreekse stoomstoten of heet water.



Let op!

Verbrandingsgevaar – Richt bij de afgifte van heet water of stoom de straal niet op derden of op uzelf. Houd de buis uitsluitend vast bij het kunststof gedeelte.



Gebruik uitsluitend houders van materialen die “voor voedingsmiddelen” zijn gemaakt.

BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN

LEES DEZE INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR.

- Het apparaat is ontworpen voor huishoudelijk gebruik of gebruik in omgevingen die op de huiselijke lijken, zoals bijvoorbeeld in:
 - in keukentjes voor winkel- en kantoorpersoneel en in andere professionele verrekken
 - op boerderijen
 - hotels, motels, bed & breakfasts en andere logiesfaciliteiten (voor het gebruik door de betreffende gasten).
- Wij wijzen iedere verantwoordelijkheid af voor een onjuist gebruik of gebruik voor andere doeleinden dan die zijn voorzien in dit boekje.
- Het wordt aangeraden de originele verpakking te bewaren, aangezien geen gratis assistentie wordt verleend als het product defect raakt bij het versturen naar een erkend Service Centrum doordat het niet goed is verpakt.

Gevaar voor kinderen

- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen die ouder zijn dan 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring en kennis, maar uitsluitend als ze door een verantwoordelijke persoon worden gevolgd of als ze goede instructies hebben gekregen en ze de instructies en gevaren bij het gebruik van het apparaat hebben begrepen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het onderhoud die in deze handleiding staan, mogen niet door kinderen worden verricht, zonder toezicht van een volwassene.
- Houd de verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen, aangezien deze een bron van gevaar kunnen vormen.
- Mocht u dit apparaat willen weggooien, dan bevelen wij aan om het onbruikbaar te maken door het stroomsnoer door te snijden. Verder bevelen wij aan om de delen van het apparaat die gevaar kunnen opleveren onschadelijk te maken, met name voor kinderen die het apparaat kunnen gebruiken om ermee te spelen.
- Houd de reinigingsnaald buiten bereik van kinderen en berg hem op een veilige plaats op: inslik- en verwondingsgevaar.

Gevaar als gevolg van elektriciteit

- Houd de stroomkabel buiten het bereik van kinderen, die jonger zijn dan 8 jaar.
- Voordat u het apparaat op het elektriciteitsnet aansluit, controleert u of de spanning die op het plaatje onder de machine is aangegeven, overeenkomt met die van het plaatselijke elektriciteitsnet.
- Het gebruik van niet door de fabrikant van het apparaat goedgekeurde verlengsnoeren, kan schade en ongelukken veroorzaken.
- Voordat u het reservoir met water vult, trekt u de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Als de stroomkabel beschadigd is, moet hij, om ieder risico te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant of door diens servicecentrum, of in ieder geval door een persoon met een vergelijkbare kwalificatie.
- Zorg dat de onderdelen die onder spanning staan nooit in aanraking komen met water: hierdoor kan kortsluiting ontstaan!
- Trek de stekker uit het stopcontact alvorens het apparaat te reinigen of er onderhoud op te plegen.
- Dompel het apparaat niet in water of andere vloeistoffen.
- Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker van de stroomkabel uit het stopcontact, voordat u het waterreservoir met water vult.



Risico op schade door andere oorzaken

- Til het apparaat niet op aan het waterreservoir of het bakje, maar pak het hele apparaat vast.
- Kies een goed verlichte en schone ruimte met een makkelijk te bereiken stopcontact.
- Doe niet te veel water in het reservoir. Het met MAX aangegeven peil mag niet worden overschreden.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter terwijl de stekker in het stopcontact zit.
- Het apparaat moet op een stevige ondergrond worden gebruikt en ook als het niet wordt gebruikt moet het op een stevige ondergrond staan.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, als er zichtbare schade is of als het lekt. Gebruik het apparaat niet als de stroomkabel of de stekker beschadigd zijn, of als het apparaat zelf defect is. Alle reparaties, waaronder ook de vervanging van de stroomkabel, dienen uitsluitend te worden verricht door een Ariete Servicedienst of door Ariete vakmensen, om iedere vorm van gevaar te voorkomen.



Waarschuwing voor verbrandingsgevaar

- Richt de stoomstraal of het hete water nooit op lichaamsdelen; behandel het stoompijpje met de nodige voorzichtigheid: verbrandingsgevaar!
- Vanwege verbrandingsgevaar mogen de externe metalen delen van het apparaat en de filterhouder niet worden aangeraakt wanneer het apparaat in werking is.



Let op – schade aan materialen

- Zet het apparaat op een stevige ondergrond waar zij niet kan omvallen.
- Gebruik het apparaat niet zonder water, omdat de pomp dan kan doorbranden.
- Vul het reservoir nooit met warm of kokend water.
- Zet het apparaat niet op hete oppervlakken of in de buurt van open vlammen, om te voorkomen dat de behuizing beschadigd raakt.
- De kabel mag niet in aanraking komen met de hete delen van het apparaat.
- Gebruik geen koolzuurhoudend water.
- Doe nooit iets anders in het filter dan gemalen koffie. Het apparaat zou hierdoor zwaar beschadigd kunnen raken.
- Zet de machine niet in een omgeving met een omgevingstemperatuur die lager is dan 0°C, aangezien het in de ketel achtergebleven water zou kunnen bevriezen en schade zou kunnen veroorzaken.
- Gebruik het apparaat niet in de open lucht.
- Zorg dat het apparaat niet wordt blootgesteld aan weersomstandigheden (regen, zon, etc...).

- Na de stekker uit het stopcontact te hebben getrokken en nadat de hete onderdelen zijn afgekoeld, mag het apparaat uitsluitend worden gereinigd met een niet-schurend, iets bevochtigd doekje met een paar druppels neutraal, niet agressief reinigingsmiddel (gebruik nooit oplosmiddelen, omdat die de kunststof kunnen beschadigen).

•BEWAAR DEZE INSTRUCTIES ALTIJD

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

A - Deksel reservoir	M - Indicatielampje temperatuur ketel
B - Verwijderbaar waterreservoir	N - Rooster
C - Behuizing van het apparaat	O - Vergrendeling van de filterhouder
D - Aan/uit-lampje	P - Filterhouder
E - Stroomsnoer	Q - 1-kopsfilter
F - Aan/uit-schakelaar	R - Koffiefilter 2 kopjes
G - Vlottersteun	S - Filter voor koffiepad
H - Indicator druppelopvangbak vol	T - Tamper/maatschepje koffie
I - Verwijderbare druppelopvangbak	U - Reinigingsnaald
J - Verwijderbaar kopjesrooster	
K - Stoomslang	
L - Knop voor koffiezetten of stoomafgifte	
“STAND-BY”: apparaat in stand-by	
 : koffie-afgifte	
 : stoomafgifte	

Identificatiegegevens

Op het plaatje aan de onderkant van het apparaat zijn de identificatiegegevens van het apparaat weergegeven:

- fabrikant en EG-merk
- model (Mod.)
- serienummer (SN)
- voedingsspanning (V) en frequentie (Hz)
- opgenomen elektrisch vermogen (W)
- gratis telefoonnummer assistentie

Vermeld, bij eventuele verzoeken aan Erkende Servicecentra, het model en het serienummer.

GEBRUIKSAANWIJZING

Inbedrijfstelling

Controleer of de netspanning in huis dezelfde is als die op het plaatje met technische gegevens van het apparaat. Zet het apparaat vervolgens op een vlak oppervlak.

Was het reservoir (B) voor het eerste gebruik af en vul het met vers water (Fig. 3) tot het met “MAX” aangegeven niveau. Zet het reservoir weer op zijn plaats (Fig. 4).



Let op!

Gebruik geen koolzuurhoudend water.

Controleer of het waterreservoir goed is aangebracht, anders kan het apparaat geen koffie afgeven.

Steek de stekker in een geaard stopcontact.

Eerste inschakeling

Na het reservoir met vers water te hebben gevuld, zet u de machine aan.

- 1 Druk de aan/uit-schakelaar (F) (Fig. 5) op stand "I". Nu zal het controlelampje (D) gaan branden, waarmee wordt aangegeven dat het apparaat ingeschakeld is, en het controlelampje (M) dat de ketel in het apparaat zich begint te verwarmen.
- 2 Zet een bakje onder de bevestigingsflens van de filterhouder.
- 3 Draai de knop (L) op de koffiestand (☞).
- 4 Tap twee minuten water uit de filterhouder.
- 5 Draai de knop (L) weer naar het midden om met de afgifte te stoppen.
- 6 Gebruik het apparaat gedurende een minuut niet. Tap minstens een reservoir water af om het circuit in de ketel te reinigen. Neem de aftap- en pauzetijden in acht.

Als de indicator van de druppelopvangbak uit de plaats van de lekbak steekt, wil dat zeggen dat de bak vol met water zit. Leeg de druppelopvangbak zoals aangegeven in de paragraaf "Reiniging van het rooster en de druppelopvangbak".

KOFFIE MAKEN

- 1 Kies het filter voor 1 kopje (Q), of 2 kopjes (R). Doe het koffiefilter in de filterhouder (Fig. 7).
- 2 Doseer de koffie in het filter en druk hem zachtjes met de tamper (Fig. 8) aan: voor twee kopjes koffie vult u twee maatschepjes helemaal en voor één kopje koffie vult u er slechts één.
- 3 Breng de filterhouder op zijn plaats aan (Fig. 9).
- 4 Draai de filterhouder van links naar rechts en controleer hierbij of hij goed aan de flens is vastgezet (Fig. 10). Draai de filterhouder goed vast.

Als er te veel gemalen koffie in het filter is gedaan, kan het zijn dat de filterhouder moeilijk kan worden gedraaid en/of de filterhouder lekt tijdens het koffiezetten.

Het is raadzaam de filterhouder te laten opwarmen door hem een aantal minuten op zijn plaats te laten zitten voordat u koffie zet, zodat ook het eerste kopje koffie goed warm is. Dit is niet nodig bij de volgende kopjes koffie.

- 5 Zet één of twee kopjes onder de tuitjes van de filterhouder (Fig. 11-12).
- 6 Start de koffieafgifte door de knop (L) op de koffiestand (☞) te draaien: er begint koffie uit het tuitje van de filterhouder te komen.
- 7 Draai de knop (L) weer naar het midden om met de afgifte te stoppen. De maximale dosis voor een kopje koffie is 50 ml.



Let op!

Net als bij professionele koffiezetapparaten mag de filterhouder niet worden verwijderd tijdens de koffieafgifte; gevaar voor brandwonden!

Na de koffieafgifte wacht u zo'n tien seconden voordat u de filterhouder losdraait; om de filterhouder te verwijderen, draait u hem langzaam van rechts naar links om water- of koffiespetters te voorkomen.

Om de koffieresten uit het filter te verwijderen, duwt u de filtervergrendeling (P) naar voren over de rand van het filter zelf, draait u de filterhouder om en klopt u hem voorzichtig leeg (Fig. 13).

Wanneer het apparaat ingeschakeld is gaat het controlelampje (M) uit en zal af en toe oplichten, wat wil zeggen dat de thermostaat van de ketel wordt ingeschakeld om het water op de optimale temperatuur te houden. Het is beter om, zowel bij het eerste kopje koffie als bij de volgende, met koffiezetten te beginnen wanneer dit lampje uit is.

Automatische uitschakelfunctie

Als het apparaat is ingeschakeld, maar niet wordt gebruikt, wordt het na ongeveer 30 minuten door de automatische uitschakelfunctie uitgezet. Deze functie zet het apparaat op stand-by. Het controlelampje (D) is uit. Om het apparaat weer in te schakelen, drukt u op de aan/uitschakelaar (F) om hem weer op stand "0" te zetten en drukt u er vervolgens op om hem op stand "I" te zetten (Fig. 5).

Het reservoir met water vullen tijdens gebruik



Let op!

Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker van de stroomkabel uit het stopcontact, voordat u het waterreservoir met water vult.

Vul het reservoir bij voordat het water helemaal op is.

- 1 Het apparaat uitschakelen.
- 2 Haal de stekker uit het stopcontact.
- 3 Verwijder het reservoir.
- 4 Vul het reservoir met vers water tot het met "MAX." aangeduide niveau.
- 5 Zet het reservoir op het apparaat. Controleer of het reservoir goed is aangebracht. Schakel het apparaat weer in.
- 6 Zet een bakje onder de plaats waar de filterhouder wordt vastgedraaid, schakel het apparaat in en draai de knop (L) meteen op de koffiestand (☕).

Opmerkingen: indien het reservoir helemaal leeg is, kan er lucht in het circuit komen, waardoor er geen koffie kan worden afgegeven. Om het apparaat weer te kunnen gebruiken, moet u het uitschakelen en laten afkoelen.

- 7 Tap minstens één kopje water uit de plaats waar de filterhouder wordt vastgedraaid om het watercircuit weer in werking te stellen.
- 8 Draai de knop (L) weer naar het midden om met de afgifte te stoppen.
- 9 Nu begint het apparaat weer gewoon te werken.

KOFFIE MAKEN MET EEN KOFFIEPAD

- 1 Zet het filter voor pads (P) in de filterhouder (S). Plaats de pad in het filter (Fig. 14).
- 2 Druk de pad met de vingers onderin het filter (Fig. 15).
- 3 De pad moet goed in het midden in het filter zitten.
- 4 Breng de filterhouder weer op zijn plaats aan. Zet hem goed vast door hem van links naar rechts te draaien, en zorg er daarbij voor dat hij goed op de flens is vastgezet (Fig. 10).
- 5 Als de koffie klaar is, kan de koffiepads bij het verwijderen van de filterhouder vast komen te zitten in de gleuf in het bovenste gedeelte van het apparaat. Om hem te verwijderen moet de filterhouder schuin worden gehouden, zoals in de afbeelding getoond, zodat de pad daarop valt (Fig. 16).

Als de pad er niet goed in zit of de filterhouder niet goed is vastgedraaid, kan er wat water uit de filterhouder druppelen.

Om altijd lekkere koffie te hebben moeten pads worden gekocht met het E.S.E.-merkteken.

MELK VOOR CAPPUCCINO OPSCHUIMEN

- 1 Wacht tot het controlelampje (M) uitgaat, wat wil zeggen dat de ketel de goede temperatuur bereikt heeft om stoom af te geven.
- 2 Draai de knop (L) op de stand voor stoomafgifte (☁) en zorg ervoor dat er een glas onder het stoompijpje (K) staat (Fig. 18): eerst zal er wat water uit komen, en meteen daarna een stoomstoot die binnen enkele seconden sterker zal worden.

**Let op!**

Als er in afwachting van stoomafgifte kleine stoomstootjes uit de flens van de filterhouder komen, moet dit als volkomen normaal worden beschouwd.

- 3 Draai de knop (L) weer naar het midden om met de afgifte te stoppen.
- 4 Zet het kannetje met de melk die moet worden opgeschuimd onder het accessoire voor schuim.
- 5 Dompel het pijpje helemaal in het melkkannetje (Fig. 19) en draai de afgifteknoop (L) weer steeds verder op de stoomstand (☁) tot het gewenste resultaat is bereikt.

Tijdens deze handelingen ziet u dat het lampje (M) regelmatig aan- en uitgaat, waarmee wordt aangegeven dat de thermostaat wordt in- en uitgeschakeld om de ketel op de juiste temperatuur te houden voor stoomafgifte.

- 6 Draai de knop (L) weer naar het midden om met de stoomafgifte te stoppen.
- 7 Geef na ieder gebruik een aantal seconden stoom af om eventuele melkresten uit de opening te verwijderen.
- 8 Maak het de stoompijpje met een doekje schoon.

HANDIGE TIPS OM EEN GOEDE ITALIAANSE ESPRESSO TE ZETTEN

De gemalen koffie in de filterhouder moet zachtjes worden aangedrukt. Hoe sterk de koffie is hangt af van de maal fijnheid van de koffie, van de hoeveelheid koffie in de filterhouder en van het aandrukken van de koffie. Na slechts enkele seconden loopt de koffie in de kopjes. Als er meer tijd nodig is voor de afgifte, dan betekent dit dat de koffie te fijn is gemalen of te stevig is aangedrukt.

REINIGING VAN HET APPARAAT

Een regelmatige reiniging zorgt ervoor dat het apparaat langer goed blijft werken.

**Let op!**

Alle hieronder aangegeven reinigingshandelingen moeten worden verricht bij uitgeschakeld apparaat en met de stekker uit het stopcontact.

**Let op!**

Was de onderdelen van het apparaat nooit in de vaatwasmachine. Houd het apparaat nooit onder stromend water.

**Let op!**

Alle reinigingswerkzaamheden moeten worden verricht wanneer de hete delen van het apparaat zijn afgekoeld.

Het filter schoonmaken waar de gemalen koffie in zit

Controleer of de opening waar de koffie uitkomt niet verstopt is en maakt deze indien nodig met de meegeleverde naald (Fig. 20) schoon.

**Let op!**

Gebruik de meegeleverde naald voorzichtig bij het reinigen van het apparaat: gevaar voor letsel.

Laat kokend water door de filterhouder met filter zonder koffie lopen, om eventuele koffieresten of verontreinigingen op te lossen en te verwijderen. Het wordt aanbevolen het filter (Q) of (R) om de ongeveer 3 maanden grondig schoon te maken. Gebruik een gewone vaatwastablet (zonder spoelglansmiddel of andere chemische toevoegingen) als volgt:

- Doe een vaatwastablet in het filter (zonder koffie) wanneer het apparaat goed heet is (na minstens 5 minuten te zijn opgewarmd).
- Bevestig de filterhouder op zijn plaats. Zet een bakje onder de filterhouder.
- Draai de knop (L) op de stand voor koffiezetten (☁) om de waterafgifte te starten, en laat 15-20 seconden lang water doorlopen.

- Stop de waterdoorloop en laat de tablet minstens 15 minuten inwerken terwijl de filterhouder op zijn plaats zit.
- Herhaal deze handeling, d.w.z. laat water doorlopen door de pomp ongeveer 15-20 seconden te laten werken en stop hem vervolgens 15-20 seconden. Doe dit tot er twee reservoirs water verbruikt zijn.
- Verwijder de filterhouder uit het apparaat, haal het filter eruit en spoel hem goed onder de kraan af.
- Zet het apparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact en maak de plaats van de filterhouder met een sponsje schoon om eventuele resten van het reinigingsmiddel uit het geperforeerde plaatje te verwijderen.
- Zet het apparaat weer aan, draai de filterhouder weer vast en tap nog minstens 2 kopjes water af om hem goed te spoelen.

Als het apparaat dagelijks wordt gebruikt verricht u de reinigingswerkzaamheden ten minste om de drie maanden.

De plaats van de filterhouder schoonmaken

Tijdens het gebruik kunt u controleren of er op de plaats van de filterhouder resten koffiedik zitten, die kunnen worden verwijderd met een tandenstoker, met een doekje (Fig. 21), of door het water te laten stromen zonder dat de filterhouder is aangebracht (Fig. 6).

Het stoompijpje reinigen



Let op!

Voer deze handeling uit wanneer het chromen pijpje is afgekoeld, om te voorkomen dat u zich brandt.

- 1 Verwijder het stoompijpje (K) (Fig. 22) en maak het onder de kraan schoon.
- 2 De stoomopening kan met een niet-schurend doekje worden schoongemaakt.
- 3 Draai het stoompijpje weer helemaal vast.
- 4 Indien nodig reinigt u het gaatje waar de stoom uitkomt met de meegeleverde naald (U) (Fig. 23).
- 5 Geef na ieder gebruik een aantal seconden stoom af om eventuele resten uit de opening te verwijderen.

Het reservoir reinigen

Het wordt aanbevolen de binnenkant van het reservoir regelmatig met een spons of een vochtig doekje schoon te maken.

Reiniging van het rooster en de druppelopvangbak

Denk eraan dat de druppelopvangbak (I) van tijd tot tijd moet worden geleegd.

- 1 Trek de druppelopvangbak (I) uit het apparaat (Fig. 24-25-26), maak hem leeg en maak hem onder de kraan schoon.
- 2 Maak het rooster (J) onder de kraan schoon.

De behuizing van het apparaat schoonmaken



Let op!

Maak de vaste onderdelen van het apparaat met een niet schurend, vochtig doekje schoon om de behuizing niet te beschadigen.

Gebruik geen oplosmiddelen.

ONTKALKEN

Goed onderhoud en een regelmatige reiniging beschermen het apparaat en zorgen ervoor dat het langer goed blijft werken, doordat er een aanzienlijk kleiner risico is dat er kalkaanslag in het apparaat ontstaat. Als het apparaat ondanks deze maatregelen na verloop van tijd minder goed blijkt te werken doordat er vaak hard en kalkrijk water wordt gebruikt, moet het apparaat worden ontkalkt om de gebreken te verhelpen. Volg de instructies in de gebruiksaanwijzing van de ontkalker.

BUITENWERKINGSTELLING

- 1 Haal de stekker uit het stopcontact.
- 2 Verwijder en maak het reservoir. Maak hem schoon en droog hem af.
- 3 Neem de druppelopvangbak weg en maak hem leeg. Maak hem schoon en droog hem af.

Als het apparaat wordt gesloopt moeten de verschillende materialen die bij de vervaardiging van het apparaat zijn gebruikt, worden gescheiden. Ontdoe u van de materialen op grond van hun samenstelling en volgens de wetgeving die geldt in het land waar ze worden gebruikt.

OVERZICHT VAN OPLOSSINGEN VOOR EEN AANTAL PROBLEMEN



In geval van storing zet u het apparaat meteen uit. Haal de stekker uit het stopcontact.

Problemen	Oorzaken	Oplossingen
Het apparaat geeft geen stoom af.	Er is weinig water en de pomp zuigt niet aan.	Controleer of het reservoir er goed inzit en of er voldoende water in het reservoir zit. Vul het reservoir met vers water tot het met "MAX." aangeduide niveau.
	Stoomuitgang verstopt.	Gebruik de bijgeleverde naald om de aanslag te verwijderen, die in de gaten van het stoompijpje zit.
Er lekt koffie uit de randen van de filterhouder.	Waarschijnlijk zit er te veel gemalen koffie in de filterhouder waardoor deze niet goed vast kan worden gedraaid.	Verwijder de filterhouder en maak de houder waarin hij wordt vastgedraaid schoon met een sponsje (Fig. 21). Herhaal de handeling met de juiste hoeveelheid koffie in het filter.
	Er zijn koffieresten achtergebleven op de dichting van de houder waarin de filterhouder wordt vastgedraaid.	Maak de dichting schoon met een tandenstoker of een doekje (Fig. 21).
	De gaatjes van het filter met de gemalen koffie, waar de koffie uitkomt, zijn verstopt.	Draai de filterhouder langzaam los, aangezien de eventuele restdruk spetters kan veroorzaken, en verwijder hem. Open de verstopte opening van het filter met de bijgeleverde naald. Maak het filter met een gewone vaatwastablet schoon.
	Pad defect.	Draai de filterhouder langzaam los, aangezien de eventuele restdruk spetters kan veroorzaken, en verwijder hem. Maak de plaats waarin de houder wordt vastgedraaid schoon met een doekje (Fig. 21). Vervang de pad in de filterhouder.

Problemen	Oorzaken	Oplossingen
Er komt geen koffie uit het apparaat, of de koffie loopt te langzaam door.	De gaatjes van de geperforeerde schijf in de houder, waarin de filterhouder wordt vastgedraaid, zijn verstopt.	Zet het apparaat aan zonder filterhouder en laat het water wegstromen. Als het water nog steeds niet gelijkmatig uit alle openingen stroomt, moet de machine worden ontkalkt.
	De gaatjes van het filter met de gemalen koffie, waar de koffie uitkomt, zijn verstopt.	Draai de filterhouder langzaam los, aangezien de eventuele restdruk spetters kan veroorzaken, en verwijder hem. Open de verstopte opening van het filter met de bijgeleverde naald. Maak het filter met een gewone vaatwastablet schoon.
	Te fijne koffiemaling.	Gebruik grovere koffiemalingen.
	Koffiemaling te hard aangedrukt.	Druk de koffie in het filter minder hard aan.
	Het reservoir is niet goed aangebracht.	Zet het reservoir er goed in door het helemaal aan te drukken.
	Er is weinig water en de pomp zuigt niet aan.	Controleer of het reservoir er goed inzit en of er voldoende water in het reservoir zit. Vul het reservoir met vers water tot het met "MAX." aangeduide niveau.
	Pad defect. Pad kapot.	Draai de filterhouder langzaam los, aangezien de eventuele restdruk spetters kan veroorzaken, en verwijder hem. Maak het leertje met een tandenstoker of een sponsje schoon (Fig. 21). Vervang de pad in de filterhouder.
De koffie is te waterig en koud.	De koffie is te grof gemalen.	Gebruik voor sterkere en warmere koffie een fijnere maling.

ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Μολονότι οι συσκευές κατασκευάστηκαν σύμφωνα με τις προδιαγραφές των κείμενων ευρωπαϊκών διατάξεων και κατά συνέπεια είναι προστατευμένες σε όλα τα δυνητικά επικίνδυνα εξαρτήματα, διαβάστε προσεκτικά τις προειδοποιήσεις του παρόντος και χρησιμοποιήστε τη συσκευή μονάχα για το σκοπό που προορίζεται, ώστε να αποφύγετε ατυχήματα και ζημιές. Φυλάξτε πρόχειρο το εγχειρίδιο αυτό, για να μπορείτε να το συμβουλευέστε στο μέλλον. Αν πρόκειται να δώσετε τη συσκευή σε κάποιο άλλο άτομο, θυμηθείτε να του παραδώσετε μαζί και το παρόν εγχειρίδιο.

Οι πληροφορίες του παρόντος φέρουν τα παρακάτω σύμβολα που σημαίνουν:



Κίνδυνος για τα μικρά παιδιά



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας



Κίνδυνος ζημιών από διάφορες άλλες αιτίες



Προειδοποίηση για εγκαύματα



Προσοχή – υλικές ζημιές

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για να φτιάξετε καφέ και καπουτσίνο. Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για εμπορικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς. Οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν προβλέπεται από τον κατασκευαστικό οίκο, που συνεπώς απαλλάσσεται από οποιαδήποτε ευθύνη για ζημιές κάθε φύσης, που οφείλονται στην ακατάλληλη χρήση της μηχανής. Η ακατάλληλη χρήση έχει σαν συνέπεια την ακύρωση οποιασδήποτε μορφής εγγύησης.

ΥΠΟΛΕΙΜΜΑΤΙΚΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Τα κατασκευαστικά χαρακτηριστικά της συσκευής που αναφέρονται στο παρόν έντυπο, δεν δίνουν τη δυνατότητα προστασίας από την απευθείας εκτόξευση ατμού ή ζεστού νερού.



Προσοχή!

Κίνδυνος εγκαυμάτων – Κατά την παροχή ζεστού νερού και ατμού, μην κατευθύνετε την κάνουλα πάνω σε άλλα άτομα ή πάνω σας. Πιάστε το σωληνάκι αποκλειστικά από το πλαστικό μέρος του.



Να χρησιμοποιείτε μονάχα δοχεία που είναι κατασκευασμένα από υλικά κατάλληλα για “τρόφιμα”.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ.

- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για να χρησιμοποιείται σε χώρους κατοικίας ή παρόμοιους, όπως για παράδειγμα:
 - στις κουζίνες των καταστημάτων που είναι αποκλειστικά για το προσωπικό, στα γραφεία και σε άλλους επαγγελματικούς χώρους
 - στα αγροκτήματα
 - ξενοδοχεία, motel, bed & breakfast και άλλες δομές κατοικίας (για χρήση από τους πελάτες τους).
- Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για λανθασμένη χρήση της συσκευής, ή για κάποια άλλη χρήση που δεν αναφέρεται στο παρόν.

- Συνιστούμε να φυλάσσετε τα υλικά συσκευασίας του εργοστασίου, δεδομένου ότι δεν προβλέπεται δωρεάν τεχνική υποστήριξη για τις ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη συσκευασία του προϊόντος κατά την αποστολή από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις).



Κίνδυνος για τα μικρά παιδιά

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά μεγαλύτερα των 8 ετών και άτομα με ειδικές ανάγκες, ή από άτομα που δεν έχουν την απαιτούμενη πείρα, μόνο στην περίπτωση που επιτηρούνται από έναν υπεύθυνο, ή που έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες και τους κινδύνους που παρουσιάζονται κατά την χρήση της συσκευής.
- τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση που αναφέρονται στο εγχειρίδιο αυτό, δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς την επιτήρηση ενός ενήλικα.
- Τα υλικά συσκευασίας δεν πρέπει να εγκαταλείπονται στη διάθεση μικρών παιδιών, δεδομένου ότι αποτελούν πηγή κινδύνου.
- Αν αποφασίσετε να πετάξετε τη συσκευή, πρέπει να την αχρηστεύσετε κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Συνιστάται επίσης να καταστήσετε ακίνδυνα τα μέρη της συσκευής που μπορεί να αποτελέσουν πηγή κινδύνου, ιδιαίτερα για μικρά παιδιά που μπορεί να παίξουν με τη συσκευή.
- Μην αφήνετε τη βελόνα καθαρισμού στην διάθεση των μικρών παιδιών. Πρέπει να την φυλάξετε σε ένα σίγουρο μέρος: γιατί υπάρχει κίνδυνος κατάποσης ή τραυματισμού.



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Μην επιτρέπετε σε μικρά παιδιά κάτω των 8 ετών, να έχουν πρόσβαση στο καλώδιο τροφοδοσίας.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο, βεβαιωθείτε πως η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα κάτω από τη συσκευή, αντιστοιχεί με την τάση του δικτύου της περιοχής σας.
- Η χρήση ηλεκτρικών μπαλαντέζων μη εξουσιοδοτημένων από το εργοστάσιο μπορεί να προκαλέσει ζημιές ή ατυχήματα.
- Πριν γεμίσετε το δοχείο με νερό, βγάλτε το φιν από την πρίζα.
- Αν παρουσιάζει ζημιά το καλώδιο της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης (Σέρβις) ή σε κάθε περίπτωση από έναν αδειούχο ηλεκτρολόγο, ώστε να αποκλεισθεί οποιοσδήποτε κίνδυνος.
- Μην βρέχετε ποτέ τα μέρη της συσκευής που έχουν ηλεκτρική τάση: γιατί μπορεί να γίνει βραχυκύκλωμα!
- Να βγάζετε το φιν από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης.

- Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Να σβήνετε πάντα τη συσκευή και να βγάξετε το φισ από την πρίζα, πριν γεμίσετε το δοχείο με νερό.



Κίνδυνος ζημιάς από διάφορες άλλες αιτίες

- Μην ανασκώνετε τη συσκευή, πιάνοντάς την από το δοχείο νερού ή το λεκανάκι. Πιάστε την από το σώμα της.
- Επιλέξτε ένα χώρο με επαρκή φωτισμό και αερισμό και με μια πρίζα εύκολα προσπελάσιμη.
- Αποφύγετε να βάλετε στο δοχείο υπερβολική ποσότητα νερού. Μην υπερβείτε τη στάθμη που δείχνει το σημάδι MAX (μέγιστο).
- Μην αφήνετε τη συσκευή στην πρίζα, όταν απομακρύνεστε από το χώρο που βρίσκεται.
- Πρέπει να χρησιμοποιείτε και να ακουμπάτε τη συσκευή σε μια σταθερή επιφάνεια.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έπεσε κάτω, αν υπάρχουν εμφανείς ζημιές ή να παρουσιάζει διαρροή νερού. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχει ζημιά το καλώδιο ή το φισ, ή αν παρουσιάζει ελάττωμα η συσκευή. Όλες οι επισκευές και η αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου, πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης (Σέρβις) ή από τεχνικούς της Aritec, ώστε να αποφεύγεται οποιοσδήποτε κίνδυνος.



Προειδοποίηση για εγκαύματα

- Μην κατευθύνετε ποτέ το ζεστό νερό ή τον ατμό πάνω σας; χειριστείτε με προσοχή τον σωλήνα ατμού: κίνδυνος εγκαυμάτων
- Όταν λειτουργεί η μηχανή, μην αγγίζετε τα εξωτερικά μεταλλικά τμήματά της και την υποδοχή φίλτρου, γιατί μπορεί να πάθετε έγκαυμα.



Προσοχή – υλικές ζημιές

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε ένα σταθερό επίπεδο, όπου δεν υπάρχει κίνδυνος να αναποδογυρίσει.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς νερό, γιατί θα καεί η αντλία.
- Μην γεμίζετε ποτέ το δοχείο του νερού με ζεστό ή καυτό νερό.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε ζεστές επιφάνειες ή κοντά σε γυμνές φλόγες για να μην γίνει ζημιά στο περιβλήμα της.
- Το καλώδιο ηλεκτροδότησης δεν πρέπει να ακουμπάει σε ζεστές επιφάνειες.
- Μην χρησιμοποιείτε αεριούχο νερό (που περιέχει διοξείδιο του άνθρακα).
- Μην βάζετε στο φίλτρο καμία άλλη ουσία, εκτός από καφέ σε σκόνη. Μπορεί να γίνει σοβαρή ζημιά στην συσκευή.
- Μην αφήνετε τη συσκευή σε θερμοκρασία περιβάλλοντος χαμηλότερη από 0 °C, δεδομένου ότι μπορεί να παγώσει το νερό στο λέβητα και να επακολουθήσει ζημιά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπαίθριο χώρο.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο, κλπ...).

- Αφού βγάλετε το φιν από την πρίζα και αφού κρυώσουν τα ζεστά εξαρτήματα, η συσκευή πρέπει να καθαριστεί αποκλειστικά με ένα μαλακό πανί, μόλις βουτηγμένο στο νερό με λίγες σταγόνες ουδέτερου απορρυπαντικού κουζίνας (μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες που μπορεί να κάνουν ζημιά στα πλαστικά).

•ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

A - Καπάκι δοχείου	M - Ενδεικτικό λαμπάκι θερμοκρασίας λέβητα
B - Αφαιρούμενο δοχείο νερού	N - Σχάρα
C - Σώμα της συσκευής	O - Ασφάλεια ακινητοποίησης υποδοχής φίλτρου
D - Ενδεικτικό λαμπάκι λειτουργίας	P - Υποδοχή φίλτρου
E - Καλώδιο τροφοδοσίας	Q - Φίλτρο καφέ 1 φλιτζάνι
F - Διακόπτης λειτουργίας συσκευής	R - Φίλτρο καφέ 2 φλιτζάνια
G - Βάση φλοτέρ	S - Φίλτρο για ταμπλέτες
H - Ένδειξη πως γέμισε το λεκανάκι συλλογής σταγόνων	T - Πιεστηράκι/δοσομετρητής καφέ
I - Αποσπώμενο λεκανάκι συλλογής σταγόνων	U - Βελόνα καθαρισμού
J - Αφαιρούμενη σχάρα για φλιτζάνια	
K - Σωλήνας ατμού	
L - Διακόπτης παροχής καφέ ή ατμού	
“ANAMONH”: συσκευή σε αναμονή	
 : παροχή καφέ	
 : παροχή ατμού	

Στοιχεία αναγνώρισης

Στην πινακίδα που βρίσκεται κάτω από τη βάση έδρασης της μηχανής, αναγράφονται τα παρακάτω στοιχεία αναγνώρισης:

- κατασκευαστικός οίκος και σήμανση CE (ΕΟΚ)
- μοντέλο (Mod.)
- αρ. σειράς (SN)
- ηλεκτρική τάση τροφοδότησης (V) και συχνότητας (Hz)
- καταναλισκόμενη ηλεκτρική ισχύς (W)
- πράσινο τηλέφωνο (δωρεάν κλήση) τεχνικής υποστήριξης

Όταν απευθύνεστε στα Εξουσιοδοτημένα Κέντρα Υποστήριξης (Σέρβις), να αναφέρετε το μοντέλο και τον αριθμό σειράς της συσκευής.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Θέση σε λειτουργία

Βεβαιωθείτε πως η τάση του ηλεκτρικού δικτύου, αντιστοιχεί με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα της συσκευής. Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επίπεδη επιφάνεια.

Κατά την πρώτη χρήση, πλύνετε το δοχείο (B) και γεμίστε το με δροσερό φυσικό νερό (Εικ. 3) μέχρι το σημάδι μέγιστης στάθμης “MAX”. Τοποθετήστε το δοχείο στην έδρα του (Εικ. 4).



Προσοχή!

Μην χρησιμοποιείτε αεριούχο νερό (που περιέχει διοξείδιο του άνθρακα).

Βεβαιωθείτε πως είναι σωστά τοποθετημένο το δοχείο, διαφορετικά η μηχανή μπορεί να μην φτιάχνει καφέ.

Βάλτε το φιλτράκι στην ηλεκτρική πρίζα που πρέπει να είναι γειωμένη.

Πρώτο άναμμα

Αφού γεμίσετε το δοχείο με δροσερό φυσικό νερό, θέστε σε λειτουργία τη συσκευή.

- 1 Πατήστε τον διακόπτη λειτουργίας (F) (Εικ. 5), στην θέση "I". Θα ανάψει το ενδεικτικό λαμπάκι (D), το οποίο δείχνει πως η συσκευή είναι αναμμένη και το ενδεικτικό λαμπάκι (M) που δείχνει πως άρχισε να ζεσταίνεται ο εσωτερικός λέβητας.
- 2 Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από τη φλάντζα της βάσης υποδοχής του φίλτρου.
- 3 Γυρίστε το διακόπτη (L) προς την θέση καφέ (☕).
- 4 Αφήστε να τρέξει νερό από την έδρα της υποδοχής του φίλτρου για 2 λεπτά.
- 5 Μετακινήστε τον διακόπτη (L) στην κεντρική θέση για να διακόψετε την παροχή.
- 6 Αφήστε τη συσκευή σε παύση για ένα λεπτό. Αφήστε να εκρεύσει τουλάχιστον ένα δοχείο νερού, ώστε να καθαρίσει καλά το εσωτερικό κύκλωμα του λέβητα. Τηρήστε τους χρόνους εκροής του νερού και παύσης. Αν ο δείκτης που υπάρχει στο λεκανάκι συλλογής σταγόνων εξέλθει από την έδρα του στο λεκανάκι, σημαίνει πως το λεκανάκι έχει γεμίσει νερό. Αδειάστε το λεκανάκι όπως περιγράφεται στην παράγραφο "Καθαρισμός της σχάρας και της λεκάνης συλλογής σταγόνων".

ΠΩΣ ΝΑ ΦΤΙΑΞΕΤΕ ΚΑΦΕ

- 1 Επιλέξτε το φίλτρο για 1 φλιτζάνι (Q), ή για 2 φλιτζάνια (R). Περάστε το φίλτρο στην υποδοχή του φίλτρου (Εικ. 7).
- 2 Δοσομετρήστε τον καφέ στο φίλτρο και πιέστε τον ελαφρά με το πιεστηράκι (Εικ. 8): για δύο καφέδες, γεμίστε πλήρως δύο μεζούρες, ενώ για έναν καφέ, γεμίστε μια μεζούρα.
- 3 Κουμπώστε την υποδοχή του φίλτρου στην έδρα της (Εικ. 9).
- 4 Περιστρέψτε την υποδοχή του φίλτρου από τα αριστερά προς τα δεξιά, αφού βεβαιωθείτε πως την έχετε εφαρμόσει καλά στην φλάντζα (Εικ. 10). Συσφίξτε καλά την υποδοχή του φίλτρου.

Αν έχετε βάλει υπερβολική ποσότητα καφέ μέσα στο φίλτρο, μπορεί να καταστεί δυσχερής η περιστροφή της υποδοχής φίλτρου ή/και κατά την παροχή του καφέ μπορεί να παρουσιαστούν διαρροές από την υποδοχή.

Συνιστούμε να αφήσετε την υποδοχή φίλτρου να ζεσταθεί στην έδρα της για μερικά λεπτά πριν φτιάξετε καφέ, ώστε να είναι αρκετά ζεστός και ο πρώτος καφές. Η διαδικασία αυτή δεν χρειάζεται για τους επόμενους καφέδες.

- 5 Τοποθετήστε ένα ή δύο φλιτζάνια κάτω από τα ράμφη της υποδοχής του φίλτρου (Εικ. 11-12).
- 6 Ξεκινήστε την παροχή του καφέ, γυρνώντας το κουμπί (L) προς την θέση για καφέ (☕): ο καφές θα αρχίσει να εκρέει από τα ράμφη της υποδοχής φίλτρου.
- 7 Μετακινήστε τον διακόπτη (L) στην κεντρική θέση για να διακόψετε την παροχή. Η μέγιστη δόση για έναν καφέ εσπρέσο είναι 50 ml.



Προσοχή!

Όπως και στις επαγγελματικές μηχανές καφέ, δεν πρέπει να αφαιρείτε την υποδοχή του φίλτρου, όσο γίνεται παροχή καφέ; κίνδυνος εγκαυμάτων!

Όταν τελειώσει η παροχή του καφέ, περιμένετε δέκα δευτερόλεπτα περίπου πριν αφαιρέσετε την υποδοχή φίλτρου; Στη συνέχεια αφαιρέστε την υποδοχή φίλτρου, γυρίζοντάς την αργά από δεξιά προς τα αριστερά, ώστε να αποφύγετε πιτσιλίσματα και εκτοξεύσεις νερού ή καφέ.

Για να αφαιρέσετε τα κατάλοιπα καφέ από το φίλτρο, ωθήστε προς τα εμπρός την ασφάλεια ακινητοποίησης του φίλτρου (P), πέραν από τα χείλη του φίλτρου, αναποδογυρίστε την υποδοχή του φίλτρου και ταρακουνήστε την απαλά (Εικ. 13).

Όταν η συσκευή είναι αναμμένη, το ενδεικτικό λαμπάκι (M) θα αναβοσβήνει περιοδικά, δείχνοντας την επέμβαση του θερμοστάτη του λέβητα που χρησιμεύει για τη διατήρηση της βέλτιστης θερμοκρασίας του νερού. Για τον πρώτο καφέ, αλλά και για τους επόμενους, καλόν είναι να ενεργοποιήσετε την παροχή του καφέ, μονάχα όταν είναι σβηστό αυτό το ενδεικτικό λαμπάκι.

Λειτουργία αυτόματου σβησίματος

Αν η συσκευή είναι αναμμένη αλλά δεν χρησιμοποιείται, μετά από 30 λεπτά περίπου επεμβαίνει η λειτουργία αυτόματου σβησίματος. Αυτή η λειτουργία θέτει τη συσκευή σε αναμονή. Είναι σβηστό το ενδεικτικό λαμπάκι (D). Για να ανάψετε πάλι την συσκευή πατήστε τον διακόπτη λειτουργίας (F) για να τον επαναφέρετε στην θέση "0" και στη συνέχεια πατήστε τον για να τον φέρετε στην θέση "I" (Εικ. 5).

Γέμισμα δοχείου νερού κατά τη χρήση



Προσοχή!

Να σβήνετε πάντα τη συσκευή και να βγάξετε το φισ από την πρίζα, πριν γεμίσετε το δοχείο με νερό.

Ξαναγεμίστε το δοχείο προτού εξαντληθεί τελείως το νερό.

- 1 Σβήστε τη συσκευή.
- 2 Βγάλτε το φισ από την πρίζα.
- 3 Αφαιρέστε το δοχείο.
- 4 Γεμίστε το δοχείο με νωπό νερό της βρύσης μέχρι τη μέγιστη στάθμη που δείχνει το σημάδι "MAX".
- 5 Τοποθετήστε το δοχείο στη συσκευή. Ελέγξτε αν είναι σωστά τοποθετημένο το δοχείο. Ξανανάψτε την συσκευή.
- 6 Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από την έδρα τοποθέτησης της υποδοχής του φίλτρου και ανάψτε την συσκευή γυρίζοντας αμέσως τον διακόπτη (L) προς την θέση καφέ (☞).

Σημειώσεις: στην περίπτωση που μείνει τελείως χωρίς νερό το δοχείο, μπορεί να διεισδύσει αέρας στο κύκλωμα και να εμποδίσει την παροχή του καφέ. Για να ξαναθέσετε σε λειτουργία τη συσκευή πρέπει να την σβήσετε και να την αφήσετε να κρυώσει.

- 7 Αφήστε να τρέξει τουλάχιστον ένα φλιτζάνι νερό από τη βάση της υποδοχής του φίλτρου για να ενεργοποιηθεί το υδραυλικό κύκλωμα.
- 8 Μετακινήστε τον διακόπτη (L) στην κεντρική θέση για να διακόψετε την παροχή.
- 9 Σε αυτό το σημείο η συσκευή θα αρχίσει να λειτουργεί κανονικά.

ΠΩΣ ΝΑ ΦΤΙΑΞΕΤΕ ΚΑΦΕ ΜΕ ΤΑΜΠΛΕΤΑ

- 1 Τοποθετήστε στην υποδοχή φίλτρου (P) το φίλτρο για ταμπλέτες (S). Βάλτε την ταμπλέτα στο φίλτρο (Εικ. 14).
- 2 Ωθήστε την ταμπλέτα με τα δάχτυλα προς το κάτω μέρος του φίλτρου (Εικ. 15).
- 3 Η ταμπλέτα πρέπει να τοποθετηθεί στο κέντρο του φίλτρου.
- 4 Περάστε την υποδοχή του φίλτρου στην έδρα της. Συσφίξτε την καλά, περιστρέφοντάς την από τα αριστερά προς τα δεξιά και βεβαιωθείτε πως έχετε ασφαλίσει καλά τη φλάντζα (Εικ. 10).
- 5 Αφού φτιάξετε τον καφέ, καθώς αφαιρείτε την υποδοχή του φίλτρου, η ταμπλέτα του καφέ μπορεί να μείνει κολλημένη στο πάνω μέρος της συσκευής. Για να την αφαιρέσετε, γείρετε την υποδοχή του φίλτρου όπως φαίνεται στην εικόνα, για να πέσει μέσα η ταμπλέτα (Εικ. 16).

Αν η ταμπλέτα δεν είναι καλά τοποθετημένη ή αν η υποδοχή του φίλτρου δεν είναι καλά συσφιγμένη, μπορεί να στάξουν μερικές σταγόνες νερού από την υποδοχή του φίλτρου.

Για να φτιάξετε καλούς καφέδες, πρέπει να αγοράζετε ταμπλέτες με το σήμα συμβατότητας E.S.E.

ΠΩΣ ΝΑ ΕΤΟΙΜΑΣΕΤΕ ΤΟΝ ΑΦΡΟ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ

- 1 Περιμένετε να σβήσει το ενδεικτικό λαμπάκι (M), που σημαίνει πως ο λέβητας έχει τη σωστή θερμοκρασία για την παροχή του ατμού.
- 2 Γυρίστε το διακόπτη (L) στην θέση παροχής ατμού (☛), αφού τοποθετήσετε ένα ποτήρι κάτω από το σωληνάκι ατμού (Κ) (Εικ. 18): στην αρχή θα τρέξει λίγο νερό και θα ακολουθήσει μια δυνατή εκτόξευση ατμού η ένταση του οποίου θα αυξηθεί σε λίγα δευτερόλεπτα.



Προσοχή!

Αν κατά τη φάση αναμονής του ατμού παρουσιαστούν μικρές διαρροές ατμού από τη φλάντζα της υποδοχής του φίλτρου, πρόκειται για ένα φυσιολογικό φαινόμενο.

- 3 Μετακινήστε τον διακόπτη (L) στην κεντρική θέση για να διακόψετε την παροχή.
- 4 Τοποθετήστε κάτω από το εξάρτημα αφρού το μπρίκι με το γάλα που θέλετε να κάνετε αφρόγαλα.
- 5 Βυθίστε το σωληνάκι στο μπρίκι του γάλακτος (Εικ. 19) και γυρίστε ξανά το διακόπτη παροχής (L) προοδευτικά στην θέση ατμού (☛) μέχρι να επιτύχετε το επιθυμητό αποτέλεσμα.

Κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας το ενδεικτικό λαμπάκι (M) θα αναβοσβήνει περιοδικά, δείχνοντας πως ο λέβητας έχει τη σωστή θερμοκρασία για την παροχή του ατμού.

- 6 Μετακινήστε τον διακόπτη (L) στην κεντρική θέση για να διακόψετε την παροχή δι' ατμού.
- 7 Μετά από κάθε χρήση, αφήστε τον ατμό να τρέξει για μερικά δευτερόλεπτα, ώστε να καθαρίσει η κάνουλα από τα τυχόν κατάλοιπα γάλακτος.
- 8 Καθαρίστε το σωληνάκι ατμού με ένα σφουγγαράκι.

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΝΑ ΦΤΙΑΞΕΤΕ ΕΝΑΝ ΚΑΛΟ ΙΤΑΛΙΚΟ ΚΑΦΕ

Ο αλεσμένος καφές μέσα στην υποδοχή φίλτρου, πρέπει να πιέζεται ελαφρά. Ο καφές θα είναι πιο δυνατός ή πιο ελαφρύς, ανάλογα με το βαθμό άλεσης του καφέ και την ποσότητά του στην υποδοχή του φίλτρου. Λίγα δευτερόλεπτα είναι αρκετά για να γεμίσει το φλιτζανάκι με καφέ. Αν η παροχή γίνεται πιο αργά, σημαίνει πως είναι εξαιρετικά ψιλοκομμένος ή συμπιεσμένος ο καφές.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Ο τακτικός καθαρισμός διατηρεί τη συσκευή σε καλή κατάσταση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.



Προσοχή!

Όλες οι εργασίες καθαρισμού που περιγράφονται παρακάτω πρέπει να εκτελούνται με σβηστή συσκευή και με το φως του καλωδίου αποσυνδεδεμένο από την πρίζα.



Προσοχή!

Μην πλένετε ποτέ τα εξαρτήματα της συσκευής στο πλυντήριο πιάτων. Μη χρησιμοποιείτε απευθείας εκτόξευση νερού.



Προσοχή!

Όλες οι εργασίες καθαρισμού πρέπει να εκτελούνται αφού έχουν κρυώσει όλα τα μέρη της συσκευής.

Καθαρισμός φίλτρου αλεσμένου καφέ

Βεβαιωθείτε πως δεν είναι φραγμένη η οπή εκροής του καφέ, διαφορετικά καθαρίστε την με τη βελόνα που θα βρείτε στα παρελκόμενα της συσκευής (Εικ. 20).



Προσοχή!

Να είστε πολύ προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε τη βελόνα για να καθαρίσετε τη συσκευή: κίνδυνος τραυματισμού.

Για να διαλυθούν ή να απομακρυνθούν τα τυχόν κατάλοιπα καφέ και οι ακαθαρσίες, αφήστε να τρέξει καυτό νερό από την υποδοχή φίλτρου, έχοντας τοποθετήσει το φίλτρο χωρίς καφέ και αφού βάλετε κάτω από τα ράμφη ένα ποτήρι. Συνιστάται να καθαρίζετε καλά το φίλτρο (Q) ή (R) κάθε 3 μήνες περίπου. Χρησιμοποιή-

ήστε μια απλή ταμπλέτα απορρυπαντικού για πλυντήρια πιάτων (χωρίς προσθήκη γυαλιστικού ή άλλων χημικών πρόσθετων) όπως περιγράφεται παρακάτω:

- Βάλτε στο φίλτρο (χωρίς καφέ) μια ταμπλέτα απορρυπαντικού για πλυντήρια πιάτων, όταν η μηχανή είναι καλά ζεστή (δηλαδή μετά από τουλάχιστον 5λεπτη θέρμανση).
- Στερεώστε την υποδοχή του φίλτρου στην έδρα της. Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από την υποδοχή του φίλτρου.
- Γυρίστε τον διακόπτη (L) προς την θέση καφέ (☕) για να ξεκινήσει η εκροή νερού. Αφήστε το νερό να εκρεύσει για 15-20 δευτερόλεπτα.
- Διακόψτε την παροχή και περιμένετε να δράσει η ταμπλέτα τουλάχιστον για 15 λεπτά, αφήνοντας την υποδοχή του φίλτρου τοποθετημένη στην έδρα της.
- Επαναλάβετε την διαδικασία εκροής νερού, αφήνοντας την αντλία να λειτουργήσει για 15-20 δευτερόλεπτα και ύστερα να σταματήσει για 15-20 δευτερόλεπτα, μέχρι να τελειώσει το νερό στα δύο δοχεία.
- Αφαιρέστε την υποδοχή του φίλτρου από την συσκευή, βγάλτε το φίλτρο και ξεπλύντε το καλά κάτω από τρεχούμενο νερό της βρύσης.
- Σβήστε τη συσκευή, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα ρεύματος και καθαρίστε ένα σφουγγαράκι την έδρα τοποθέτησης της υποδοχής του φίλτρου για να απομακρύνετε τα τυχόν κατάλοιπα απορρυπαντικού από οπές εκροής.
- Ανάψτε πάλι την συσκευή, κουμπώστε την υποδοχή του φίλτρου και αφήστε να εκρεύσουν τουλάχιστον 2 φλιτζάνια νερού για να ολοκληρωθεί το ξέβγαλμα.

Αν η συσκευή χρησιμοποιείται καθημερινά, πρέπει να εκτελείτε την διαδικασία καθαρισμού τουλάχιστον εκάθε τρεις μήνες.

Καθαρισμός έδρας υποδοχής φίλτρου

Με τη χρήση μπορεί να συσσωρευτούν κατακάθια καφέ στην έδρα τοποθέτησης της υποδοχής του φίλτρου, τα οποία μπορείτε να αφαιρέσετε με μια οδοντογλυφίδα (Εικ. 21), με ένα σφουγγαράκι ή αφήνοντας το νερό να τρέξει χωρίς την υποδοχή του φίλτρου (Εικ. 6).

Καθαρισμός σωλήνα ατμού



Προσοχή!

Εκτελέστε την εργασία αυτή όταν είναι κρύο το μεταλλικό σωληνάκι, για να αποφύγετε τα εγκαύματα.

- 1 Αφαιρέστε το σωληνάκι ατμού (Κ) (Εικ. 22), και πλύντε το με τρεχούμενο νερό.
- 2 Το σωληνάκι μπορεί να καθαριστεί με ένα μαλακό πανί.
- 3 Συναρμολογήστε το σωλήνα ατμού ωθώντας τον τέρμα στην υποδοχή του.
- 4 Αν χρειάζεται, καθαρίστε με τη βελόνα (U) την οπή εκροής του ατμού (Εικ. 23).
- 5 Μετά από κάθε χρήση αφήστε να βγει ατμός για λίγα δευτερόλεπτα, ώστε να καθαρίσει η οπή από τυχόν κατάλοιπα.

Καθαρισμός του δοχείου

Συνιστάται να καθαρίζετε περιοδικά το εσωτερικό του δοχείου με ένα σφουγγάρι ή ένα υγρό πανί.

Καθαρισμός σχάρας και λεκανάκι συλλογής σταγόνων

Υπενθυμίζουμε πως πρέπει κάθε τόσο να αδειάζετε το λεκανάκι συλλογής σταγόνων (I).

- 1 Αφαιρέστε το λεκανάκι συλλογής σταγόνων (I) από την συσκευή (Εικ. 24-25-26), αδειάστε το και πλύντε το σε τρεχούμενο νερό.
- 2 Πλύντε τη σχάρα (J) σε τρεχούμενο νερό.

Καθαρισμός του σώματος της συσκευής



Προσοχή!

Καθαρίστε τα σταθερά μέρη της συσκευής, χρησιμοποιώντας ένα απαλό υγρό πανί, για να μην κάνετε ζημιά στο πλαίσιο.

Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΑΛΑΤΩΝ

Η καλή συντήρηση και η τακτική καθαριότητα διατηρούν τη συσκευή σε καλή κατάσταση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, μειώνοντας σημαντικά τον κίνδυνο σχηματισμού αλάτων στη συσκευή. Αν όμως με την πάροδο του χρόνου η λειτουργία της συσκευής παρουσιάζει κάποιες ανωμαλίες, εξαιτίας της συχνής χρήσης ιδιαίτερα σκληρού νερού (με μεγάλη περιεκτικότητα αλάτων), μπορείτε να προβείτε στην αφαίρεση των αλάτων, ώστε να αποκαταστήσετε την κανονική λειτουργία. Ακολουθήστε τις οδηγίες που υπάρχουν στο φυλλάδιο του προϊόντος αφαίρεσης των αλάτων.

ΑΧΡΗΣΤΕΥΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- 1 Βγάλε το φιν από την πρίζα.
- 2 Αφαιρέστε και αδειάστε το δοχείο του νερού. Καθαρίστε και στεγνώστε.
- 3 Αφαιρέστε και αδειάστε το λεκανάκι συλλογής σταγόνων. Καθαρίστε και στεγνώστε.

Σε περίπτωση διάλυσης, πρέπει να ξεχωρίσετε τα διάφορα υλικά της συσκευής. Διαθέστε τα υλικά ανάλογα με την σύνθεσή τους και σύμφωνα με τις κείμενες διατάξεις της χώρας σας.

ΠΩΣ ΝΑ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΗΣΕΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ



Σε περίπτωση λειτουργικών ανωμαλιών, σβήστε αμέσως τη συσκευή. Βγάλε το φιν από την πρίζα.

Προβλήματα	Αιτίες	Διορθωτικές επεμβάσεις
Η συσκευή δεν παρέχει ατμό.	Το νερό είναι λίγο και η αντλία δεν τραβάει.	Βεβαιωθείτε πως το δοχείο είναι καλά τοποθετημένο και πως η στάθμη του νερού είναι κανονική. Γεμίστε με νωπό νερό της βρύσης μέχρι τη μέγιστη στάθμη που δείχνει το σημάδι "MAX".
	Φραγμένη οπή εξόδου του ατμού.	Χρησιμοποιήστε τη βελόνα για να αφαιρέσετε τα κατάλοιπα που υπάρχουν στις οπές του σωλήνα ατμού.
Εκροή καφέ από τα άκρα της υποδοχής φίλτρου.	Πιθανόν να υπάρχει υπερβολική ποσότητα καφέ που εμποδίζει τη σωστή σύσφιξη της υποδοχής φίλτρου στη θέση της.	Αφαιρέστε την υποδοχή φίλτρου και καθαρίστε τη βάση της με ένα σφουγγαράκι (Εικ. 21). Επαναλάβετε την διαδικασία, βάζοντας στην υποδοχή του φίλτρου τη σωστή ποσότητα καφέ.
	Κατάλοιπα αλεσμένου καφέ στη φλάντζα της έδρας εφαρμογής της υποδοχής του φίλτρου.	Καθαρίστε τη φλάντζα με μια οδοντογλυφίδα ή ένα σφουγγαράκι (Εικ. 21).
	Το φίλτρο που περιέχει αλεσμένο καφέ έχει φραγμένη την οπή εκροής του καφέ.	Αφαιρέστε αργά την υποδοχή φίλτρου γιατί η ενδεχόμενη υπολειμματική πίεση μπορεί να προκαλέσει πιτσιλίσματα. Καθαρίστε πάλι τη φραγμένη οπή του φίλτρου, χρησιμοποιώντας τη βελόνα που θα βρείτε στα παρελκόμενα της συσκευής. Καθαρίστε το φίλτρο χρησιμοποιώντας μια ταμπλέτα κοινού απορρυπαντικού.
	Ελαττωματική ταμπλέτα.	Αφαιρέστε αργά την υποδοχή φίλτρου γιατί η ενδεχόμενη υπολειμματική πίεση μπορεί να προκαλέσει πιτσιλίσματα. Καθαρίστε την έδρα τοποθέτησης με ένα σφουγγαράκι (Εικ. 21). Αντικαταστήστε το ταμπλέτα στην υποδοχή φίλτρου.

Προβλήματα	Αιτίες	Διορθωτικές επεμβάσεις
Δεν υπάρχει παροχή καφέ, ή γίνεται πολύ αργά.	Φραγμένες οπές στην έδρα συγκράτησης της υποδοχής.	Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή χωρίς την υποδοχή του φίλτρου και αφήστε να τρέξει το νερό. Αν το νερό δεν εκρέει ομοιόμορφα από όλες τις οπές, εκτελέστε τη διαδικασία αφαίρεσης των αλάτων.
	Το φίλτρο που περιέχει αλεσμένο καφέ έχει φραγμένη την οπή εκροής του καφέ.	Αφαιρέστε αργά την υποδοχή φίλτρου γιατί η ενδεχόμενη υπολειμματική πίεση μπορεί να προκαλέσει πιτσιλίσματα. Καθαρίστε πάλι τη φραγμένη οπή του φίλτρου, χρησιμοποιώντας τη βελόνα που θα βρείτε στα παρελκόμενα της συσκευής. Καθαρίστε το φίλτρο χρησιμοποιώντας μια ταμπλέτα κοινού απορρυπαντικού.
	Πολύ λεπτό χαρμάνι αλεσμένου καφέ.	Χρησιμοποιείστε χαρμάνια καφέ με χοντρούς κόκκους.
	Πολύ πιεσμένο χαρμάνι καφέ.	Πιέστε λιγότερο τον καφέ με το πιεστηράκι.
	Το δοχείο δεν είναι καλά τοποθετημένο.	Ωθήστε το τέρμα στην έδρα του.
	Το νερό είναι λίγο και η αντλία δεν τραβάει.	Βεβαιωθείτε πως το δοχείο είναι καλά τοποθετημένο και πως η στάθμη του νερού είναι κανονική. Γεμίστε με νωπό νερό της βρύσης μέχρι τη μέγιστη στάθμη που δείχνει το σημάδι "MAX".
	Ελαττωματική ταμπλέτα. Σπασμένη ταμπλέτα.	Αφαιρέστε αργά την υποδοχή φίλτρου γιατί η ενδεχόμενη υπολειμματική πίεση μπορεί να προκαλέσει πιτσιλίσματα. Καθαρίστε την έδρα στήριξης με ένα σφουγγαράκι (Εικ. 21). Αντικαταστήστε το ταμπλέτα στην υποδοχή φίλτρου.
Ο καφές είναι πολύ κρύος ή πολύ "νερουλός".	Χοντραλεσμένος καφές.	Για να φτιάξετε έναν πιο ζεστό και συμπυκνωμένο καφέ, χρησιμοποιήστε ένα πιο ψιλοαλεσμένο χαρμάνι.

СОДЕРЖАНИЕ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ

Несмотря на то, что данное устройство было изготовлено в полном соответствии с требованиями действующих европейских норм и все его потенциально опасные части обеспечены необходимой защитой, внимательно ознакомьтесь с настоящими мерами безопасности и, во избежание травм и повреждений, используйте прибор строго по назначению. Рекомендуется хранить данную инструкцию в легкодоступном месте. Если вы решите передать данное устройство в другие руки, не забудьте передать вместе с ним и эту инструкцию.

Содержащаяся в данной инструкции информация сопровождается следующими условными обозначениями:



Опасно для детей



Опасность поражения электрическим током



Угроза возникновения ущерба, вызванная иными причинами



Меры безопасности по предотвращению ожогов



Внимание - возможность возникновения материального ущерба

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Прибор можно использовать для приготовления кофе и капучино. Прибор предназначен только для домашнего использования и не должен применяться в коммерческих или промышленных целях. Любое другое применение данного устройства, не предусмотренное изготовителем, освобождает его от любой ответственности за повреждения и ущерб, вызванные подобным применением. Применение устройства не по назначению влечет за собой отмену любой формы гарантии.

ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

В основные характеристики прибора, изложенные в настоящей инструкции по эксплуатации, не входят устройства защиты потребителя от возможных повреждений, вызванных неожиданным выходом струи пара или горячей воды.



Внимание!

Опасность возникновения ожогов – Во время выхода пара или вытекания горячей воды не рекомендуется направлять струю в сторону себя или других людей. Трубку можно держать только за пластмассовую часть.



Применять ёмкости, которые изготовлены из материалов, предназначенных для пищевых продуктов.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ.

- Прибор предназначен для использования в домашних условиях или похожих на домашние, как, например:
 - находятся в зонах для приготовления пищи, зарезервированных для персонала магазинов, в офисах и в других профессиональных помещениях
 - на фермах

- гостиницы, мотели, мини-гостиницы и другие жилые структуры (для использования гостями)
- Изготовитель не несет ответственности за неправильное использование прибора или использование его в целях, не предусмотренных данным руководством по эксплуатации.
- Рекомендуется хранить оригинальную упаковку, т.к. бесплатное сервисное обслуживание не предусмотрено в случае повреждений, вызванных неправильной упаковкой изделия при его отсылке в авторизованный Центр сервисного обслуживания.

Опасно для детей

- Прибор могут использовать дети младше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо без достаточного опыта или знаний, но только под присмотром отвечающего за их безопасность лица или после получения соответствующих инструкций и информации об опасности, сопряженной с эксплуатацией прибора.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Дети не должны выполнять изложенные в настоящей инструкции правила чистки и обслуживания прибора без наблюдения взрослых.
- Во избежание несчастных случаев не оставляйте упаковку от прибора в местах, доступных для детей.
- После окончания срока эксплуатации устройства, в целях его правильной утилизации, рекомендуется отрезать электрический провод, сделав прибор непригодным для использования. Рекомендуется следить за тем, чтобы потенциально опасные детали прибора не стали игрушкой для детей.
- Не оставлять булавку для очистки в доступных для детей местах и хранить ее в безопасном месте: опасность проглатывания и ранения.

Опасность поражения электрическим током

- Держать электропровод вдали от детей младше 8 лет.
- Перед подключением прибора к сети электропитания, проверьте, чтобы напряжение, указанное на табличке в нижней части устройства, соответствовало напряжению домашней сети.
- Использование электрических удлинителей, не одобренных производителем прибора, может повлечь за собой возникновения ущерба и несчастных случаев.
- Прежде, чем приступить к процедуре наполнения бака водой, отсоедините аппарат от источника питания.
- В случае повреждения электрошнура он должен быть заменен его производителем или квалифицированным персоналом авторизованного сервисного центра во избежание возможных рисков.

- Избегайте контакта с водой деталей, находящихся под напряжением: возможно возникновение короткого замыкания!
- Перед каждой чисткой или для выполнения работ по техобслуживанию устройства, необходимо вынуть вилку из розетки.
- Не погружать прибор в воду или другие жидкости.
- Перед наполнением бака водой необходимо выключить прибор и вынуть питающий провод из электророзетки.



Угроза возникновения ущерба, вызванная иными причинами

- Нельзя поднимать аппарат, держа его за емкость для воды или за ванночку, а только за корпус.
- Для обеспечения правильной эксплуатации прибора всегда выбирайте хорошо освещенное и чистое помещение, которое оснащено розеткой, расположенной в легкодоступном месте.
- Не наливать большое количество воды в бак. Запрещается превышать максимальный уровень.
- Не оставлять без присмотра прибор, подключенный к электросети.
- Рекомендуется устанавливать прибор и эксплуатировать его на устойчивой поверхности.
- Если произошло падение прибора, то он не подлежит дальнейшей эксплуатации при наличии признаков повреждений или утечки воды. Не используйте прибор при наличии повреждений в шнуре или вилке, а также в самом приборе. Любые виды ремонта, включая замену шнура электропитания, должны производиться только в сервисных центрах Ariete или сертифицированным персоналом Ariete, во избежание каких-либо рисков.



Меры безопасности по предотвращению ожогов

- Никогда не направляйте струю пара или горячей воды в сторону различных частей тела; Необходимо соблюдать осторожность при обращении с трубкой подачи пара: опасность возникновения ожогов!
- Во время работы кофеварки не рекомендуется прикасаться к наружным металлическим частям прибора и самого держателя фильтра во избежание получения ожогов.



Внимание - возможность возникновения материального ущерба

- Во избежание опрокидывания рекомендуется размещать прибор на ровной устойчивой поверхности.
- Прибор не рекомендуется включать без воды во избежание выхода из строя насоса.

- Не заполнять бак горячей водой или кипятком.
- Во избежание повреждения корпуса прибора не рекомендуется ставить его на нагретые поверхности, а также рядом с источниками огня.
- Следует избегать контакта электрического провода с нагретыми поверхностями устройства.
- Не использовать газированную воду (с добавлением углекислого газа).
- Запрещается засыпать в фильтр любые другие вещества, кроме молотого кофе. Это может привести к серьезным повреждениям кофеварки.
- Температура окружающей среды вблизи места расположения прибора должна быть не ниже 0°C, поскольку остаток воды в нагревателе может замерзнуть, что может стать причиной возникновения повреждений.
- Не рекомендуется эксплуатация прибора на открытом воздухе.
- Не допускать воздействия на прибор атмосферных факторов (дождя, солнца и т.д...).
- После отсоединения вилки от розетки и охлаждения нагретых частей прибора, необходимо произвести его чистку с помощью слегка увлажненной мягкой ткани с добавлением небольшого количества нейтрального моющего средства (никогда не используйте растворители, которые могут повредить пластмассовые детали).

• ХРАНИТЬ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

A - Крышка бака	M - Индикатор температуры котла
B - Съёмный бачок для воды	N - Решетка
C - Корпус устройства	O - Упор для блокировки держателя фильтра
D - Индикатор включения	P - Держатель фильтра
E - Кабель электропитания	Q - Фильтр для кофе на 1 чашку
F - Кнопка включения Выключатель	R - Фильтр для кофе на 2 чашки
G - Опора для поплавка	S - Фильтр для чалд
H - Индикатор заполнения каплесборник	T - Темпер/мерка для кофе
I - Съёмный каплесборник	U - Булавка для очистки
J - Выдвижная решетчатая подставка для чашечек	
K - Трубка подачи пара	
L - Ручка подачи кофе или пара	
"STANDBY": прибор в режиме ожидания	
☕: подача кофе	

: подача пара

Идентификационные данные

На табличке, находящейся под подставкой прибора, указаны следующие идентификационные данные:

- Производитель и маркировка ЕС
- модель (Mod.)
- регистрационный № (SN)
- электрическое напряжение (В) и частота (Гц)
- потребляемое напряжение (W)
- бесплатная телефонная служба техподдержки

При оформлении заявки в Авторизованный Центр сервисного обслуживания, необходимо указывать модель и регистрационный номер.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Подготовка к эксплуатации

Убедитесь в том, что напряжение вашей домашней сети соответствует напряжению, указанному на табличке с техническими данными прибора. Установить прибор на ровную поверхность.

Вымойте бак (В) перед первым использованием и наполните его свежей негазированной водой (Рис. 3) до уровня обозначенного отметкой "MAX". Установить бак на место (Рис. 4).



Внимание!

Не использовать газированную воду (с добавлением углекислого газа).

Проверить, чтобы хорошо был вставлен резервуар, иначе аппарат не сможет вырабатывать кофе.

Вставить вилку в розетку, которая должна быть оборудована заземлением.

Первое включение

Наполнив бак свежей негазированной водой, включите прибор.

- 1 Нажмите переключатель включения F (Рис. 5) в положении «I». Зажжется световой индикатор (D), свидетельствующий о том, что прибор включен, и индикатор (M), обозначающий, что внутренний котел начинает нагрев.
- 2 Поместить емкость под фланцем держателя фильтра.
- 3 Поверните ручку (L) в положение кофе (.
- 4 Подавайте воду через гнездо держателя фильтра в течение двух минут.
- 5 Переведите ручку (L) в центральное положение, чтобы прервать подачу.
- 6 Оставьте прибор в режиме паузы на одну минуту. Пропустите через прибор хотя бы один бак воды для очистки внутреннего контура котла. Тщательно соблюдайте время подачи воды и пауз.

Если индикатор каплесборника выступает за гнездо каплесборника, это означает, что каплесборник заполнился водой. Опустошите каплесборник, следуя инструкциям из раздела «Чистка решетки и поддона».

ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ

- 1 Выберите фильтр для 1 чашки (Q) или для 2 чашек (R). Вставьте фильтр в держатель фильтра (Рис. 7).
- 2 Поместите в фильтр необходимую дозу кофе и слегка спрессуйте его темпером (Рис. 8): для двух кофе наполнить полностью два мерных стаканчика, когда для одного кофе наполнить только один.
- 3 Поместите держатель фильтра в его гнездо (Рис. 9).
- 4 Поверните держатель фильтра слева направо, следя за тем, чтобы он был хорошо зафиксирован на фланце (Рис. 10). Прочно завинтите держатель фильтра.

Если в фильтр было насыпано слишком много кофе, это может затруднять процесс завинчи-

вания держателя фильтра и/или во время подачи кофе стать причиной его вытекания из-под держателя фильтра.

При первом приготовлении кофе фильтродержателю требуется прогрев в течение нескольких минут для получения горячего кофе. Это не надо будет проделывать для приготовления следующего кофе.

- 5 Поместить одну или две чашки под наконечники фильтродержателя (Рис. 11-12).
- 6 Начать подачу кофе, повернув ручку регулировки (L) в положение "кофе" (☛): начнется выход кофе из форсунок фильтродержателя.
- 7 Переведите ручку (L) в центральное положение, чтобы прервать подачу. Максимальная доза одного кофе экспрессом 50 мл.



Внимание!

Как в профессиональных кофеварках, в этом устройстве также не рекомендуется убирать держатель фильтра во время подачи кофе; опасность возникновения ожогов!

Подождать около десяти секунд перед тем как снять фильтродержатель по окончании подачи кофе; для того, чтобы снять фильтродержатель, медленно повернуть его справа налево, во избежание брызгов воды или кофе.

Чтобы извлечь остатки кофе из фильтра, сместите упор для блокировки фильтра (P) вперед, за пределы бортика самого фильтра, переверните и бережно встряхните фильтр (Рис. 13).

Когда прибор включен, индикатор (M) периодически гаснет и загорается, обозначая срабатывание термостата нагревателя для поддержания оптимальной температуры воды. При первом и дальнейшем приготовлении кофе лучше всего начинать приготовление тогда, когда этот световой индикатор выключен.

Функция автоматического отключения

Если прибор включен, но не используется, через 30 минут сработает функция автоматического выключения. Данная функция переводит прибор в режим ожидания. Световой индикатор включения (D) не горит.

Для включения прибора нажмите переключатель включения (F), чтобы перевести его в положение «0», а затем нажмите, чтобы перевести его в положение «I» (Рис. 5).

Наполнение бака водой в процессе применения



Внимание!

Перед наполнением бака водой необходимо выключить прибор и вынуть питающий провод из электророзетки.

Заполните бак, прежде чем вся вода закончится.

- 1 Выключите прибор.
- 2 Отключить прибор от сети электропитания.
- 3 Извлечь резервуар.
- 4 Заполнить резервуар свежей водой до уровня с пометкой "MAX".
- 5 Установите бак на прибор. Убедитесь в том, что бак был установлен надлежащим образом. Снова включите прибор.
- 6 Поставьте емкость под гнездом держателя фильтра и включите прибор, немедленно повернув ручку (L) в положение кофе (☛).

Примечания: если бак был полностью опустошен, воздух мог попасть в водяной контур и помешать подаче кофе. Чтобы повторно активировать прибор, потребуется выключить его и оставить охлаждаться.

- 7 Рекомендуется дать вытечь хотя бы одной чашке горячей воды из корпуса фильтродержателя для восстановления нормального функционирования гидравлической системы.

8 Переведите ручку (L) в центральное положение, чтобы прервать подачу.

9 Прибор возобновит нормальную работу.

КАК ГОТОВИТЬ КОФЕ, ИСПОЛЬЗУЯ КОФЕ В ЧАЛДАХ

- 1 Вставьте в держатель для фильтра (P) фильтр для чалд (S). Установите чалду в фильтр (Рис. 14).
- 2 Придавить чалду пальцами во внутрь (Рис. 15).
- 3 Чалда должна быть расположена в центре фильтродержателя.
- 4 Установите держатель фильтра в его гнездо. Прочно завинтить фильтродержатель и убедиться, что он хорошо закреплен во фланце (Рис. 10).
- 5 После приготовления кофе, во время снятия держателя фильтра, чалда может остаться прижатой в верхней части прибора. Чтобы снять ее, наклонить фильтродержатель (Рис. 16), чтобы чалда сама выпала из него.

Если чалда не вставлена как следует, или фильтродержатель недостаточно хорошо закреплен в своем гнезде, возможен выход нескольких капель воды из фильтродержателя.

Чтобы всегда готовить очень вкусный кофе необходимо покупать чалды со знаком совместимости E.S.E.

КАК ПРИГОТОВИТЬ ПЕНУ ДЛЯ КАПУЧИНО

- 1 Подождать пока погаснет световой индикатор (M), указывающий на то, что нагреватель достиг нужной температуры для подачи пара.
- 2 Поставьте под трубку подачи пара (K) (Рис. 18) стакан. Поверните ручку (L) в положение подачи пара (☞): сначала выйдет немного воды и затем сразу же последует выброс пара, интенсивность которого возрастет через несколько секунд.



Внимание!

Появление небольших выбросов пара из фланца держателя фильтра на этапе ожидания подачи пара является совершенно нормальным явлением.

- 3 Переведите ручку (L) в центральное положение, чтобы прервать подачу.
- 4 Поместите емкость с молоком под насадку для вспенивания.
- 5 Полностью погрузите наконечник трубки в емкость с молоком (Рис. 19). Постепенно поворачивайте ручку подачи (L) в положение пара (☞) до получения желаемого результата.

Во время данных операций, можно заметить, что световой индикатор (M) периодически выключается и снова включается, показывая работу термостата, который поддерживает температуру, необходимую для образования пара.

- 6 Переведите ручку (L) в центральное положение, чтобы прервать подачу пара.
- 7 После каждого использования кофеварки выпускать пар в течение еще нескольких секунд для очистки отверстия от остатков молока.
- 8 Вытрите трубку подачи пара губкой.

КАК ПРИГОТОВИТЬ НАСТОЯЩИЙ ИТАЛЬЯНСКИЙ ЭСПРЕССО

Необходимо слегка уплотнить молотый кофе в держателе фильтра. Крепость получаемого кофе зависит от степени помола, количества смеси в держателе фильтра, а также от того, как он спрессован.

ван. Кофе поступает в чашки, как правило, через несколько секунд. Если время выхода кофе больше предусмотренного, то это значит, что помол кофе слишком мелкий или же кофе был слишком сильно прессован.

ЧИСТКА КОФЕВАРКИ

Регулярные чистки поддерживают прибор в рабочем состоянии и продлевают его срок службы.



Внимание!

Все нижеуказанные операции чистки должны выполняться, когда прибор выключен и штепсельная вилка отсоединена от электрической розетки.



Внимание!

Запрещается мытьё частей прибора в посудомоечной машине. Нельзя использовать прямые струи воды.



Внимание!

Все операции чистки должны выполняться, когда горячие части прибора остынут.

Очищение фильтра от остатков молотого кофе

Проверьте, что отверстие для выхода кофе не засорено, и, если необходимо, прочистите его булавкой из комплекта (Рис. 20).



Внимание!

Следует бережно обращаться с булавкой из комплекта во время очистки прибора: Опасность повреждений.

Пропустить кипящую воду через держатель фильтра со вставленным фильтром без кофейной смеси, чтобы растворить или удалить возможные остатки кофе или другие загрязнения. Рекомендуется тщательно очищать фильтр (Q) или (R) приблизительно каждые 3 месяца. Используйте нейтральные (без ополаскивателей и других химических добавок) чистящие таблетки для посудомоечных машин следующим образом:

- Вставить чистящую таблетку для посудомоечной машины в фильтр (без кофе) в хорошо нагретый прибор (после минимум 5 минут разогрева).
- Зафиксируйте держатель фильтра в его гнезде. Установите резервуар под держателем фильтра.
- Повернуть ручку (L) в положение Кофе (☕) для начала подачи воды и дать ей течь в течение 15-20 сек.
- Выключите подачу воды со вставленным держателем фильтра в машину, оставляя при этом таблетку для воздействия хотя бы на 15 минут.
- Повторить операцию подачи воды, включая насос на 15-20 секунд, затем отключая его на 15-20 секунд, до тех пор, пока не закончится вода в резервуарах.
- Выньте держатель фильтра из прибора и хорошо промойте его проточной водой под краном.
- Выключите прибор, отключите провод питания из электрической розетки и прочистите при помощи губки место установки держателя фильтра для устранения каких-либо остатков моющего средства на дисперсионном экране.
- Включите прибор, прикрепите держатель фильтра и дайте вытечь еще хотя бы 2 чашкам воды, чтобы полностью промыть его.

Если прибор используется каждый день, то операцию по чистке необходимо повторять каждые три месяца.

Очистка гнезда держателя фильтра

В процессе эксплуатации прибора на кольце держателя фильтра могут появиться засохшие остатки кофе, которые необходимо удалить с помощью зубочистки, губки (Рис. 21) или промыть кольцо под проточной водой, предварительно сняв держатель фильтра (Рис. 6).

Чистка трубки подачи пара



Внимание!

Во избежание возникновения ожогов данную операцию необходимо осуществлять при охлажденной хромированной трубке.

- 1 Снимите трубку подачи пара (К) (Рис. 22) и помойте ее под проточной водой.
- 2 Форсунку можно чистить неабразивной тряпкой.
- 3 Установите трубку подачи пара до упора.
- 4 Если необходимо, с помощью булавки (U) из комплекта прочистите отверстие для выхода пара (Рис. 23).
- 5 После каждого использования прибора рекомендуется выпускать немного пара для очищения отверстия от возможных остатков кофе.

Очистка бака

Рекомендуется периодически производить очистку внутренней части резервуара при помощи губки или влажной материи.

Чистка решётки и поддона

Помнить о периодической необходимости опустошения капленакопительной ванночки (I).

- 1 Снимите каплесборник (I) с прибора (Рис. 24-25-26), опорожните его и промойте под проточной водой.
- 2 Помойте решетку (J) под проточной водой.

Чистка корпуса прибора



Внимание!

Почистите несъемные части прибора при помощи влажной мягкой ткани во избежание повреждения корпуса.

Не используйте растворители.

ДЕКАЛЬЦИНИРОВАНИЕ

Регулярная очистка и уход за прибором позволят продлить срок его эксплуатации, уменьшая одновременно риск образования известковой накипи на его стенках. Если, несмотря ни на что, через некоторое время функциональность прибора снижается из-за использования слишком жесткой воды, можно осуществить очистку от накипи для возвращения его в рабочее состояние. Следуйте предписаниям из инструкции по использованию средства для удаления накипи.

ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- 1 Отключить прибор от сети электропитания.
- 2 Извлеките бачок и вылейте из него воду. Очистите и высушите.
- 3 Извлеките и опустошите каплесборник. Очистите и высушите.

Перед утилизацией прибора необходимо рассортировать его части в соответствии с видами материалов, использованных для их изготовления. Утилизируйте материалы, ориентируясь на их состав и руководствуясь соответствующими положениями нормативных актов, принятых в стране эксплуатации устройства.

РУКОВОДСТВО ПО УСТРАНЕНИЮ НЕКОТОРЫХ ПРОБЛЕМ



В случае возникновения сбоев в работе прибора немедленно его выключите. Отключить прибор от сети электропитания.

Проблемы	Причины	Устранение
Прибор не вырабатывает пар.	В нем мало воды и насос не всасывает.	Проверить правильное положение резервуара и достаточный уровень воды в нем. Наполнить резервуар холодной свежей водой до уровня отметки "MAX".
	Отверстие для выхода пара засорено.	Прочистите булавкой твердый налет в отверстиях трубки подачи пара.
Вытекание кофе за края держателя фильтра.	Возможно, в держатель фильтра насыпали слишком много молотого кофе, что не позволило прижать до упора держатель фильтра в его гнезде.	Извлеките держатель фильтра и прочистите гнездо установки губкой (Рис. 21). Повторите операцию, насыпав в фильтр необходимое количество кофе.
	На прокладке, в месте присоединения держателя фильтра, образовались остатки молотого кофе.	Произведите очистку прокладки при помощи зубочистки или губки (Рис. 21).
	Отверстие фильтра для молотого кофе засорено.	Осторожно снять держатель фильтра, так как остаточное давление может привести к возникновению брызг горячей воды. Прочистите булавкой из комплекта забитое отверстие фильтра. Очистите фильтр, воспользовавшись нейтральной чистящей таблеткой.
	Чалда кофе с дефектом.	Осторожно снять держатель фильтра, так как остаточное давление может привести к возникновению брызг горячей воды. Произведите очистку гнезда установки при помощи губки (Рис. 21). Заменить чалду в фильтродержателе.

Проблемы	Причины	Устранение
Подача кофе не происходит или происходит слишком медленно.	Отверстия перфорированного диска, находящегося в гнезде, где закреплен держатель фильтра, засорились.	Запустите рабочий цикл прибора без держателя фильтра, пропуская через него воду. Если вода не вытекает равномерно из всех отверстий, необходимо произвести очистку от известкового налета.
	Отверстие фильтра для молотого кофе засорено.	Осторожно снять держатель фильтра, так как остаточное давление может привести к возникновению брызг горячей воды. Прочистите булавкой из комплекта забитое отверстие фильтра. Очистите фильтр, воспользовавшись нейтральной чистящей таблеткой.
	Помол кофейной смеси слишком мелкий.	Используйте кофейную смесь более крупного помола.
	Кофейная смесь спрессована слишком сильно.	Не так сильно прессовать кофе в фильтре.
	Резервуар плохо вставлен.	Вставьте хорошо резервуар, сжимая дно.
	В нем мало воды и насос не всасывает.	Проверить правильное положение резервуара и достаточный уровень воды в нем. Наполнить резервуар холодной свежей водой до уровня отметки "MAX".
Кофе получился слишком водянистым и холодным.	Чалда кофе с дефектом. Разрыв чалды кофе.	Осторожно снять держатель фильтра, так как остаточное давление может привести к возникновению брызг горячей воды. Произведите очистку прокладки при помощи зубочистки или губки (Рис. 21). Заменить чалду в фильтродержателе.
	Кофейная смесь слишком крупного помола.	Для получения более концентрированного и горячего кофе необходимо использовать смесь более мелкого помола.

Дата изготовления указана на корпусе изделия в зашифрованном виде SN wk/yrabcdefg,
где wk – неделя производства
yr – год производства
abcdefg – серийный номер изделия

Соответствует требованиям

ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования, утвержден Решением Комиссии
Таможенного союза №768 от 16 августа 2011 года

ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств», утвержден Решением Комиссии
Таможенного союза №879 от 9 декабря 2011 года

Информация о сертификации в приложении к гарантийному талону и/или на упаковке изделия.

Только для рынков стран ЕС и России

220-240В~ 50-60Гц 1000Вт Класс I IPX0

Сделано в Китае

Импортер: ООО "РyМeтa"

Юридический адрес: 127473, город Москва, ул. Краснопролетарская, д. 16, строение 11, этаж 2, помещение
II, комната 6

Фактический адрес: 127473, город Москва, ул. Краснопролетарская, д. 16, строение 11, этаж 2, помещение
II, комната 6

Изготовитель: De' Longhi Appliances Srl /«Делонги Апплаенсис СРЛ» Адрес: 50013 Италия, Флоренция,
Кампи Бизенцио, Виа С. Куирико 300.

Список организаций, уполномоченных изготовителем на работу с претензиями потребителей и сервисным
обслуживанием, размещен на сайте: <http://www.ariete.net/ru/assistance>

Горячая линия Ariete +7915165611

Товар поставляется в собранном виде, специальных требований к перевозке и хранению не установлено.
Утилизировать в соответствии с законодательством места реализации.

Гарантийный срок 2 года. Срок службы изделия 2 года.

Информация о сертификации в приложении к гарантийному талону и/или на упаковке изделия.

بخصوص هذا الكتيب

على الرغم من أن الأجهزة مصنوعة حسب المقاييس المحددة من قبل مجموعة الدول الأوروبية، ومحمية في جميع الأجزاء التي يمكن أن تشكل مصدر للخطر، يجب قراءة هذه التنبيهات بحرص واستعمال الجهاز فقط للغرض الذي صنع من أجله، لمنع وقوع الحوادث والأضرار. احتفظ بهذا الكتيب للاطلاع عليه في المستقبل وعند الحاجة. أرفق هذه التعليمات مع الجهاز في حالة بيعه أو إهدائه للغير.

المعلومات الواردة في هذا الكتيب، مميزة بالرموز التالية:

⚠ خطر على الأطفال

⚡ خطر بسبب الكهرباء

⚠ أخطار التعرض للتلف لأسباب أخرى

⚠ تنبيهات تتعلق بالاحتراق

⚠ تنبيهات - أضرار مادية

الاستخدام المقصود

يمكنك استعمال الجهاز من أجل إعداد القهوة والكبوتشينو. تم تصميم هذا الجهاز فقط للاستعمال الخاص، وبالتالي فهو غير مناسب للاستعمال التجاري أو الصناعي. لا يتحمل الصانع أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بطريقة غير لائقة. زيادة على ذلك، يؤدي الاستعمال الغير لائق للجهاز إلى إبطال شهادة الضمان، مهما كانت صيغتها.

الأخطار القائمة

لا تسمح المواصفات الإنشائية لهذا الجهاز الذي يشكل موضوع هذه النشرة، من حماية المستخدم من التدفق المباشر للبخر أو الماء الساخن.

تنبيه!

⚠ خطر الاحتراق - لا توجه البخار والماء المتدفق باتجاه الغير. اقبض الأنبوب فقط من خلال الجزء المصنوع من البلاستيك.

⚠ استعمال فقط أوعية مصنوعة من مواد مناسبة لحفظ المواد الغذائية.

تنبيهات الأمان

اقرأ بحرص التعليمات قبل الاستعمال.

- صمم هذا الجهاز من أجل الاستعمال في بيئات منزلية أو بيئات شبيهة بالبيئات المنزلية مثل:
 - في مناطق الطهي المخصصة لموظفي المحلات التجارية والمكاتب والبيئات المهنية الأخرى
 - المزارع
 - والفنادق والنزل و"بيد أند بريكفاست" وتركيبات سكنية أخرى (تستعمل من قبل الضيوف).
- لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو لأغراض مختلفة عن الأغراض المبينة في هذا الكتيب.
- يُنصح الاحتفاظ بمواد التغليف الأصلية، لأن الصيانة المجانية لا تتضمن العطب الناتج عن تغليف المنتج بمواد غير لائقة أثناء نقله إلى مركز الصيانة المرخص.

⚠️ خطر على الأطفال

- يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل أطفال تزيد أعمارهم عن ٨ سنوات أو من قبل أشخاص لا يملكون كامل قواهم الفيزيائية والحسية والعقلية أو الأشخاص الذين ليس لديهم خبرة أو معرفة بالجهاز، فقط إذا تم الإشراف عليهم من قبل الشخص المسؤول عنهم أو إذا تم تدريبهم على استعمال الجهاز بشكل آمن وإطلاعهم على الأخطار القائمة أثناء استعمال الجهاز.
- يجب عدم السماح للأطفال باللعب بالجهاز.
- عمليات التنظيف والصيانة، يجب أن لا يقوم بها الأطفال دون الإشراف عليهم ومراقبتهم من قبل شخص بالغ.
- لا تترك مواد التغليف في متناول الأطفال، لأنها تشكل مصدر خطر عليهم.
- عند التخلص من هذا الجهاز بشكل نهائي، يجب العمل على منع استعماله من خلال قص كبل التغذية الكهربائية. زيادة على ذلك، يجب اتخاذ التدابير اللازمة، بحيث لا تشكل بعض أجزاء من الجهاز خطر على الأطفال في حالة اللعب به.
- من الضروري حراسة الأطفال، خوفاً من أن يلعبوا بالجهاز: ويعرضون أنفسهم إلى الخطر.

⚠️ خطر بسبب الكهرباء

- احفظ كبل التغذية الكهربائية بعيداً عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن ٨ سنوات.
- قبل توصيل الجهاز بالشبكة الكهربائية، تحقق من أن الفلطيّة المبيّنة على بطاقة المعلومات التي تجدها أسفل الماكينة مطابقة لفلطيّة الشبكة الكهربائية.
- استعمال الوصلات الكهربائية الغير مرخصة من قبل الشركة الصانعة، ممكن أن يؤدي إلى وقوع أضرار وحوادث.
- أفصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية قبل تعبئة الخزان بالماء.
- في حالة تلف الكبل الكهربائي، يجب استبداله من قبل الصانع أو من قبل مركز الصيانة الفنية أو في جميع الأحوال من قبل شخص ماثّل، لتلاشي وقوع أي خطر.
- يجب عدم ملامسة الأجزاء المشحونة بالكهرباء للماء: يمكن أن يؤدي ذلك إلى حدوث عطل تماس!
- اسحب القابس من المأخذ الكهربائي، عند القيام بأي عملية تنظيف أو صيانة.
- لا تغطس الجهاز في الماء أو في السوائل الأخرى.
- أطفأ الجهاز دائماً، ثم افصل القابس عن المأخذ الكهربائي قبل البدء بتعبئة الخزّان بالماء.

⚠️ أخطار التعرض للتلف لأسباب أخرى

- لا ترفع الجهاز من خلال مسكه بواسطة خزان الماء أو الحوض، بل امسك الجهاز من جسمه.
- اختار مكان مضاء بالقدر الكافي ونظيف، وبحيث يكون من السهل الوصول إلى المأخذ الكهربائي.
- لا تضع في الخزان كمية زائدة من الماء. يجب عدم تجاوز الحد المبين في عبارة MAX.
- لا تترك الجهاز بدون مراقبة أثناء وصله بالشبكة الكهربائية.

- يجب وضع الجهاز على سطح مستقر أثناء الاستعمال والراحة.
- يجب عدم استعمال الجهاز في حالة سقوطه على الأرض وظهور علامات تلف عليه أو تسرب الماء منه. لا تستعمل الجهاز في حالة تلف الكبل الكهربائي أو المأخذ الكهربائي أو إذا تبين أن الجهاز نفسه معطوب. جميع عمليات الإصلاح، بما فيها استبدال كبل التغذية الكهربائية، يجب أن تتم فقط من قبل مركز الخدمات التابع لشركة Ariete أو من قبل خبراء مخولين من قبل شركة Ariete، لتلاشي وقوع أي خطر.



تنبيهات تتعلق بالاحتراق

- لا توجه البخار أو الماء الساخن المتدفق باتجاه أجزاء من جسمك؛ استعمل أنبوب البخار/الماء الساخن بحذر: خطر الاحتراق!
- يجب عدم لمس الأجزاء المعدنية الخارجية أثناء عمل الجهاز، خوفاً من الاحتراق.



تنبيهات - أضرار مادية

- ضع الماكينة على سطح ثابت، وبشكل يضمن عدم انقلابها.
- لا تستعمل الماكينة بدون ماء، لأن المضخة تحترق في هذه الحالة.
- لا تملأ الخزان بالماء الساخن أو ماء الغليان.
- لا تضع الماكينة على سطح ساخن جداً أو بالقرب من اللهب خوفاً من تلف جسم الماكينة.
- يجب عدم ملامس الكبل الكهربائي للأجزاء الحارة من الماكينة.
- لا تستعمل مياه غازية (مضاف إليها ثاني أكسيد الكربون).
- لا تضع في الفلتر عناصر تختلف عن القهوة المطحونة. يمكن أن يلحق ذلك أضرار كبيرة في الجهاز.
- لا تترك الماكينة في بيئة تقل درجة حرارتها عن ٠ درجة مئوية، لأن الماء المتبقي في السخانة، يمكن أن يتجمد ويلحق أضرار بالماكينة نفسها.
- لا تستعمل الماكينة في الهواء الطلق.
- لا تترك الجهاز معرض للعوامل الجوية (الأمطار والشمس وغيرها...).
- بعد فصل القابس عن المأخذ الكهربائي، وبعد أن تبرد الأجزاء الساخنة، يجب تنظيف الجهاز فقط بواسطة ممسحة غير حادة ومربطة بالماء بشكل خفيف، مع إضافة بعض القطرات من منظف محايد وغير ضار (لا تستعمل مطلقاً مذيبات تؤدي إلى تلف البلاستيك).
- احتفظ دائماً بهذه التعليمات

A - غطاء الخزان	M - إشارة ضوئية تدل على درجة حرارة الغلاية
B - خزان ماء قابل للسحب	N - شبكة
C - جسم الجهاز	O - أداة تثبيت حامل الفلتر
D - إشارة ضوئية تدل على التشغيل	P - حامل فلتر
E - كبل التغذية الكهربائية	Q - فلتر قهوة لفنجان واحد
F - المفتاح الكهربائي للتشغيل	R - فلتر قهوة لفنجانين
G - سناد للعوامة	S - فلتر للأقراص
H - مؤشر يدل على ملء حوض تجميع القطرات	T - أداة ضغط/مقياس القهوة
I - حوض تجميع القطرات قابل للسحب	U - دَبُوس للتنظيف
J - شبكة قابلة للسحب لاستناد الفنجانين	
K - أنبوب البخار	
L - دَبُوس للتنظيف	
STANDBY: الجهاز في وضعية stand by	
☕: توزيع القهوة	
☕: توزيع البخار	

معلومات فنية

تحتوي لوحة المعلومات المتواجدة أسفل قاعدة الماكينة على المعلومات الفنية التالية:

- الصانع والعلامة CE
 - موديل.
 - رقم المجموعة (SN)
 - فلتية التغذية الكهربائية (فولت) والتردد (هيرتز)
 - القدرة الكهربائية الممتصة (واط)
 - رقم هاتف قسم الرعاية والصيانة
- عند الاتصال بمركز الرعاية والصيانة، يجب ذكر الموديل ورقم الجهاز.

تعليمات الاستعمال

تشغيل الماكينة

تحقق من أن فلتية الشبكة الكهربائية مساوية للفلتية المبيّنة على لوحة المعلومات الفنية للجهاز. ضع الماكينة على سطح مستوي. اغسل الخزان. اغسل الخزان (B) عند استعماله لأول مرة، ثم املئه بالماء الطبيعي الطازج (شكل 3) وإلى غاية المستوى المبيّن MAX. أدخل الخزان في المقرّ الخاص به (شكل 4).

تنبيه!



لا تستعمل مياه غازية (مضاف إليها ثاني أكسيد الكربون).

تحقق من إدخال الخزان بالشكل الصحيح، لأنه على العكس من ذلك، يمكن أن تتوقف الماكينة عن توزيع القهوة. أدخل القابس في المأخذ الكهربائي الذي يجب أن يكون مؤرّض.

تشغيل الماكينة لأول مرة

شغل الجهاز، عند الانتهاء من ملء الخزّان بالماء الطبيعي الطازج.

- 1 اضغط على مفتاح الإشعال (F) (شكل 5) وضعه على وضعية "I". تُشعل الإشارة الضوئية (D)، مما يدلّ على أن الجهاز مشعل، بينما تشير الإشارة الضوئية (M) أن الغلاية الداخلية قد بدأت في عملية التسخين.
 - 2 ضع وعاء تحت فلنشة شبك حامل الفلتر.
 - 3 لفّ القبضة (L) باتجاه وضعية قهوة (☕).
 - 4 وزّع الماء من مقرّ حامل الفلتر لمدة دقيقتين.
 - 5 أعد القبضة (L) إلى الوضعية المركزية لإيقاف عملية التوزيع.
 - 6 اترك الجهاز متوقّف عن العمل لمدة واحد دقيقة. وزّع ماء بسعة خزان على الأقلّ لكي تنظّف الدورة الداخلية للغلاية. تقيّد بأوقات توزيع الماء وتوقّف الجهاز عن العمل.
- إذا خرج مؤشر حوض تجميع القطرات من مقرّ الحوض، فهذا يدلّ على أن الحوض مليء بالماء. فرّغ الحوض من الماء حسب ما هو مبين في فقرة "تنظيف الشبكة وحوض تجميع القطرات".

طريقة إعداد القهوة

- 1 اختار الفلتر ما بين 1 فنجان (Q) أو 2 فنجان (R). أدخل الفلتر في حامل الفلتر (شكل 7).
 - 2 ضع في الفلتر كمية القهوة المناسبة، ثم اضغط بشكل خفيف بواسطة ضاغط القهوة (شكل 8): املاً مقياسين بشكل تام لإعداد فنجانين من القهوة، بينما املاً مقياس واحد لإعداد فنجان واحد من القهوة.
 - 3 اشبك حامل الفلتر في المقرّ الخاص به (شكل 9).
 - 4 لفّ حامل الفلتر من اليسار نحو اليمين مع مراعاة التحقّق من شبكه بشكل جيد على الفلنشة شكل (10). شدّ حامل الفلتر بشكل جيد.
- في حالة وضع كمية زائدة من القهوة المطحونة داخل الفلتر، يمكن أن تلاقي صعوبة في لفّ حامل الفلتر و/أو يمكن أن تسرب قهوة من حامل الفلتر أثناء إعداد القهوة.
- للحصول على أول فنجان من القهوة ساخن، ينصح بتسخين حامل الفلتر، وإبقائه في مقره لبضع دقائق قبل القيام بإعداد القهوة. لا تحتاج إلى ذلك عند إعداد فناجين القهوة اللاحقة.
- 5 ضع فنجان أو فنجانين تحت فوهتي حامل الفلتر (شكل 11-12).
 - 6 ابدأ بعملية التوزيع من خلال لفّ القبضة (L) باتجاه وضعية القهوة (☕): تبدأ القهوة بالخروج من فوهات حامل الفلتر.
 - 7 أعد القبضة (L) إلى الوضعية المركزية لإيقاف عملية التوزيع. لجرعة القصوى لفنجان من قهوة الإكسبرس هي 50 مليلتر.

تنبيه!



وعلى غرار ماكينات القهوة المهنية، لا تبعد حامل الفلتر أثناء توزيع القهوة؛ خطر الاحتراق!

عند الانتهاء من إعداد القهوة، انتظر عشرة ثواني قبل سحب حامل الفلتر؛ لإبعاد حامل الفلتر، يجب لفّه ببطء من اليمين نحو اليسار خوفاً من رش الماء أو القهوة.

لإبعاد مخلفات القهوة من الفلتر، ادفع أداة تثبيت الفلتر (P) إلى الأمام وإلى غاية أن تتجاوز حافة الفلتر نفسه، ثم اقلب حامل الفلتر وانفضه بلطف (شكل 13).

عندما يكون الجهاز مشعل، تطفأ الإشارة الضوئية (M) وتشعل بشكل دوري، مما يدلّ على تدخّل ترموستات الغلاية الذي يعمل على الحفاظ على درجة حرارة الماء. من المستحسن البدء بتوزيع أول فنجان من القهوة أو الفناجين اللاحقة، عندما تكون الإشارة الضوئية المذكورة مطفاة.

وظيفة الإطفاء الذاتي

إذا كان الجهاز مشعل ولكن لا يتم استعماله، يُطفأ بشكل تلقائي بعد 30 دقيقة. تضع هذه الوظيفة الجهاز في وضعية stand by. إشارة الإشعال (D) مطفأة.

لإشعال الجهاز من جديد اضغط على مفتاح الإشعال (F) لكي تنتقله إلى وضعية "0"، ثم اضغط عليه من جديد لكي تنتقله إلى وضعية "I" (شكل 5).

ملئ الخزان بالماء أثناء الاستعمال

تنبيه!



أطفأ الجهاز دائماً، ثم افصل القابس عن المأخذ الكهربائي قبل البدء بتعبئة الخزان بالماء.

املاً الخزان قبل انتهاء الماء بشكل تام.

- 1 أطفأ الجهاز.
- 2 أفصل القابس عن المأخذ الكهربائي.
- 3 اسحب الخزان.
- 4 املاً الخزان بالماء الطبيعي الطازج إلى غاية المستوى المبين بعبارة MAX.
- 5 ضع الخزان على الجهاز. تحقق من إدخال الخزان بالشكل الصحيح. أشعل الجهاز من جديد.
- 6 ضع وعاء تحت مقرّ شبك حامل الفلتر، ثم اشعل الجهاز من خلال لفّ القبضة على وضعية (L) وباتجاه وضعية القهوة (☕).

ملاحظة: إذا أصبح الخزان فارغ كلياً من الماء، يمكن أن يدخل الهواء في هذه الحالة داخل الدورة ويمنع بالتالي من توزيع القهوة. لإعادة تشغيل الجهاز، يجب أولاً إطفائه، ثم تركه إلى حين أن يبرد.

- 7 اترك فنجان من الماء يخرج على الأقل من مقرّ شبك الفلتر، لإعادة تفعيل دورة الماء.
- 8 أعد القبضة (L) إلى الوضعية المركزية لإيقاف عملية التوزيع.
- 9 عند ذلك، يبدأ الجهاز بالعمل بشكل منتظم.

كيفية إعداد القهوة بواسطة القرص

- 1 ضع داخل حامل الفلتر (P) الفلتر الخاص بالأقراص (S). ضع القرص داخل الفلتر (شكل 14).
 - 2 ادفع القرص بالأصابع نحو الداخل (شكل 15).
 - 3 يجب أن يكون قرص القهوة متمركز بشكل جيد داخل الفلتر.
 - 4 أدخل حامل الفلتر في المقرّ الخاص به. شدّ حامل الفلتر بشكل جيد، مع التحقق من شبكه بالشكل الصحيح على الفلنشة (شكل 10).
 - 5 عند الانتهاء من إعداد القهوة، وأثناء إبعاد حامل الفلتر، يمكن أن يبقى القرص محشور في الجزء العلوي من الجهاز. ولكي يتم إبعاده، أحنى حامل الفلتر كما هو مبين في الشكل وبشكل يسمح من هبوط القرص على حامل الفلتر نفسه (شكل 16).
- إذا كان قرص القهوة غير مدخل بشكل جيد أو إذا كان حامل الفلتر غير مشدود بشكل جيد، يمكن في هذه الحالة أن تتسرب قطرات من الماء من حامل الفلتر نفسه.

للحصول دائماً على قهوة من النوع الممتاز، يجب شراء أقراص من القهوة E.S.E. التي تحمل علامة المطابقة.

كيفية إعداد رغوة الكبتوشينو

- 1 انتظر إلى حين أن تطفأ الإشارة الضوئية (M)، والتي تدل على أن الغلاية وصلت إلى درجة الحرارة المناسبة لتوزيع البخار.
- 2 لفّ القبضة (L) على وضعية توزيع البخار (☕)، مع مراعاة وضع كأس تحت أنبوب البخار (K) (شكل 18): يخرج في البداية قليل من الماء، ومن بعدها يندفع البخار الذي تزداد قوته خلال بضع ثواني.

تنبيه!



إذا نفث البخار من فلنشة حامل الفلتر أثناء فترة انتظار خروج البخار، يجب اعتبار هذه الظاهرة طبيعية.

3 أعد القبضة (L) إلى الوضعية المركزية لإيقاف عملية التوزيع.

4 ضع تحت ملحق الرغوة إبريق الحليب المطلوب خفقه.

5 أدخل القلم حتى النهاية داخل إبريق الحليب (شكل 19)، ثم لَفْ قبضة التوزيع من جديد (L) بشكل تدريجي إلى وضعية بخار (☼) وإلى غاية الحصول على النتيجة المطلوبة.

وأثناء هذه العملية، يلاحظ أن الإشارة الضوئية (M) تشعل وتطفأ بشكل دوري، مما يدل بحد ذاتها على تدخل ثرموستات السخانة الذي يحافظ على درجة الحرارة اللازمة لخروج البخار.

6 أعد القبضة (L) إلى الوضعية المركزية لإيقاف صدور البخار.

7 بعد كل مرة يتم فيها استعمال الماكينة، أخرج البخار لبضع ثواني، لكي تنطفئ الثقب بهذا الشكل من بقايا الحليب.

8 نظّف أنبوب البخار بواسطة قطعة اسفنج.

نصائح مفيدة لإعداد فنجان لذيذ من قهوة الإكسبريس

يجب الضغط بشكل خفيف على القهوة المطحونة المتواجدة في حامل الفلتر. يعتمد مستوى تركيز القهوة (ثقيلة أو خفيفة) على درجة طحن القهوة وعلى كمية القهوة المتواجدة في حامل الفلتر. تحتاج القهوة إلى بضع ثواني لكي تهبط داخل الفناجين. وإذا زادت هذه المدة، فهذا يعني أن القهوة مطحونة بشكل ناعم جداً أو القهوة مضغوطة بشكل زائد.

تنظيف الجهاز

يحافظ التنظيف المنتظم على كفاءة الجهاز لفترة أطول.

تنبيه!



يجب أن تتم جميع عمليات التنظيف المبيّنة أدنا عندما يكون الجهاز مطفأ وبعد سحب القابس من المأخذ الكهربائي.

تنبيه!



لا تغسل مطلقاً مكّونات الجهاز داخل غسّالة الأواني. لا تستعمل ماء متدفق بشكل مباشر.

تنبيه!



يجب أن تتم جميع عمليات التنظيف عندما تبرد جميع الأجزاء الساخنة من الجهاز.

تنظيف الفلتر الذي يحتوي على القهوة المطحونة

تحقّق من أن الثقب الذي تخرج منه القهوة غير مسدود، وعلي العكس من ذلك، نظّفه بواسطة الدبّوس المورّد مع الجهاز (شكل 20).

تنبيه!



عالج الدبوس المورد مع الجهاز بعناية أثناء مرحلة تنظيف الجهاز: خطر التعرض للجروح.

أخرج ماء يغلي من حامل الفلتر، وذلك من خلال إدخال الفلتر بدون قهوة، بحيث يتم بهذا الشكل إذابة وتنظيف بقايا القهوة أو الشوائب المتخلفة. يُنصح بتنظيف الفلتر (Q) أو (R) بعناية كل 3 شهور تقريباً. استخدم أقراص مسحوق الغسيل العادية (بدون إضافة مَلَمَع أو مضافات كيميائية أخرى) التي تستخدم لغسّالات الصحون، وذلك حسب الطريقة التالية:

- أدخل قرص المنظّف الخاص بغسّالة الأواني في الفلتر (بدون قهوة)، عندما يكون الجهاز ساخن بشكل جيد (بعد 5 دقائق على الأقل من التسخين).
- اشبك حامل الفلتر في قاعدته. ضع وعاء تحت حامل الفلتر.

- لَفّ القبضة (L) إلى وضعية القهوة، لكي تبدأ بتوزيع الماء لمدة 15-20 ثانية.
- أوقف التوزيع، ثم اترك قرص المنظف لمدة 15 دقيقة لكي يأخذ مفعوله مع مراعاة أن يكون حامل الفلتر مشبوك دائماً في مقرّه الخاص.
- أعد عملية توزيع الماء، من خلال تشغيل المضخة لمدة 15-20 ثانية، وتركها ترتاح لمدة 15-20 ثانية أخرى، وإلى غاية نفاذ خزائين من الماء.
- أبعد حامل الفلتر عن الجهاز، ثم اسحب الفلتر وأشطف جيداً تحت ماء الحنفية الجاري .
- أطفأ الجهاز، ثم افصل الكبل عن المأخذ الكهربائي ونظف بواسطة قطعة إسفنج المقرّ الذي يشبك فيه حامل الفلتر من أجل إبعاد ترسّبات المنظف المحتملة من الدش.
- أعد تشغيل الجهاز واشبك من جديد حامل الفلتر، ثم وّزّع على الأقل 2 فنجان من الماء لكي تكتمل عملية الشطف.
- أجري عملية التنظيف كل ثلاثة شهور على الأقلّ في حالة استعمال الجهاز يومياً.

تنظيف مقرّ حامل الفلتر

مع الاستعمال، يمكن أن تتخلف حثالة القهوة في المقرّ الذي يشبك فيه حامل الفلتر، وبالتالي يجب إبعادها من خلال استعمال عود نكش الأسنان وممسحة إسفنج (شكل 21) أو ترك الماء يجري بدون شبك حامل الفلتر (شكل 6).

تنظيف أنبوب البخار

تنبيه!



اتبع العمليات المبينة لاحقاً عندما يكون الأنبوب المطلي بالكروم بارد خوفاً من الاحتراق.

- 1 اسحب أنبوب البخار (K) (شكل 22) واغسله تحت ماء الحنفية الجاري.
- 2 يمكن تنظيف الصمام بواسطة قطعة قماش غير حاكّة.
- 3 ركب أنبوب البخار إلى غاية نهاية المسار.
- 4 عند الضرورة، أعد تنظيف ثقب خروج البخار (شكل 23) بواسطة الدبوس (U) المورد مع الجهاز.
- 5 في كل مرة يتم فيها استعمال الماكينة، أخرج البخار لبضع ثواني لتحرير الثقب من الترسبات.

تنظيف الخزان

ينصح تنظيف داخل الخزان بشكل دوري ومن خلال استعمال ممسحة إسفنج أو قطعة قماش رطبة.

تنظيف الشبكة وحوض تجميع القطرات

تذكر بين الحين والآخر تفريغ حوض تجميع القطرات (I).

- 1 اسحب حوض تجميع القطرات (I) من الجهاز (شكل 24-25-26)، ثم فرّغه من الماء واغسله تحت ماء الحنفية الجاري.
- 2 نظّف الشبكة (J) تحت الماء الجاري.

تنظيف جسم الجهاز

تنبيه!



نظّف الأجزاء الثابتة من الجهاز من خلال استعمال ممسحة رطبة غير حاكّة خوفاً من تلف جسم الجهاز. لا تستعمل مذيبيات.

إزالة الترسبات الكلسية

يتم الحفاظ على الجهاز وعلى فعاليته لفترة طويلة من الوقت، ويتم أيضاً الحد من تشكيل الترسبات الكلسية داخله، من خلال صيانتته بشكل جيد وتنظيفه بشكل منتظم. على الرغم من ذلك، إذا تأثر عمل الجهاز بسبب الاستعمال المستمر للماء العسر الذي يحتوي على نسبة عالية من الترسبات الكلسية، يمكن العمل على إزالة الترسبات الكلسية من أجل إزالة الخلل. اتبع التعليمات المبينة في ورقة الإرشادات الخاصة بمتنح إزالة الترسبات الكلسية.

إيقاف الماكينة عن العمل

1 أفصل القابس عن المأخذ الكهربائي.

2 اسحب الخزان وأفرغه من الماء. نظّف، ثم جفّف.

3 اسحب حوض تجميع القطرات وفرّغه من الماء. نظّف، ثم جفّف.

في حالة التخلّص من الجهاز بعد انتهاء حياته، يجب فصل المواد المختلفة المستخدمة في تصنيعه عن بعضها. تخلّص من المواد حسب تركيبها وبناء على التعليمات والقوانين السائدة في بلد الاستعمال.

إرشادات لحل بعض المشاكل

⚠ أطفأ الجهاز على الفور في حالة عمله بطريقة شاذة. أفصل القابس عن المأخذ الكهربائي.

المشكلة	السبب الممكن	ما العمل
لا يخرج بخار من الجهاز.	يوجد ماء قليل، وبالتالي المضخة لا تشفط.	تحقق من أن الخزان مدخل بشكل جيد، وتحقق أيضاً من أن مستوى الماء في الخزان منتظم. املاً الخزان بالماء البارد إلى غاية الحد الأقصى المبين بإشارة MAX.
	ثقب خروج البخار.	استعمل الدبّوس من أجل إبعاد الترسبات المتواجدة داخل ثقب أنبوب البخار.
القهوة تتسرّب من جوانب حامل الفلتر.	يحتمل وضع كمية زائدة من القهوة المطحونة في حامل الفلتر، مما منع من شدّ حامل الفلتر في مقرّه حتى النهاية.	أبعد حامل الفلتر ونظف المكان الذي يشبك فيه بواسطة قطعة اسفنج (شكل 21). أعد العملية، مع مراعاة وضع كمية صحيحة من القهوة داخل الفلتر.
	توجد بقايا من القهوة على طوق منع التسرب المركب في المقرّ الذي يشبك به حامل الفلتر.	نظّف طوق منع التسرب بواسطة عود نكاشة أسنان أو بواسطة قطعة اسفنج (شكل 21).
	ثقب الفلتر الذي يحتوي على القهوة المطحونة وتخرج منه القهوة مسدود.	فك وأبعد حامل الفلتر ببطء، لأن الضغط المتخلف يمكن أن يؤدي إلى رشق أو تدفق السوائل. أعد تنظيف الثقب المسدود للفلتر بواسطة الدبّوس المورّد مع الجهاز. نظّف الفلتر من خلال استعمال قرص منظّف عادي.
	القرص غير صالحة.	فك وأبعد حامل الفلتر ببطء، لأن الضغط المتخلف يمكن أن يؤدي إلى رشق أو تدفق السوائل. نظّف مقرّ الشبك بواسطة قطعة اسفنج (شكل 21). استبدل القرص المتواجد في حامل الفلتر.

المشكلة	السبب الممكن	ما العمل
القهوة لا تخرج أو تخرج بشكل بطيء للغاية.	ثقوب قرص السيليكون المتواجد في مقر شبك حامل الفلتر مسدودة.	شغل الجهاز بدون حامل الفلتر واترك الماء يتدفق. إذا استمر الماء بالخروج من الثقوب بشكل غير متجانس، يجب التنظيف من الترسبات الكلسية.
	ثقب الفلتر الذي يحتوي على القهوة المطحونة وتخرج منه القهوة مسدود.	فك وأبعد حامل الفلتر ببطء، لأن الضغط المتخلف يمكن أن يؤدي إلى رشق أو تدفق السوائل. أعد تنظيف الثقب المسدود للفلتر بواسطة الدبوس المورد مع الجهاز. نظف الفلتر من خلال استعمال قرص منظف عادي.
	القهوة المطحونة ناعمة جدا.	حاول استعمال قهوة مطحونة بشكل أخشن.
	القهوة المطحونة مضغوطة بشكل زائد.	اضغط القهوة داخل الفلتر بمعدل أقل.
	الخزان غير مدخل بشكل جيد.	أدخل الخزان بشكل جيد من خلال دفعه حتى النهاية.
	يوجد ماء قليل، وبالتالي المضخة لا تشفط.	تحقق من أن الخزان مدخل بشكل جيد، وتحقق أيضا من أن مستوى الماء في الخزان منتظم. املأ الخزان بالماء البارد إلى غاية الحد الأقصى المبين بإشارة MAX.
	القرص غير صالحة. القرص مكسورة.	فك وأبعد حامل الفلتر ببطء، لأن الضغط المتخلف يمكن أن يؤدي إلى رشق أو تدفق السوائل. نظف طوق منع التسرب من بقايا القهوة بواسطة عود نكش الأسنان وممسحة من الإسفنج (شكل 21). استبدل القرص المتواجد في حامل الفلتر.
القهوة خفيفة جدا وباردة.	القهوة مطحونة بشكل خشن جدا.	للحصول على قهوة مركزة (ثقيلة) وساخنة، يجب استعمال قهوة مطحونة بشكل أنعم.

ПРО ЦЕЙ ПОСІБНИК

Попри те, що прилади виготовлені у відповідності до належних діючих європейських стандартів та мають захист у всіх потенційно небезпечних місцях, необхідно уважно прочитати застереження і використовувати прилад виключно за призначенням, щоб уникнути нещасних випадків та пошкоджень. Зберігайте цей посібник у доступному місці для консультацій у майбутньому. За наміру передати цей прилад іншому користувачу інструкція повинна супроводжувати прилад.

Інформація, викладена у цьому посібнику, позначена наступними символами, які означають.



Небезпека для дітей



Небезпека, пов'язана з електрикою



Небезпека пошкоджень, пов'язаних з іншими причинами.



Застереження про опіки



Увага - матеріальні збитки

ПРИЗНАЧЕННЯ

Прилад можна використовувати для приготування кави та капучіно. Цей прилад призначений тільки і виключно для приватного використання і тому є непридатним для промислових або комерційних цілей. Виробник не передбачив будь-яке інше використання цього приладу, це звільняє його від відповідальності за збитки будь-якого характеру, спричинені неналежним використанням приладу. Неналежне використання приладу скасовує гарантію у всіх її проявах.

ЗАЛИШКОВІ РИЗИКИ

Конструктивні характеристики приладу, про який йдеться у цьому посібнику, не дозволяють захистити користувача від прямого струму пари або гарячої води.



Увага!

Небезпека опіків - Під час подачі гарячої води і пари не спрямовуйте струм у напрямку третіх осіб або на себе. Беріться виключно за пластикову частину трубки.



Використовуйте тільки ті ємності, які виготовлені з матеріалу, призначеного "для харчових продуктів".

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ З БЕЗПЕКИ

УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЇ ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ВИКОРИСТАННЯ.

- Прилад призначений для використання у побутових домашніх умовах та в умовах, близьких до домашніх, як наприклад:
 - на кухнях для персоналу магазинів, офісів та у інших професійних закладах
 - у господарствах;
 - у номерах готелів, мотелів, у готелях типу bed & breakfast та у інших житлових структурах (для використання з боку відповідних постояльців).
- Виробник не несе відповідальність за неправильне використання або за використання, непередбачене у цьому посібнику.
- Рекомендується зберігати оригінальну упаковку, оскільки безкоштовні сервісні послуги не передбачені у випадку поломки, спричинених неналежною упаковкою виробу під час транспортування до Авторизованого сервісного центру.

Небезпека для дітей

- Прилад може використовуватись дітьми старше 8 років, особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями; особи, які не мають достатнього досвіду чи знань, можуть користуватися пристроєм, лише якщо перебувають під наглядом або навчені безпечно користуватися пристроєм і усвідомлюють небезпеку від неправильного користування.
- Дітям забороняється гратися з приладом.
- Операції чистки і догляду, описані у цьому посібнику, не повинні виконуватись дітьми без нагляду дорослої особи.
- Елементи упаковки не повинні залишатися поруч з дітьми, оскільки вони є джерелом потенційної небезпеки.
- У разі, якщо цей прилад утилізується у якості відходів, рекомендується зробити його непридатним для використання, відрізавши кабель живлення. Крім того, рекомендується обережно поводитися з усіма компонентами приладу, що можуть становити ризик, особливо для дітей, які можуть використовувати прилад для ігор.
- Не залишайте булавку для чистки у межах досяжності дітей і зберігайте її у безпечному місці: небезпека проковтування і травм.

Небезпека, пов'язана з електрикою

- Кабель живлення повинні бути недоступними для дітей, які молодші 8 років.
- Перед підключенням пристрою до мережі живлення переконайтесь, що напруга, яка вказана на табличці, що знаходиться під машиною, відповідає напрузі локальної мережі живлення.
- Використання електричних подовжувачів, недозволених виробником приладу, може призвести до збитків або пожежі.
- Перш ніж починати наповнення бака водою, від'єднайте пристрій від електричної розетки.
- Якщо кабель живлення пошкоджений, його повинен замінити виробник, Сервісний центр або персонал з подібною кваліфікацією, щоб уникнути будь-яких ризиків.
- Забороняється торкатися частинами під електричною напругою до води: може виникнути коротке замикання!
- Дістаньте вилку з розетки перед початком будь-яких операцій догляду або чистки.
- Забороняється занурювати прилад у воду або у інші рідини.
- Завжди вимикайте прилад і від'єднуйте вилку кабелю живлення від електричної розетки, перш ніж наповнювати бак водою.



Небезпека пошкоджень, пов'язаних з іншими причинами.

- Не піднімайте прилад, тримаючи його за бак для води або піддон для крапель: прилад потрібно брати за корпус.
- Оберіть чисте приміщення з достатнім освітленням та з легкодоступною електричною розеткою.
- Не заливайте у бак надмірну кількість води. Не перевищуйте рівень, позначений відміткою MAX.
- Не залишайте прилад без нагляду, коли він під'єднаний до електричної мережі.
- Прилад повинен використовуватися і залишатися на стійкій поверхні.
- Прилад не повинен використовуватися після падіння, якщо присутні ознаки пошкоджень або з нього витікає вода. Забороняється користуватися приладом, якщо кабель живлення чи вилка пошкоджені, або якщо сам прилад несправний. Усі операції з ремонту, включаючи заміну кабелю живлення, повинні виконуватися виключно Сервісним центром «Ariete» або уповноваженими технічними спеціалістами «Ariete», щоб уникнути будь-яких ризиків.



Застереження про опіки

- Забороняється спрямовувати струм пари або гарячої води на частини тіла; користуйтеся трубою подачі пари з обережністю: небезпека опіків!
- Забороняється торкатися до зовнішніх металічних частин приладу і держака фільтра під час роботи приладу, оскільки вони можуть спричинити опіки.



Увага - матеріальні збитки

- Розмістіть машину на стійкій поверхні, де її не можна буде перевернути.
- Не використовуйте машину без води, у такому випадку насос може згоріти.
- Забороняється наповнювати бак гарячою водою або кип'ятком.
- Не ставте машину на дуже гарячі поверхні або поблизу джерел відкритого вогню, щоб уникнути можливості пошкодження корпусу.
- Кабель не повинен торкатися гарячих частин машини.
- Забороняється використовувати газовану воду (з діоксидом вуглецю).
- Категорично забороняється засипати у фільтр речовини, які не є меленою кавою. Неналежні речовини можуть спровокувати важкі пошкодження приладу.
- Не залишайте машину у середовищі, де температура нижче 0°C, оскільки залишки води у бойлері можуть замерзнути, спричиняючи пошкодження.
- Забороняється користуватися приладом на відкритому повітрі.
- Не залишайте прилад під дією атмосферних явищ (дощ, сонце і т.п...).
- Після того, як вилку живлення від'єднано, а гарячі частини охолонули, пристрій можна чистити виключно неабразивною ганчіркою, злегка змоченою декількома краплями нейтрального неагресивного миючого засобу (не використовуйте розчинники, що пошкоджують пластик).

Зберігайте цю інструкцію

ОПИС ПРИЛАДУ

A - Кришка баку	M - Індикатор температури бойлера
B - Знімний бак для води	N - Решітка
C - Корпус приладу	O - Упор блокування держака фільтра
D - Індикатор ввімкнення	P - Держак фільтра
E - Кабель живлення	Q - Фільтр для 1 чашки
F - Вимикач	R - Фільтр для 2 чашок
G - Опора для поплавця	S - Фільтр для чалд
H - Індикатор заповнення піддона для крапель	T - Темпер/мірка для кави
I - Знімний піддон для крапель	U - Булавка для чистки
J - Знімна решітка-підставка для чашок	
K - Трубка пари	
L - Ручка подачі кави або пари	
“STANDBY”: Прилад у режимі очікування	
 : подача кави	
 : подача пари	

Ідентифікаційні дані

На табличці, яка знаходиться під опорною підставкою приладу, нанесені такі ідентифікаційні данні машини:

- виробник і маркування CE
- модель (Мод.)
- серійний номер (SN)
- електрична напруга живлення (В) і частота (Гц)
- споживана потужність (Вт)
- номер безкоштовної сервісної лінії

У випадку можливого звернення до авторизованих Сервісних центрів, вкажіть модель і серійний номер.

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

Введення в експлуатацію

Переконайтеся, що напруга домашньої мережі живлення однакова з тією, що вказана на табличці технічних даних приладу. Поставте машину на рівну поверхню.

Перед першим використанням промийте бак (B), наповніть його свіжою негазованою водою (Рис. 3) до рівня, позначеного відміткою “MAX”. Вставте бак в його гніздо (Рис. 4).



Увага!

Забораються використовувати газовану воду (з діоксидом вуглецю).

Переконайтеся, що бак вставлений правильно, інакше машина не зможе подавати каву.

Вставте вилку в електричну розетку, оснащену заземленням.

Перше ввімкнення

Наповнивши бак свіжою негазованою водою, увімкніть прилад.

- 1 Натисніть перемикач ввімкнення (F) (Рис. 5) у положення “I”. Загориться індикатор (D), вказуючи на те, що прилад ввімкнений, та індикатор (M), сигналізуючи про те, що внутрішній бойлер починає нагріватися.
- 2 Поставте ємність під фланець з'єднання держака фільтра.
- 3 Поверніть ручку (L) у положення кави (.
- 4 Подавайте воду з гнізда держака фільтра протягом 2 хвилин.

- 5 Поверніть ручку (L) в центральне положення та перервіть подачу пари.
- 6 Залиште прилад у режимі паузи на одну хвилину. Подайте мінімум один бак води, щоб очистити водяний контур бойлера. Дотримуйтесь часу подачі та паузи.
- Якщо індикатор піддона для крапель виходить із гнізда піддона, це означає, що піддон заповнено водою. Спорожніть піддон, як вказано в розділі «Чистка решітки і піддону для крапель».

ПРИГОТУВАННЯ КАВИ

- 1 Оберіть фільтр на 1 чашку (Q) або на 2 чашки (R). Вставте фільтр у держак фільтра (Рис. 7).
- 2 Насипте дозу кави у фільтр і злегка спресуйте її темпером (Рис. 8): для приготування двох чашок кави повністю наповніть дві мірки, а для приготування однієї чашки – тільки одну.
- 3 Вставте держак фільтра у його гніздо (Рис. 9).
- 4 Поверніть держак фільтра зліва направо і переконайтеся, що він добре з'єднаний з фланцем (Рис. 10). Добре затягніть держак фільтра.

Якщо у фільтр насипати надмірну кількість меленої кави, може виявитись важко повернути держак фільтра і/або під час подачі кави з держака фільтра може виникнути виток.

Щоб перша кава також була гарячою, рекомендується вставити держак фільтра та залишити його нагріватися на декілька хвилин перед приготуванням кави. Цього не потрібно робити для подальшого приготування кави.

- 5 Поставте одну або дві чашки під форсунки держака фільтра (Рис. 11-12).
- 6 Запустіть подачу, повернувши ручку (L) у положення кава (☕): через форсунки держака фільтра почне виходити кава.
- 7 Поверніть ручку (L) в центральне положення та перервіть подачу пари. Максимальна доза кави еспreso становить 50 мл.



Увага!

Як і у випадку професійних кавомашин, не знімайте держак фільтра під час подачі кави; небезпека опіків!

Після завершення подачі кави зачекайте приблизно десять секунд, перш ніж від'єднувати держак фільтра; щоб зняти держак фільтра, повільно поверніть його справа наліво, щоб уникнути бризок води або кави.

Щоб видалити залишки кави з фільтру, змістіть упор для блокування фільтру (P) вперед, за бортик самого фільтру, переверніть держак фільтра і обережно потрусіть його (Рис. 13).

Коли прилад ввімкнений, індикатор (M) періодично загоряється і гасне, вказуючи на спрацювання термостату бойлера для підтримання оптимальної температури води. Рекомендується запускати подачу кави (як для першого приготування кави, так і для подальших приготувань) тільки тоді, коли цей індикатор не горить.

Функція автоматичного вимкнення

Якщо прилад ввімкнений, але не використовується, приблизно через 30 хвилин спрацює функція автоматичного вимкнення. Ця функція переводить прилад у режим очікування. Індикатор вимкнення (D) не горить.

Щоб знову ввімкнути прилад натисніть перемикач вимкнення (F), перевівши її у положення "0", а потім натисніть знову, щоб перевести у положення "I" (Рис. 5).

Наповнення баку для води під час використання



Увага!

Завжди вимикайте прилад і від'єднуйте вилку кабелю живлення від електричної розетки, перш ніж наповнювати бак водою.

Наповніть бак, перш ніж він стане повністю порожнім.

- 1 Вимкніть прилад.
- 2 Від'єднайте вилку від електричної розетки.
- 3 Дістаньте бак.
- 4 Наповніть бак свіжою питною водою до рівня, позначеного відміткою "MAX".
- 5 Встановіть бак на прилад. Перевірте, що бак було встановлено належним чином. Знову увімкніть прилад.
- 6 Поставте ємкість під з'єднувальне гніздо держака фільтра і увімкніть прилад, повертаючи ручку (L) у положення кави (☞).

Примітка: Якщо бак залишається повністю без води, у внутрішній контур машини може потрапити повітря, яке може перешкоджати подачі кави. Для повторної активації приладу необхідно вимкнути її і залишити охолоджуватися.

- 7 Виконайте подачу принаймні однієї чашки води із з'єднувального гнізда держака фільтра, щоб повторно активувати гідравлічний контур.
- 8 Поверніть ручку (L) в центральне положення та перервіть подачу пари.
- 9 Після цього прилад знову буде працювати у звичайному режимі.

ПРИГОТУВАННЯ КАВИ З ВИКОРИСТАННЯМ ЧАЛДИ

- 1 Вставте у держак фільтра (P) фільтр для чалд (S). Покладіть чалду у фільтр (Рис. 14).
- 2 Притисніть чалду пальцями всередину (Рис. 15).
- 3 Чалда повинна бути добре розташована і відцентрована всередині держака фільтра.
- 4 Вставте держак фільтра в його гніздо. Добре затягніть держак фільтра і переконайтеся, що він міцно з'єднаний з фланцем (Рис. 10).
- 5 Після приготування кави, під час знімання держака фільтра, чалда може залишитися у верхній частині приладу. Щоб зняти чалду, нахиліть держак фільтра (Рис. 16), дозволяючи їй впасти у держак.

Якщо чалда вставлена неправильно або держак фільтра затягнутий погано, з держака фільтра можуть витікати краплі води.

Для приготування кави відмінної якості слід купувати чалди, що мають маркування ESE.

ЯК ПРИГОТУВАТИ ПІНУ ДЛЯ КАПУЧІНО

- 1 Дочекайтеся згасання індикатора (M), який вказує на те, що бойлер досягнув правильної температури для подачі пари.
- 2 Встановіть стана під трубку подачі пари (K) (Рис. 18). Поверніть ручку (L) у положення подачі пари (☞): спочатку невелика кількість води, а потім струм пари, інтенсивність якого збільшиться за декілька секунд.



Увага!

Якщо на етапі очікування пари виникають незначні викиди пари з фланця держака фільтра, це явище повинно сприйматись як повністю нормальне.

- 3 Поверніть ручку (L) в центральне положення та перервіть подачу пари.
- 4 Поставте ємкість з молоком під насадку для спінювання.
- 5 Занурте повністю наконечник трубки у ємкість з молоком (Рис. 19) і поступово повертайте ручку подачі пари (L) у положення пари (☞) до отримання бажаного результату.

Під час проведення цих операцій можна помітити, що індикатор (M) періодично вмикається та вмикається, вказуючи на те, що термостат підтримує правильну температуру в бойлері, необхідну для подачі пари.

- 6 Поверніть ручку (L) в центральне положення та перервіть подачу пари.
- 7 Після кожного використання виконуйте подачу пари тривалістю декілька секунд, щоб звільнити отвір від можливих залишків молока.
- 8 Витріть трубку подачі пари губкою.

КОРИСНІ ПОРАДИ ДЛЯ ПРИГОТУВАННЯ СМАЧНОГО ЕСПРЕСО «ПО-ІТАЛІЙСЬКИ»

Мелену каву у держаку фільтра потрібно злегка спресувати. Міцність кави залежить від ступеню помелу, кількості насипаної кави у держак фільтра і сили пресування. Щоб кава вийшла у чашечки достатньо декількох секунд. Якщо час подачі довший, це означає, що помел занадто мілкий або мелена кава, яка засипана у держак фільтра, була спресована занадто сильно.

ЧИСТКА ПРИЛАДУ

Регулярні чистки підтримують прилад у робочому стані і подовжують його строк служби.



Увага!

Всі операції чистки, що описані нижче, повинні виконуватися з вимкненим приладом та від'єднаною вилкою живлення від електричної розетки.



Увага!

Забороняється мити компоненти приладу у посудомийній машині. Не використовуйте прямі струми води.



Увага!

Усі операції чистки необхідно виконувати після того, як гарячі частини приладу охолонуть.

Чистка фільтра для меленої кави

Переконайтеся, що вихідний отвір для кави не засмічений, якщо необхідно, прочистіть його булавкою з комплекту (Рис. 20).



Увага!

Поводьтеся обережно з булавкою з комплекту під час чистки приладу: Небезпека травм.

Виконайте подачу гарячої води з держака фільтра із вставленим фільтром без меленої кави, щоб розчинити або видалити можливі залишки кави або бруду. Рекомендується ретельно чистити фільтр (Q) або (R) приблизно кожні 3 місяці. Використовуйте звичайні таблетки миючого засобу (без додавання ополіскувачів та інших хімічних добавок) для посудомийних машин у наступний спосіб:

- Покладіть одну таблетку миючого засобу для посудомийних машин у фільтр (без кави), коли прилад добре нагріється (мінімум після 5 хвилин нагрівання).
- Встановіть держак фільтра у його гніздо. Поставте ємність під держак фільтра.
- Поверніть ручку (L) у положення кави (☛), щоб запустити подачу води, і подавайте воду протягом 15-20 секунд.
- Зупиніть подачу і залиште таблетку подіяти мінімум на 15 хвилин, зберігаючи держак фільтра вставленим у гніздо.
- Повторіть операцію подачі води, вмикаючи насос приблизно на 15-20 секунд та вимикаючи теж приблизно на 15-20 секунд: таким чином необхідно виконати подачу двох баків води.
- Зніміть держак фільтра з приладу, дістаньте фільтр і добре промийте його під проточною водою.
- Вимкніть прилад, від'єднайте кабель живлення від електричної розетки і почистіть ганчіркою гніздо з'єднання держака фільтра, щоб видалити можливі залишки миючого засобу.
- Увімкніть прилад, встановіть держак фільтра і подайте ще мінімум 2 чашки води, щоб завершити промивання.

Якщо прилад використовується щоденно, рекомендується проводити операції чистки щонайменше кожні три місяці.

Чистка гнізда держака фільтра

У ході користування у гнізді з'єднання держака фільтра можуть з'явитися відкладення кавової гущі, які можна видалити за допомогою зубочистки, ганчірки (Рис. 21) або пропустивши воду, не вставляючи держак фільтра (Рис. 6).

Чистка трубки пари



Увага!

Виконуйте цю операцію, коли хромована трубка холодна, щоб уникнути опіків.

- 1 Зніміть трубку подачі пари (К) (Рис. 22) і помийте її під проточною водою.
- 2 Форсунку можна чистити неабразивною ганчіркою.
- 3 Встановіть трубку подачі пари до кінця ходу.
- 4 Якщо потрібно, почистіть булавкою з комплекту (U) маленький отвір виходу пари (Рис. 23).
- 5 Після кожного використання виконуйте подачу пари тривалістю декілька секунд, щоб звільнити отвір від можливих залишків.

Чистка баку

Рекомендується періодично чистити внутрішню частину бака за допомогою губки або мокрої ганчірки.

Чистка решітки і піддону для крапель

Пам'ятайте, що піддон для крапель (I) потрібно час від часу спорожнювати.

- 1 Зніміть піддон для крапель (I) з приладу (Рис. 24-25-26), спорожніть його і промийте під проточною водою.
- 2 Помийте решітку (J) під проточною водою.

Чистка корпусу приладу



Увага!

Чистіть нерухомі частини приладу вологою неабразивною ганчіркою, щоб не пошкодити корпус.

Не використовуйте розчинники.

ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ

Регулярний догляд і чистки допомагають підтримувати прилад у робочому стані і подовжують його строк служби, значно знижуючи ризик формування накипу у приладі. Якщо, попри всі заходи з догляду, через певний час робота приладу опиниться під загрозою через часте використання жорсткої або вапнистої води, можна виконати видалення накипу з пристроєм, щоб усунути несправність. Дотримуйтеся інструкції, що додається до засобу для видалення накипу.

ВИВІД З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- 1 Від'єднайте вилку від електричної розетки.
- 2 Дістаньте і спорожніть бак для води. Очистіть та висушіть.
- 3 Вийміть та спорожніть піддон для крапель. Очистіть та висушіть.

У випадку утилізації необхідно забезпечити розділення матеріалів, які використовувалися у виробництві приладу. Здійсніть утилізацію матеріалів, орієнтуючись на їх склад та положення законів, що діють у країні використання.

ПІДКАЗКИ ДЛЯ ВИРІШЕННЯ ДЕЯКИХ ПРОБЛЕМ



У разі несправності негайно вимкніть прилад. Від'єднайте вилку від електричної розетки.

Проблеми	Причини	Вирішення
Прилад не подає пару.	Мала кількість води і насос не всмоктує.	Переконайтесь, що бак вставлений правильно і у ньому належний рівень води. Наповніть бак свіжою питною водою до рівня "MAX".
	Отвір виходу пари засмічений.	Прочистіть булавкою затверділі забруднення, що утворилися в отворах трубки пари.
Кава виходить через краї держака фільтра.	Ймовірно, що у фільтр насипано надмірну кількість меленої кави, яка завадила повністю затягнути держак фільтра у його гнізді.	Зніміть держак фільтра і повторно почистіть гніздо з'єднання губкою (Рис. 21). Повторіть операцію, поклавши у фільтр правильну кількість кави.
	На ущільнювачі гнізда з'єднання держака фільтра залишились залишки меленої кави.	Почистіть ущільнювач зубочисткою або ганчіркою (Рис. 21).
	Вихідний отвір фільтру для меленої кави засмічений.	Повільно від'єднайте і зніміть держак фільтра, оскільки залишковий тиск може спричинити бризки. Прочистіть засмічений отвір булавкою з комплекту. Очистіть фільтр, використовуючи звичайну таблетку миючого засобу.
	Дефективна чалда.	Повільно від'єднайте і зніміть держак фільтра, оскільки залишковий тиск може спричинити бризки. Почистіть гніздо з'єднання ганчіркою (Рис. 21). Замініть чалду у держаку фільтра.
Кава не подається або подається занадто повільно.	Отвори перфорованого диску, який знаходиться у гнізді з'єднання держака фільтра, засмічені.	Увімкніть прилад без держака фільтра, пропускаючи воду. Якщо вода все ж не виходить рівномірно зі всіх отворів, виконайте видалення накипу.
	Вихідний отвір фільтру для меленої кави засмічений.	Повільно від'єднайте і зніміть держак фільтра, оскільки залишковий тиск може спричинити бризки. Прочистіть засмічений отвір булавкою з комплекту. Очистіть фільтр, використовуючи звичайну таблетку миючого засобу.
	Занадто мілка суміш меленої кави.	Використовуйте кавову суміш більш крупного помелу.
	Занадто спресована суміш кави.	Спресуйте каву у фільтрі з меншою силою.
	Неправильно встановлений бак.	Правильно встановіть бак, притиснувши його до упору.
	Мала кількість води і насос не всмоктує.	Переконайтесь, що бак вставлений правильно і у ньому належний рівень води. Наповніть бак свіжою питною водою до рівня "MAX".
	Дефективна чалда. Розрив чалди.	Повільно від'єднайте і зніміть держак фільтра, оскільки залишковий тиск може спричинити бризки. Повторно почистіть гніздо з'єднання ганчіркою (Рис. 21). Замініть чалду у держаку фільтра.
Кава занадто водяниста і холодна.	Суміш змелена занадто грубо.	Щоб отримати більш насичену і гарячу каву, слід використовувати суміш більш мілкої помелу.

O PODRĘCZNIKU

Pomimo tego, iż przedmiotowe urządzenie zostało zrealizowane zgodnie ze specyfikacjami zamieszczonymi w obowiązujących normach europejskich i wszystkie niebezpieczne części zostały odpowiednio zabezpieczone, należy zapoznać się uważnie z poniższymi ostrzeżeniami i stosować urządzenie do celów, do których zostało przeznaczone, aby zapobiegać wypadkom przy pracy i uszkodzeniom. Przechowywać podręcznik w pobliżu urządzenia do późniejszych konsultacji. W przypadku cesji urządzenia innym osobom, należy zawsze pamiętać o załączeniu również podręcznika.

Informacje zawarte w podręczniku zostały oznaczone poniższymi symbolami:



Zagrożenia dla dzieci



Zagrożenia wynikające ze stosowania energii elektrycznej



Zagrożenia wynikające z innych przyczyn



Ostrzeżenia dotyczące oparzeń



Uwaga - szkody materialne

PRZEWIDZIANE ZASTOSOWANIE

Urządzenie umożliwia przygotowanie kawy lub cappuccino. Opisywane urządzenie zostało stworzone do zastosowania domowego i w związku z tym nie może być używane do celów przemysłowych lub handlowych. W przypadku jakiegokolwiek innego, nieprzewidzianego zastosowania urządzenia, Konstruktor nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym zastosowaniem. Nieprawidłowe zastosowanie spowoduje dodatkowo wygaśnięcie wszelkich form gwarancji.

RYZYKO RESZTKOWE

Właściwości konstrukcyjne urządzenia, będącego przedmiotem niniejszej publikacji, nie chronią użytkownika od strumienia pary lub ciepłej wody.



Uwaga!

Zagrożenie poparzeniem przy wydawaniu wody lub pary, nie należy kierować strumieni w kierunku osób trzecich lub w kierunku użytkownika. Chwycić rurkę wyłącznie w części plastikowej.



Stosować pojemniki wykonane z materiałów przeznaczonych do stosowania z żywnością.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ UWAŻNIE Z INSTRUKCJĄ PRZED UŻYCIEM.

- Urządzenie zostało stworzone do stosowania w środowisku domowym lub podobnym, jak na przykład:
 - w miejscach wyznaczonych do gotowania przez personel w sklepach, w biurach i w innych miejscach o charakterze profesjonalnym
 - w gospodarstwach
 - hotel, motel, bed & breakfast i inne struktury mieszkaniowe (do stosowania przez gości).
- Nie ponosimy odpowiedzialności za błędne stosowanie urządzenia i za stosowanie niezgodne z zaleceniami zawartymi w tej instrukcji.

- Zaleca się zachować oryginalne opakowanie, ponieważ bezpłatny serwis nie jest przewidziany w przypadku awarii powstałych w wyniku nieodpowiedniego opakowania produktu w czasie transportu do Autoryzowanego Centrum Serwisowego.



Zagrożenia dla dzieci

- Urządzenie nadaje się do użytkowania przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych, jak również przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, pod warunkiem, że korzystają one z urządzenia pod kierunkiem osoby odpowiedzialnej lub otrzymały i zrozumiały odpowiednie instrukcje oraz ostrzeżenia o zagrożeniach, jakie mogą wiązać się z korzystaniem z urządzenia.
- Należy nadzorować dzieci i upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja opisane w tej instrukcji nie powinny być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- Nie pozostawiać elementów opakowania w miejscu dostępnym dla dzieci, ponieważ stanowią potencjalne źródło zagrożenia.
- W przypadku utylizacji produktu w charakterze odpadu, należy uniemożliwić jego użycie poprzez odcięcie przewodu zasilania. Zaleca się ponadto unieszkodliwienie tych komponentów urządzenia, które mogą stwarzać zagrożenie, zwłaszcza dla dzieci, które mogłyby wykorzystać urządzenie do zabawy.
- Nie pozostawiać igły w pobliżu dzieci. Umieścić igłę w bezpiecznym miejscu: niebezpieczeństwo połknięcia lub odniesienia ran.



Zagrożenia wynikające ze stosowania energii elektrycznej

- Pozostawiać przewód zasilający z dala od dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci zasilania sprawdź czy napięcie wskazane na tabliczce znajdującej się pod ekspresem odpowiada temu z lokalnej sieci.
- Używanie przedłużaczy elektrycznych innych niż te wskazane przez producenta może spowodować uszkodzenia lub wypadki.
- Przed przystąpieniem do napełniania zbiornika wody, należy wyłączyć urządzenie z kontaktu.
- Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić u konstruktora lub w punkcie serwisowym lub przez osobę posiadającą podobne kwalifikacje, aby zapobiegać zagrożeniom.
- Należy unikać kontaktu części pod napięciem z wodą: może to doprowadzić do śpięcia!
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka przed każdym czyszczeniem lub konserwacją.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych cieczach.
- Przed napełnieniem pojemnika wodą, należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka elektrycznego.

Zagrożenia wynikające z innych przyczyn

- Nie podnosić urządzenia trzymając go za zbiornik z wodą lub za tacę, ale trzymając za cały korpus.
- Należy wybrać miejsce odpowiednio oświetlone, czyste i z łatwym dostępem do kontaktu.
- Nie wypełniać zbiornika zbyt dużą ilością wody. Nie należy przekraczać poziomu oznaczonego jako MAX.
- Nie pozostawiać bez nadzoru urządzenia podłączonego do sieci elektrycznej.
- Nie pozostawiać urządzenia przyłączonego do sieci elektrycznej bez dozoru.
- Urządzenie nie powinno być użytkowane, jeżeli upadło i widoczne są znaki uszkodzenia lub dochodzi do wycieku wody. Nie używaj wolnowaru niebędącego w idealnym stanie lub jeśli uszkodzony jest jego kabel elektryczny albo wtyczka. Wszystkie naprawy, włączając w to wymianę przewodu zasilającego, powinny być wykonywane wyłącznie przez Serwis techniczny Ariete lub przez upoważnionych techników, w sposób zapobiegający jakimkolwiek zagrożeniu.

Ostrzeżenia dotyczące oparzeń

- Strumień pary lub ciepłej wody nie powinien być kierowany w stronę ciała; uważnie obsługiwać się z rurką wytwarzania pary: może to grozić poparzeniem!
- Nie należy dotykać zewnętrznych, metalowych części urządzenia i uchwytu filtra w czasie funkcjonowania, ponieważ istnieje zagrożenie poparzenia.

Uwaga - szkody materialne

- Ustawić urządzenie na stabilnej płaszczyźnie tak, aby się nie przewróciło.
- Nie stosować urządzenia bez wody, ponieważ spowodowałoby to spalanie się pompy.
- Nie wypełniać zbiornika zbyt ciepłą lub wrzącą wodą.
- Nie ustawiać maszyny na powierzchniach bardzo nagranych lub w pobliżu wolnych płomieni w celu uniknięcia zniszczenia obudowy.
- Przewód nie może dotykać nagranych części maszyny.
- Nie używać wody gazowanej (z dodatkiem dwutlenku węgla).
- Nigdy nie umieszczać w filtrze substancji innych niż zmielona kawa. Może dojść do poważnych uszkodzeń urządzenia.
- Maszyna nie powinna pracować w temperaturze środowiska poniżej 0° C, ponieważ woda pozostająca w podgrzewaczu może zamarznąć i spowodować poważne szkody.
- Nie stosować urządzenia na zewnątrz.
- Nie pozostawiać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszczu, słońce itd...).

- Po odłączeniu wtyczki zasilania i po schłodzeniu rozgrzanych części, urządzenie powinno być czyszczone wyłącznie miękką, lekko wilgotną szmatką z dodatkiem kilku kropel neutralnego detergentu (nie używać rozpuszczalników niszczących tworzywo).

•NALEŻY ZAWSZE ZACHOWAĆ TE INSTRUKCJE

OPIS URZĄDZENIA

A - Pokrywa pojemnika	M - Kontrolka temperatury bojlera
B - Wyjmowany zbiornik na wodę	N - Kratka
C - Korpus urządzenia	O - Blokada uchwytu filtra
D - Kontrolka startu	P - Uchwyt filtra
E - Przewód zasilania	Q - Filtr kawy 1 filiżanka
F - Przełącznik włączający	R - Filtr kawy 2 filiżanki
G - Wspornik pławika	S - Filtr na naboje
H - Wskaźnik tacy ściekowej informuje, że taca jest pełna	T - Docisk/miarka kawy
I - Wyjmowana taca ściekowa	U - Igła do czyszczenia
J - Wyjmowana kratka na filiżanki	
K - Rura pary	
L - Pokrętko zespołu zaparzania kawy lub pary	
"STANDBY": Urządzenie w pozycji uśpienia "standby"	
 : wypływ kawy	
 : dopływ pary	

Dane identyfikacyjne

Na tabliczce umieszczonej na podstawie urządzenia zostały podane poniższe dane identyfikacyjne maszyny:

- konstruktor i znak CE
- model (Mod.)
- numer seryjny (SN)
- napięcie elektryczne zasilania (V) i częstotliwość (Hz)
- pochłaniana moc elektryczna (W)
- numer serwisu

Przy ewentualnych kontaktach z Autoryzowanym Centrum Serwisowym, należy podać model i numer seryjny urządzenia.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Uruchomienie

Skontrolować, czy napięcie w sieci jest zgodne z wartością wskazaną na tabliczce z danymi technicznymi urządzenia. Umieścić maszynę na płaskiej płaszczyźnie.

Umyć pojemnik (B) przed pierwszym użyciem i napelnić go niegazowaną zimną wodą (Rys.3) do poziomu oznaczonego jako "MAX". Umieścić pojemnik na swoim miejscu (Rys. 4).



Uwaga!

Nie używać wody gazowanej (z dodatkiem dwutlenku węgla).

Sprawdzić poprawność umieszczenia zbiornika, jeżeli zbiornik będzie niewłaściwie umieszczony, urządzenie może nie parzyć kawy.

Umieścić wtyczkę w kontakcie z uziemieniem.

Pierwsze włączenie

Po napełnieniu pojemnika niegazowaną zimną wodą, uruchomić urządzenie.

- 1 Nacisnąć przycisk włączania (F) (Rys. 5) w pozycji "I". Zapali się lampka kontrolna (D) informująca, że urządzenie jest włączone oraz lampka kontrolna (M) informująca, że kocioł wewnętrzny zaczyna się nagrzewać.
 - 2 Położyć pojemnika pod kolnierzem mocującym uchwyt filtra.
 - 3 Ustawić pokrętkę (L) w pozycji kawa (☕).
 - 4 Pozwolić na przepływ wody przez zaczep uchwytu filtra przez dwie minuty.
 - 5 Ustawić pokrętkę (L) w pozycji środkowej, aby przerwać zaparzenie.
 - 6 pozostawić urządzenie przez 1 minutę. Pozwolić na przepływ wody, do wypełnienia przynajmniej jednego pojemnika, w celu oczyszczenia wewnętrznego obiegu kotła. Stosować się do czasu parzenia i przerw.
- Jeśli wskaźnik tacki ściekowej podniesie się powyżej poziomu, oznacza to, że tacka jest pełna wody. Opróżnić tackę wg instrukcji zawartych w rozdziale "Czyszczenie kratki i tacki ściekowej".

W JAKI SPOSÓB PRZYGOTOWAĆ KAWĘ

- 1 Wybrać filtr dla 1 filiżanki (Q) lub dla 2 filiżanek (R). włożyć filtr na uchwyt (Rys. 7).
- 2 Odmierzyć kawę do uchwytu filtra i ugnieść lekko dociskaczem: aby przygotować dwie kawy należy wypełnić całkowicie dwa dozowniki, natomiast w przypadku jednej kawy, jeden (Rys. 8).
- 3 Złożyć uchwyt filtra do zaczepu (Rys. 9).
- 4 Przekręcić uchwyt filtra w prawo po wcześniejszym sprawdzeniu, czy został on prawidłowo połączony z kolnierzem (Rys. 10). docisnąć dokładnie uchwyt filtra.

W przypadku nadmiernej ilości zmielonej kawy nasypanej do filtra, docisnięcie uchwytu będzie utrudnione i/lub wypływająca kawa może się przelewać.

Abby zaparzyć pierwszą kawę o właściwej temperaturze, zaleca się pozostawienie uchwytu filtra aż do nagrzania w miejscu montowania przez kilka minut przed zaparzeniem pierwszej kawy. Przedmiotowa operacja nie jest konieczna przy przyrządzaniu kolejnych kaw.

- 5 Postawić jedną lub dwie filiżanki pod kranikami uchwytu filtra (Rys. 11-12).
- 6 Uruchomić funkcję zaparzania ustawiając pokrętkę (L) w pozycji kawa (☕): rozpocznie się wydawanie kawy z otworów uchwytu filtra.
- 7 Ustawić pokrętkę (L) w pozycji środkowej, aby przerwać zaparzenie. Maksymalna dawka kawy espresso wynosi 50 ml.



Uwaga!

Podobnie jak w profesjonalnych ekspresach do kawy, nie należy wyjmować uchwytu filtra podczas parzenia kawy; może to grozić poparzeniem!

Po zakończeniu nalewania kawy odczekać około dziesięciu sekund przed wyjęciem uchwytu filtra; w celu usunięcia nośnika filtra, przekręcić go powoli w kierunku od prawej do lewej, aby uniknąć odprysków wody lub kawy.

Abby usunąć pozostałości kawy z filtra, należy przesunąć blokadę filtra (P) do przodu poza brzeg samego filtra, a następnie przewrócić filtr i wstrząsnąć nim delikatnie (Rys. 13).

Kiedy urządzenie jest włączone, lampka kontrolna (M) włącza się i wyłącza naprzemiennie, wskazując na działanie termostatu kotła, który utrzymuje odpowiednią temperaturę wody. Należy pamiętać, aby uruchamiać parzenie kawy wyłącznie po wyłączeniu odpowiedniej kontrolki zarówno w przypadku pierwszej kawy, jak i kolejnych.

Funkcja auto wyłączenia

Jeżeli urządzenie jest włączone, ale nie używane, po około 30 minutach wyłączy się automatycznie. Funkcja ta wprowadza urządzenie w stan czuwania "standby". Kontrolka włączenia (D) jest wyłączona. W celu ponownego włączenia urządzenia należy wcisnąć włącznik (F) i ustawić go w pozycji "0", następnie wcisnąć go i ustawić w pozycji "I" (Rys. 5).

Wypełnianie pojemnika wodą w czasie stosowania



Uwaga!

Przed napełnieniem pojemnika wodą, należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka elektrycznego.

Dolać wody do pojemnika, zanim zostanie zupełnie opróżniony.

- 1 Wyłączyć urządzenie.
- 2 Wysunąć wtyczkę z gniazda zasilania.
- 3 Wyjąć zbiornik.
- 4 Napełnić zbiornik do poziomu oznaczonego jako "MAX" chłodną, naturalną wodą.
- 5 Umieścić zbiornik w urządzeniu. Sprawdzić, czy zbiornik został prawidłowo umieszczony. Włączyć ponownie urządzenie.
- 6 Umieścić pojemnik poniżej kołnierza uchwytu filtra i załączyć urządzenie, przekręcając od razu pokrętkę (L) do pozycji kawa (☕).

Uwaga: Jeżeli pojemnik zostanie całkowicie opróżniony, powietrze może dostać się do obiegu i uniemożliwić zaparzanie. W celu ponownego uruchomienia urządzenia należy wyłączyć je i poczekać, aż ostygnie.

- 7 Wylać przynajmniej jedną filiżankę wody z miejsca montowania uchwytu filtra, aby ponownie uruchomić obwód hydrauliczny.
- 8 Ustawić pokrętkę (L) w pozycji środkowej, aby przerwać zaparzanie.
- 9 Teraz urządzenie zacznie ponownie działać prawidłowo.

JAK PRZYGOTOWAĆ KAWĘ Z SASZETKI

- 1 Umieścić uchwyt filtra (P) dla filtra do saszetek (S). Umieścić saszetkę w filtrze (Rys. 14).
- 2 Docisnąć saszetkę palcami do wnętrza (Rys. 15).
- 3 Saszetka musi być wypośrodkowana i umieszczona wewnątrz filtra.
- 4 Umieścić uchwyt filtra w kołnierzu. Dokręcić uchwyt filtra upewniając się, że został właściwie przymocowana do kołnierza (Rys. 10).
- 5 Po przygotowaniu kawy i zdjęciu uchwytu filtra, saszetka może zaczepić się o górną część urządzenia. W celu odczepienia jej należy nachylić oprawkę filtra (Rys. 16), jak pokazano na rysunku, pozwalając na opadnięcie saszetki do filtra.

Jeśli kapsułka nie jest dobrze osadzona lub oprawka filtra jest nie dokręcona, może nastąpić drobny wyciek wody z samej oprawki filtra.

Aby otrzymywać zawsze doskonałą kawę należy kupować saszetki ze znakiem zgodności E.S.E.

JAK PRZYGOTOWAĆ PIANĘ DO CAPPUCCINO

- 1 Odczekać, aż zgaśnie kontrolka (M), która wskazuje, że bojler osiągnął właściwą temperaturę do wydania pary.
- 2 Ustawić pokrętkę (L) w pozycji pary (☁), pamiętając o podstawieniu kubka pod dyszę (K) (Rys. 18): najpierw wypłynie niewielka ilość wody a zaraz potem strumień pary, którego natężenie wzrośnie w ciągu kilku sekund.



Uwaga!

Jeżeli w fazie oczekiwania na parę, dojdzie do niewielkich wyprysków pary z kołnierza uchwytu filtra, należy się tym przejmować. Jest to zupełnie normalne zjawisko.

- 3 Ustawić pokrętkę (L) w pozycji środkowej, aby przerwać zaparzenie.
- 4 Umieścić pod urządzeniem spieniającym dzbanek z mlekiem.
- 5 Zanurzyć do dna igłę w zbiorniku z mlekiem (Rys. 19) i przekręcić ponownie pokrętkę parzenia (L) stopniowo do pozycji pary (☯) aż do otrzymania zamierzonego rezultatu.

W czasie przedmiotowych operacji można zauważyć, że lampka kontrolna (M) będzie gasnąć i zapalać się okresowo, wskazując interwencje termostatu, który utrzymuje właściwą temperaturę bojlera niezbędną do wytworzenia pary.

- 6 Ustawić pokrętkę (L) w pozycji środkowej, żeby przerwać dostarczanie pary.
- 7 Po każdym zastosowaniu należy wypuścić parę przez kilka sekund w celu usunięcia ewentualnych pozostałości mleka.
- 8 Wycisnąć rękę pary gąbką.

POŻYTECZNE RADY DOTYCZĄCE PRZYGOTOWANIA WŁOSKIEGO ESPRESSO

Zmielona kawa w uchwycie filtra musi zostać lekko dociśnięta. Stopień mielenia kawy wpływa na jej moc podobnie jak ilość kawy umieszczonej w uchwycie filtra i siły docisku. Wystarczy kilka sekund, aby kawa wypełniała filiżanki. Jeżeli czas parzenia jest dłuższy, oznacza to, że stopień zmielenia jest zbyt delikatny lub że kawa umieszczona w uchwycie filtra została dociśnięta zbyt mocno.

CZYSZCZENIE URZĄDZENIA

Systematyczne czyszczenie urządzenia pozwala na dłuższą i wydajniejszą jego pracę.



Uwaga!

Wszystkie czynności związane z czyszczeniem, jak poniżej, mogą być wykonane przy wyłączonym urządzeniu i odłączonym kablu zasilania elektrycznego.



Uwaga!

Nie myć części urządzenia w zmywarce. Nie stosować bezpośredniego strumienia wody.



Uwaga!

Czyszczenie można przeprowadzić, kiedy urządzenie nie będzie gorące.

Czyszczenie filtra na mieloną kawę

Sprawdzić, czy otwór wylotowy kawy nie jest zatkany i ewentualnie wyczyścić go dostarczoną igłą (Rys. 20).



Uwaga!

Uważnie obsługiwać się dostarczoną igłą w trakcie czyszczenia urządzenia: niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

Wylać ciepłą wodę z uchwytu filtra z umieszczonym filtrem bez kawy, w celu usunięcia lub rozpuszczenia ewentualnych pozostałości kawy lub zanieczyszczeń. Zaleca się dokładne oczyszczenie filtra (Q) lub (R) co ok. 3 miesiące. Stosować jedną kapsułkę środka czyszczącego do zmywarek (bez środka nabliyszczającego lub innych dodatków chemicznych) w następujący sposób:

- Umieścić jedną kapsułkę środka czyszczącego do zmywarek w filtrze (bez kawy), kiedy urządzenie jest dobrze rozgrzane (czyli po przynajmniej 5 minutach podgrzewania).
- Założyć uchwyt filtra do kołnierza. Umieścić jakiś pojemnik pod uchwytem filtra.
- Przekręcić pokrętkę (L) w kierunku pozycji kawy (☯), aby uruchomić wydawanie wody i pozostawić wydawanie wody przez 15 - 20 sekund.

- Przerwać zaparzanie i pozostawić kapsułkę przez co najmniej 15 minut w filtrze zaپیتم do kołnierza.
- Powtórzyć operację wydawania wody, uruchamiając pompę na 15-20 sekund i następnie pozostawić ją w spoczynku na kolejne 15-20 sekund aż do opróżnienia dwóch zbiorników wody.
- Zdjąć uchwyt filtra, wyciągnąć filtr i wypłukać go dokładnie pod bieżącą wodą.
- Wyłączyć urządzenie, wypiąć przewód z kontaktu i umyć gąbką miejsce styku kołnierza z uchwytem, aby usunąć ewentualne pozostałości środka czyszczącego.
- Włączyć ponownie urządzenie, założyć uchwyt filtra i zaparzyć przynajmniej dwie filiżanki wody, żeby dokładnie go przepłukać.

Jeżeli urządzenie używane jest codziennie, powtarzać czyszczenie przynajmniej raz na trzy miesiące.

Czyszczenie miejsca na uchwyt filtra

Stosując urządzenie może dojść do nagromadzenia kawy w miejscu zaczepu uchwytu filtra, która może zostać usunięta wykalczkami, gąbkami (Rys. 21) lub pod bieżącą wodą po wyjęciu uchwytu filtra (Rys. 6).

Czyszczenie rurki pary



Uwaga!

Wykonać przedmiotową operację, kiedy chromowana rurka ostygnie w celu uniknięcia poparzeń.

- 1 Zdjąć dyszę do pary (K) (Rys. 22) i wymyć pod bieżącą wodą.
- 2 Dysza może być czyszczona nieścierną ściereczką.
- 3 Zamontować rurkę pary dokręcając aż do zaciśnięcia.
- 4 W razie konieczności należy wyczyścić dostarczoną igłą (U) wylot pary (Rys. 23).
- 5 Po każdym zastosowaniu wypuścić parę przez kilka sekund tak, aby wyczyścić otwór z ewentualnych pozostałości.

Czyszczenie pojemnika

Zalecamy czyścić okresowo wnętrze zbiornika przy pomocy gąbki i wilgotnej szmatki.

Czyszczenie tacy i kratki ściekowej

Należy pamiętać o okresowym wypróżnianiu kratki ściekowej (I).

- 1 Wyjąć tackę ściekową z urządzenia (I) (Rys. 24-25-26), opróżnić i umyć pod bieżącą wodą.
- 2 Wymyć kratkę (J) pod bieżącą wodą.

Czyszczenie korpusu urządzenia



Uwaga!

Wyczyścić stałe elementy urządzenia z pomocą wilgotnej szmatki nie ściernej, aby nie uszkodzić obudowy.

Nie używać rozpuszczalników.

ODKAMNIENIANIE

Właściwa konserwacja i regularne czyszczenie chronią i utrzymują wydajność urządzenia przez dłuższy okres ograniczając tym samym znacznie zagrożenia wynikające z odkładania się kamienia w urządzeniu. Jeżeli pomimo przestrzegania wszystkich zaleceń po pewnym czasie urządzenie nie będzie funkcjonowało właściwie w wyniku stosowania twardej wody lub bogatej w wapń, można wykonać odkamienianie urządzenia, aby usprawnić jego funkcjonowanie. Postępować zgodnie z instrukcją dotyczącą produktu odkamieniającego.

WYŁĄCZENIE Z EKSPLOATACJI

- 1 Wysunąć wtyczkę z gniazda zasilania.
- 2 Wyjąć i opróżnić pojemnik na wodę. Wymyć i wysuszyć.
- 3 Wyjąć i opróżnić rynienkę ściekową. Wymyć i wysuszyć.

W przypadku złomowania, należy oddzielić różne tworzywa, z których składa się urządzenie. Utylizacja części powinna być dokonana na podstawie ich składu chemicznego i zgodnie z obowiązującym prawem kraju użytkowania.

PRZEWODNIK: ROZWIĄZYWANIE NIEKTÓRYCH PROBLEMÓW



W przypadku nieprawidłowego działania, należy natychmiast wyłączyć urządzenie. Wysunąć wtyczkę z gniazda zasilania.

Problemy	Przyczyny	Środki zaradcze
Urządzenie nie produkuje pary.	Mało wody i pompa jej nie wciąga.	Sprawdzić, czy pojemnik został dobrze umieszczony i czy poziom wody w zbiorniku jest właściwy. Napełnić naturalną, chłodną wodą do poziomu oznaczonego jako "MAX".
	Zatkany otwór wylotu pary.	Użyć dołączonej szpilki w celu usunięcia osadu z otworów dyszy pary.
Wyciek kawy po bokach uchwytu filtra.	Prawdopodobnie w uchwycie filtra została umieszczona nadmierna ilość zmielonej kawy co uniemożliwiło odpowiednie umieszczenie uchwytu filtra.	Wyjąć uchwyt filtra i wyczyścić (Rys. 21). Powtórzyć operację, umieszczając w filtrze odpowiednią ilość kawy.
	Na uszczelce w miejscu zaczepu uchwytu filtra znajdują się pozostałości zmielonej kawy.	Wyczyścić uszczelkę wykałaczką lub gąbką (Rys. 21).
	Otwór odprowadzający kawę z filtra ze zmieloną kawą jest zatkany.	Usunąć i wyjąć wolno uchwyt filtra, ponieważ ewentualne ciśnienie szczątkowe mogło by spowodować wyprysnięcie lub powstanie pary. Wyczyścić ponownie dołączoną szpilką zatkany otwór filtra. Czyścić filtr stosując kapsułkę zwykłego środka czyszczącego do zmywarek.
	Wadliwa saszetka.	Usunąć i wyjąć wolno uchwyt filtra, ponieważ ewentualne ciśnienie szczątkowe mogło by spowodować wyprysnięcie lub powstanie pary. Wyczyścić miejsce zaczepu dyszy gąbką (Rys. 21). Wymienić saszetkę w uchwycie filtra.

Problemy	Przyczyny	Środki zaradcze
Kawa nie jest parzona lub parzenie odbywa się zbyt wolno.	Otwory w tarczy umieszczonej w gnieździe uchwytu filtra są zatkane.	Uruchomić urządzenie bez uchwytu filtra, żeby ułatwić przepływ wody. Jeżeli woda nie będzie nadal wypływać z wszystkich otworów, należy przeprowadzić czyszczenie przeciwnakamiennic.
	Otwór odprowadzający kawę z filtra ze zmieloną kawą jest zatkany.	Usunąć i wyjąć wolno uchwyt filtra, ponieważ ewentualne ciśnienie szczątkowe mogło by spowodować wypłynięcie lub powstanie pary. Wyczyścić ponownie dołączoną szpilką zatkany otwór filtra. Wyczyścić filtr stosując kapsułkę zwykłego środka czyszczącego do zmywarek.
	Zbyt drobno zmielona kawa.	Używać gruboziarnistych mieszanek kawy.
	Zbyt docięnięta mieszanka kawy.	Nie dociskać tak mocno kawy w filtrze.
	Pojemnik nie został umieszczony poprawnie.	Umieścić poprawnie pojemnik dociskając go do dna.
	Mało wody i pompa jej nie wciąga.	Sprawdzić, czy pojemnik został dobrze umieszczony i czy poziom wody w zbiorniku jest właściwy. Napęlić naturalną, chłodną wodą do poziomu oznaczonego jako "MAX".
Kawa jest zbyt wodnista lub zimna.	Wadliwa szaszetka. Uszkodzenie kapsułki.	Usunąć i wyjąć wolno uchwyt filtra, ponieważ ewentualne ciśnienie szczątkowe mogło by spowodować wypłynięcie lub powstanie pary. Wyczyścić gniazdo zaczepu gąbką (Rys. 21). Wymienić szaszetkę w uchwycie filtra.
	Kawa została zmielona zbyt grubo.	Żeby uzyskać kawę bardziej skondensowaną i gorącą, używać kawy drobnoziarnistej.

ET PAR ORD OM DENNE VEJLEDNING

Selv om apparatet er konstrueret i overensstemmelse med de specifikke europæiske normer, og de potentielt farlige dele derfor er beskyttede, bør man læse vejledningen omhyggeligt, og kun bruge apparatet til det, den er konstrueret til, så man undgår ulykker og skader. Opbevar denne vejledning tilgængeligt til eventuelt senere brug. Hvis apparatet overtages af andre, skal denne vejledning følge med.

Denne vejlednings informationer har følgende symboler, der betyder:



Farligt for børn



Elektrisk fare



Andre årsager til eventuelle skader



Bemærkninger vedrørende forbrændinger



Advarsel! – skader på materielle dele

TILLADT BRUG

Det er muligt at anvende apparatet for at tilberede kaffe og cappuccinoer. Dette apparat er kun beregnet til privat brug i hjemmene, og må anses for uegnet til brug med handelsmæssige eller industrielle formål. Maskinen er konstrueret til ovenfor nævnte brug, og producenten frasiger sig derfor ethvert ansvar ved skader af enhver art, som er opstået ved brug af maskinen til andre formål. Garantien frafalder, hvis apparatet bruges til noget, det ikke er beregnet til.

TILBAGEVÆRENDE RISIKOER

Kaffemaskinens egenskaber, som dette hæfte handler om, gør det umuligt at beskytte brugeren mod damp eller varmt vand fra den direkte stråle.



Advarsel!

Fare for forbrændinger – Når der udledes varmt vand eller damp, skal man sørge for, at strålen ikke rettes mod tredjemand eller mod brugeren. Tag udelukkende fat i røret fra plastikdelen.



Brug kun beholdere som er lavet af materialer "til fødevarer".

VIGTIGE HENVISNINGER

LÆS DENNE VEJLEDNING OMHYGGELIGT IGENNEM FØR BRUG.

- Apparatet er ment til brug på husholdningsområder, eller lignende, som for eksempel:
 - i kantiner, forbeholdt butik- og kontorphersonale og på andre professionelle miljøer
 - på bondegårde
 - Hotel, motel, bed & breakfast og andre boligstrukturer (til brug for gæsterne).
- Man frasiger sig ethvert ansvar, hvis apparatet ikke bruges i overensstemmelse med denne vejledning.
- Det anbefales at opbevare den oprindelige emballage, da der ikke ydes gratis assistance ved skader, som er forårsaget af uegnet emballage ved tilsending til et autoriseret servicecenter.

Farligt for børn

- Apparatet må kun benyttes af børn over 8 år og personer med fysiske, sansemæssige eller mentale handicaps eller med manglende erfaring eller kendskab, hvis dette sker under opsyn fra en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller såfremt de er blevet instrueret med hensyn til forsvarlig brug af apparatet og har forstået de farer, som er forbundet med brugen.
- Børn må ikke benytte apparatet som legetøj.
- Rengøring og vedligeholdelse der er angivet i denne vejledning må ikke foretages af børn uden overvågning af en voksen person.
- Emballagedelene skal opbevares utilgængelige for børn, da de kan udgøre en mulig fare.
- Når apparatets driftsliv er afsluttet, klip strømledningen over, så den ikke kan bruges. Det er ligeledes vigtigt at fjerne de dele, som man mener kan være farlige, idet børn kan finde på at bruge apparatet som legetøj.
- Rengøringsnålen må ikke efterlades tilgængelig for børn og opbevar den på et sikkert sted: fare for indtag og for kvæstelser.

Elektrisk fare

- Strømledningen skal holdes å afstand fra børn, der er mindre end 8 år gamle.
- Før kaffemaskinens ledning tilsluttes stikkontakten skal man kontrollere, at den elektriske spænding, som står på den tekniske plade under kaffemaskinen, svarer til det lokale elektriske netværk.
- Hvis man bruger forlængerledninger, som ikke er godkendt af apparatets producent, er der risiko for skader og ulykker.
- Før vandbeholderen fyldes, skal ledningen tages ud af stikkontakten.
- Hvis forsyningskablet er beskadiget, skal det udskiftes af konstruktøren eller af det godkendte servicecenter, eller under alle omstændigheder af en faglært person med tilsvarende kvalifikationer for at undgå en hvilken som helst fare.
- De elektriske dele må aldrig komme i kontakt med vand: man risikerer en kortslutning!
- Tag ledningen ud af stikkontakten før enhver form for rengøring eller vedligeholdelse.
- Apparatet må ikke dyppes ned i vand eller andre væsker.
- Sluk altid apparatet, og fjern strømledningens stik fra stikkontakten inden fyldning af vandbeholderen.

Andre årsager til eventuelle skader

- Løft ikke apparatet ved at holde i vandbeholderen eller bakken. Grib fat omkring stellet.
- Vælg et område med god belysning hvor der er rent og med let adgang til en stikkontakt.

- Kom ikke for meget vand i vandbeholderen. Niveauet angivet med MAX må ikke overstiges.
- Hold apparatet under opsyn, når strømmen er tilsluttet.
- Apparatet skal benyttes og placeres på et stabilt underlag.
- Apparatet må ikke benyttes, hvis det har været udsat for slag, hvis der er synlige tegn på skader eller i tilfælde af vandlækager. Hvis den elektriske ledning eller stikket er beskadiget, eller hvis selve apparatet er defekt, må det ikke bruges. Alle former for reparationer (herunder udskiftning af strømledningen) må kun udføres af Ariete servicecenteret eller af autoriserede Ariete teknikere. Herved forebygges enhver risiko.



Bemærkninger vedrørende forbrændinger

- Vend aldrig den varme vand- eller dampstråle mod nogen af kroppens dele; dampprøret skal håndteres forsigtigt: der er fare for forbrændinger!
- Apparatets og filterholderens udvendige metaldele må ikke berøres, mens apparatet er i gang, idet dette kan medføre forbrændinger.



Advarsel! – skader på materielle dele

- Sæt kaffemaskinen på en fast plan flade, så den ikke kan vælte.
- Tænd ikke for kaffemaskinen hvis vandbeholderen er tom, så vil pumpen brænde sammen.
- Kom aldrig varmt eller kogende vand i vandbeholderen.
- Sæt aldrig kaffemaskinen på meget varme overflader eller i nærheden af gasblus, så man undgår, at maskinens stel beskadiges.
- Ledningen må ikke komme i kontakt med kaffemaskinens varme dele.
- Brug ikke vand med brus (tilsat kuldioxid).
- Fyld aldrig andet end malet kaffe i filteret. Det kan medføre alvorlige skader på apparatet.
- Kaffemaskinen må ikke stilles i rum med en temperatur, som ligger under 0 °C, fordi vandresterne i vandbeholderen kan fryse og ødelægge maskinen.
- Brug ikke apparatet udendørs.
- Udsæt ikke apparatet for regn, sol, hagl eller vind...).
- Når apparatet og dens forskellige dele er kolde, og stikket er taget ud, skal apparatet rengøres. Man skal bruge en blød fugtig klud tilsat et neutralt rengøringsmiddel (brug aldrig rengøringsmidler som er uegnede til plastik).

•OPBEVAR BRUGSANVISNINGEN

BESKRIVELSE AF APPARATET

A - Dæksel på beholder	M - Signal kedeltemperatur
B - Aftagelig vandbeholder	N - Rist
C - Apparatets hus	O - Stop til filterholderens låsning
D - Signal for tændt maskine	P - Filterholder
E - Elektrisk ledning	Q - Kaffefilter 1 kop
F - Tænd/sluk knap	R - Kaffefilter 2 kopper
G - Støtte til flyder	S - Filter til kapsler
H - Indikator for fuld drypbakke	T - Kaffestempel/måleske
I - Aftagelig drypbakke	U - Nål til rengøring
J - Aftagelig rist til anbringelse af kopper	
K - Dampslange	
L - Knap til udlevering af kaffe eller damp	
"STANDBY": apparat i standby	
 : kaffeudskænkning	
 : dampudlevering	

Identifikationsdata

Maskinens identifikationsdata står på pladen under maskinen:

- producent og EF-mærke
- model (Mod.)
- matrikelnummer (SN)
- spænding (V) og frekvens (Hz)
- absorberet effekt (W)
- grønt servicenummer

Ved eventuelle henvendelser til de autoriserede servicecentre skal opgives model og matrikelnummer.

BRUGSANVISNINGER

Ibrugtagning

Kontroller at husets elektriske spænding svarer til den spænding, som står på apparatets plade med de tekniske data. Sæt kaffemaskinen på en plan flade.

Vask beholderen (B) ved første brug og fyld op med friskt naturligt vand (Fig. 3) til det angivne niveau "MAX". Indfør beholderen i dens sæde (Fig. 4).



Advarsel!

Brug ikke vand med brus (tilsat kuldioxid).

Kontrollér, at beholderen er indsat korrekt. I modsat fald kan maskinen ikke brygge kaffe.

Sæt stikket ind i en stikkontakt med jordforbindelse.

Første gang man tænder for kaffemaskinen

Efter at have fyldt beholderen op med friskt naturligt vand igangsæt apparatet.

- 1 Tryk på tændingsafbryderen (F) (Fig. 5) i position "I". Advarselslampen (D) tænder og indikerer, at apparatet er tændt og advarselslampen (M) angiver, at den indvendige kedel begynder at varme op.
- 2 Stil en beholder under filterholderens koblingsflange.
- 3 Drej knappen (L) i retningen af kaffepositionen (.
- 4 Udskænk vand fra filterholderens sæde i to minutter.

- 5 Stil knappen (L) tilbage i central position for at afbryde udskænkningen.
 - 6 Efterlad apparatet i pausestand i et minut. Udskænk mindst en vandbeholder for at rense kedlens indvendige kredsløb. Overhold tiderne til udskænkning og pause.
- Hvis drypbakkens indikator kommer ud fra bakkens sæde, betyder det, at bakken er fuld af vand. Tøm karret som angivet i afsnittet "Rengøring af rist og af drypbakke".

SÅDAN TILBEREDER MAN KAFFEN

- 1 Vælg filteret for 1 kop (Q) eller for 2 kopper (R). Indfør filteret i filterholderen (Fig. 7).
- 2 Dosér kaffen i filteret og tryk blidt med stemplet (Fig. 8): brug to måleenheder til to kopper kaffe og én måleenhed til én kop kaffe.
- 3 Indkobl filterholderen i dens sæde (Fig. 9).
- 4 Drej filterholderen fra venstre mod højre, og sørg for, at det er korrekt koblet til flangen (Fig. 10). Spænd filterholderen godt til.

Hvis en alt for stor kaffemængde indføres i filteret, er det muligt at filterholderens rotation er fejlagtig og/eller, at filterholderen lækker i løbet af kaffeudskænkningen.

Hvis man ønsker, at selv den første udskænkede kaffe er varm, lad filterholderen varme op ved at holde den isat i det tilhørende sæde nogle minutter før kaffen tilberedes. Denne fremgangsmåde er derefter ikke mere nødvendig for de efterfølgende udskænkninger.

- 5 Stil en eller to kopper under filterholderens dyser (Fig. 11-12).
- 6 Start udskænkningen ved at dreje knappen (L) i retningen af kaffepositionen (☞): kaffen begynder at strømme ud fra filterholderens dyser.
- 7 Stil knappen (L) tilbage i central position for at afbryde udskænkningen. Til en espresso kaffe er 50 ml den maksimale mængde.



Advarsel!

Mens udskænkningen er i gang, ligesom på de professionelle kaffemaskiner, skal filterholderen ikke fjernes; der er risiko for forbrændinger!

Vent ca. 10 sekunder efter brygning af kaffen, inden filterholderen fjernes. For at fjerne filterholderen, drej den langsomt fra højre mod venstre for at forekomme sprøjt eller stænk af kaffe eller vand.

For at fjerne kafferesterne fra filteret, tryk stoppet til filterets (P) låsning fremad, ud over selve filterets kant, vend op og ned på filterholderen og ryst den blidt (Fig. 13).

Advarselslampe (M) slukker og tænder periodisk når apparatet er tændt for at vise indkoblingen af kedlens termostat, der har som formål at opretholde vandets temperatur på optimal vis. Det er anbefalet, både for den første kaffe samt for de efterfølgende, kun at starte kaffeudskænkningen når advarselslampe er slukket.

Autosluk funktion

Hvis apparatet er tændt men ikke er i brug, indkobles autoslukningsfunktionen efter 30 minutter ca. Standby-funktionen indkobles. Signallampen for ON/OFF (D) er slukket.

For at tænde for apparatet igen, tryk på tændingsafbryderen (F) for at stille det tilbage i position "0" og tryk derefter igen for at stille det i position "I" (Fig. 5).

Vandpåfyldning når kaffemaskinen bruges



Advarsel!

Sluk altid apparatet, og fjern strømledningens stik fra stikkontakten inden fyldning af vandbeholderen.

Fyld beholderen før vandet er helt løbet tørt.

- 1 Sluk for apparatet.
- 2 Fjern stikket fra stikkontakten.
- 3 Fjern beholderen.

- 4 Fyld beholderen med friskt postevand op til niveauet der er mærket med "MAX".
- 5 Anbring beholderen på apparatet. Kontrollér, at beholderen er korrekt indført. Tænd igen for apparatet.
- 6 Stil en beholder under filterholderens koblingssæde og tænd for apparatet ved omgående at dreje knappen (L) i retningen af kaffepositionen (☛).

Bemærk: I det tilfælde beholderen er løbet tør for vand er det muligt at luft kan trænge ind og forhindre kaffedudskænkningen. For at genoptage apparatets drift skal det slukkes og køle af.

- 7 For at genoptage det hydrauliske kredsløb udskænk mindst en vandkop fra filterholderens koblingssæde.
- 8 Stil knappen (L) tilbage i central position for at afbryde udskænkningen.
- 9 Nu begynder apparatet at virke regelmæssigt.

SÅDAN TILBEREDER MAN KAFFE MED KAPSLER

- 1 Kapselfilteret (P) indføres i filterholderen (S). Placér puden i filteret (Fig. 14).
- 2 Tryk kapslen ind med fingrene (Fig. 15).
- 3 Kapslen skal være korrekt centreret og sidde inde i filterholderen.
- 4 Indfør posefilteret i dens sæde. Fastgør filterholderen sikkert, og kontroller, at den er korrekt koblet til flangen (Fig. 10).
- 5 Efter at have tilberedt kaffen og filterholderen fjernes, kan det ske, at posen kommer til at sidde fast i apparatets øvre del. For at fjerne kapslen, skal filterholderen (Fig. 16) stille skråt for at kapslen kan falde ned i selve filterholderen.

Hvis kapslen ikke er korrekt indsat eller hvis filterholderen ikke er godt fikseret kan der komme vanddråber ud fra selve filterholderen.

Brug udelukkende kapsler der er E.S.E-kompatible for at sikre at den udskænkede kaffe altid er af bedste kvalitet.

SÅDAN TILBEREDES SKUM TIL CAPPUCCINO

- 1 Vent på, at advarselslampen (M) er slukket. Den viser, at kedlen har opnået den rette temperatur til dampudleveringen.
- 2 Drej knappen (L) i positionen til dampudlevering (☛) og sørg for at anbringe et glas under damprøret (K) (Fig. 18): først kommer der lidt vand ud, og umiddelbart efter en dampstråle med en styrke, der øges inden for nogle sekunder.



Advarsel!

Det er helt normalt hvis der kommer små dampsprøjt ud fra filterholderens flange før dampen begynder at sive ud.

- 3 Stil knappen (L) tilbage i central position for at afbryde udskænkningen.
- 4 Anbring mælkekanden der skal opskummes under skumanordningen.
- 5 Dyk dysen helt til bunds ned i mælkekanden (Fig. 19) og drej gradvis udleveringsknappen (L) igen på damppositionen (☛) til det ønskede resultat er opnået.

Under disse operationer er det muligt at lægge mærke til at signallampen (M) tænder og slukker regelmæssigt for at angive indkoblingen af termostaten, der opretholder den korrekte temperatur i kedlen til udlevering af dampen.

- 6 Stil knappen (L) tilbage i central position for at afbryde dampudleveringen.
- 7 Hver gang man har brugt dampdysen i mælk, skal man rense hullerne med ren damp i få sekunder for at fjerne eventuelle mælkerester.
- 8 Rengør damprøret med en svamp.

CODE RÅD VED TILBEREDNING AF EN GOD ITALIENSK ESPRESSO KAFFE

Den malede kaffeblanding i filterholderen skal presses let ned. Det er kaffens malingsgrad, kaffemængden i kaffefilteret og kaffens pres der afgør kaffens styrke. Der går kun få sekunder, så strømmer kaffen ned i de små kopper. Hvis kaffen løber langsomt ud, betyder det, at kaffens malingsgrad er for fin eller at kaffen i filterholderen er blevet presset for hårdt.

RENGØRING AF APPARATET

En regelmæssig rengøring bevarer apparatets ydelsesevne i en længere periode.



Advarsel!

Alle de undernævnte rengøringsindgreb skal foretages efter at have slukket for apparatet og at elstikket er fjernet fra vægstikket.



Advarsel!

Apparatets bestanddele må aldrig vaskes i opvaskemaskinen. Brug ikke direkte vandstråler.



Advarsel!

Alle rengøringsindgrebene foretages når apparatets varme dele er kølet af.

Rensning af kaffefiltret

Kontrollér, at hullet til kaffeudskænkningen ikke er tilstoppet, og rens det om nødvendigt med den medfølgende nål (Fig. 20).



Advarsel!

Håndter den medfølgende nål varsomt ved apparatets rengøring: fare for kvæstelser.

For at fjerne eller opløse eventuelle kafferester eller urenheder, skal man lade kogende vand løbe igennem filterholderen med filteret indsat men uden kaffepulver. Det tilrådes at rense filteret (Q) eller (R) grundigt hver 3. måned ca. Anvend en opvaskemaskine tablet (uden plemiddel eller andre kemiske tilsætningsstoffer) på følgende måde:

- Indfør en opvaskemaskine tablet i filteret (uden kaffe) når apparatet er godt varmt (efter mindst 5 minutters opvarmning).
- Filterholderen kobles til dens sæde. Stil en beholder under filterholderen.
- Drej knappen (L) i retningen af kaffepositionen (☛) for at starte vandets udledning og udskænk vand i 15-20 sekunder.
- Afbryd udleveringen og vent på, at tabletten virker i mindst 15 minutter uden at fjerne filterholderen fra dens sæde.
- Lad igen vandet løbe og lad pumpen fungerer i cirka 15 til 20 sekunder og derefter hvilestilling i 15 til 20 sekunder, indtil man har brugt en vandmængde, som svarer til to vandbeholdere.
- Fjern filterholderen fra apparatet, træk filteret ud og skyl det godt under rindende vand fra hanen.
- Sluk for apparatet, fjern forsyningsledningen fra vægstikket og rens med en svamp filterholderens koblings-sæde for at fjerne eventuelle rester af opvaskemidlet fra dysen.
- Tænd igen for apparatet, tilkobl filterholderen og udskænk mindst to kopper vand for at fuldende opskylningen. Hvis apparatet anvendes dagligt skal rengøringsindgrebet foretages mindst en gang for hver tredje måned.

Rengøring af filterholderens sæde

Efter nogen tids brug kan man i filterholderens sæde finde kaffegrums. Det kan fjernes med en tandstikker, en svamp (Fig. 21) eller ved at lade vandet løbe igennem, uden at filterholderen er sat ind (Fig. 6).

Rengøring af damprøret



Advarsel!

Foretag indgrebet når det forkromede rør er koldt, så man undgår forbrændinger.

- 1 Træk damprøret (K) ud og vask med postevand (Fig. 22).
- 2 Det er muligt at rense dysen med en ikke-ætsende klud.
- 3 Damprøret skal monteres til endestop.
- 4 Rens om nødvendigt dampens udlædningshul (Fig. 23) med den medfølgende nål (U).
- 5 Hver gang man har brugt dysen, skal man lade noget damp løbe igennem, så man fjerner eventuelle rester.

Rengøring af vandbeholderen

Det anbefales at rense vandbeholderen regelmæssigt med en svamp eller en fugtig klud.

Rengøring af risten og drypbakken

Husk at tømme drypbakken regelmæssigt (I).

- 1 Træk drypbakken (I) ud fra apparatet (Fig. 24-25-26), tøm det og vask den under rindende vand.
- 2 Vask risten (J) under rindende vand.

Rengøring af apparatets hus



Advarsel!

Rengør apparatets faste dele ved brug af en ikke-ætsende klud, for ikke at skade karrosseriet.

Undgå brug af opløsningsmidler.

AFKALKNING

En korrekt vedligeholdelse og en regelmæssig rengøring beskytter apparatet og sikrer dets ydeevne i en længere periode, og det begrænser betydeligt risiko for dannelse af kalkaflejringer indvendigt i apparatet. Hvis apparatets funktion til trods for disse forholdsregler forringes efter nogen tid, grundet hyppig anvendelse af hårdt og stærkt kalkholdigt vand, er det muligt at foretage et afkalkningsindgreb for at afhjælpe problemet. Følg anvisningerne på afkalkningsproduktets instruktionsblad.

APPARATET SÆTTES UD AF FUNKTION

- 1 Fjern stikket fra stikkontakten.
- 2 Fjern og tøm vandbeholderen. Rens og aftør.
- 3 Fjern og tøm drypbakken. Rens og aftør.

Ved skrotning af apparatet, skal de forskellige materialer anvendt til apparatets fabrikation adskilles. Materialerne bortskaffes afhængigt af deres komposition og af lovbestemmelserne i kraft i det land hvor apparatet bruges.

VEJLEDNING I PROBLEMLØSNING



I tilfælde af driftsforstyrrelser sluk omgående for apparatet. Fjern stikket fra stikkontakten.

Problemer	Årsager	Løsning
Apparatet udleverer ingen damp.	Der er for lidt vand og pumpen suger ikke.	Kontrollér, at beholderen er indsat korrekt og at vandniveauet i beholderen er korrekt. Fyld med friskt postevand op til niveauet der er mærket med "MAX".
	Tilstoppet dampudledningshul.	Brug nålen for at fjerne aflejringerne i damprøret.
Der løber kaffe ud over filterholderens kanter.	Der er sikkert kommet for meget kaffepulver i filterholderen, og derfor har man ikke kunnet stramme filterholderen rigtig fast i dets sæde.	Fjern filterholderen og rengør koblingssædet med en lille svamp (Fig. 21). Gentag proceduren idet man kommer den rette mængde kaffe ned i filtret.
	På pakningerne i filterholderens fikseringssæde er der rester af kaffegrums.	Rens tætningen med en tandstikker eller med en lille svamp (Fig. 21).
	Hullet til kaffeudskænkningen i filteret der indeholder malet kaffe er tilstoppet.	Fjern og genindsæt filterholderen langsomt, da et eventuelt resttryk kan forårsage sprøjt eller stænk. Rens med den medfølgende nål filterets tilstoppet hul. Rengør filteret ved brug af en simpel opvaskemiddeltabelt.
	Defekt kapsel.	Fjern og genindsæt filterholderen langsomt, da et eventuelt resttryk kan forårsage sprøjt eller stænk. Rens koblingssædet med en lille svamp (Fig. 21). Udskift kapslen i filterholderen.
Kaffen løber ikke ud, eller den løber alt for langsomt ud.	Hullerne i den hullede plade der findes i filterholderens koblingssæde er tilstoppede.	Igangsæt apparatet uden filterholder og lad vandet løbe. Hvis vandet endnu ikke løber jævnt ud fra alle hullerne, gennemfør afkalkningsindgrebet.
	Hullet til kaffeudskænkningen i filteret der indeholder malet kaffe er tilstoppet.	Fjern og genindsæt filterholderen langsomt, da et eventuelt resttryk kan forårsage sprøjt eller stænk. Rens med den medfølgende nål filterets tilstoppet hul. Rengør filteret ved brug af en simpel opvaskemiddeltabelt.
	Kaffeblandingen er malet for fint.	Anvend kaffeblandinger med større korn.
	Kaffeblandingen er presset for hårdt.	Pres ikke kaffen så hårdt ned i filtret.
	Vandbeholderen sidder ikke rigtigt.	Sæt vandbeholderen rigtigt ved at trykke den helt i bund.
	Der er for lidt vand og pumpen suger ikke.	Kontrollér, at beholderen er indsat korrekt og at vandniveauet i beholderen er korrekt. Fyld med friskt postevand op til niveauet der er mærket med "MAX".
	Defekt kapsel. Kapslen er gået i stykker.	Fjern og genindsæt filterholderen langsomt, da et eventuelt resttryk kan forårsage sprøjt eller stænk. Rens tilslutningssædet med en lille svamp (Fig. 21). Udskift kapslen i filterholderen.
Kaffen er for tynd og desuden kold.	Kaffeblandingen er malet for groft.	For at få en mere koncentreret og varmere kaffe, anvend en blanding med finere maling.